Department of Near Eastern
Languages and Civilizations
http://www.nelc.fas.harvard.edu/icb/icb.do

6 Divinity Avenue
Cambridge, Massachusetts 02138
(617) 495-5757
fax (617) 496-8904

MODERN HEBREW PROGRAM
HARVARD UNIVERSITY

התוכנית לעברית מודרנית, אוניברסיטת הרווארד

HEBREW B SPRING
עברית למתחילים – סמסטר אביב



Dr. Irit Aharony

Osnat Aharoni, M.Sc.

עברית לרמת המתחילים אביב Hebrew B Beginners Spring

תוכן עניינים Table of contents

שבוע 1 פעלים: חזרה על סמסטר סתיו 3
פעלים: הבניינים 4
טקסט ותרגילים: מזג אוויר, איך "להתחיל" 7
שיר: אהבה בסוף הקיץ, צביקה פיק 11
אוצר מילים שבוע 1 14

שבוע 2 הפועל: תחיליות, סיומות ותרגילים 15
מיליות יחס בהטיה + תרגיל 16
מספרים זכר ונקבה - חזרה 18
קריאה ותרגילים: יום שישי באמריקה, שוק 21
שיר: אתה תותח, שרית חדד 26
אוצר מילים שבוע 2 28

שבוע 3 בניין פעל גזרת ע"ו/ע"י ותרגילים 29
קריאה ותרגילים: מצדה, רגשות מכתב, אצל הרופא, דיאלוגים 36
שיר: תחת השמיים, דיויד ברוזה 45
אוצר מילים שבוע 3 47

שבוע 4 בניין פעל גזרת ל"ה ותרגילים 49
קריאה ותרגילים: החברה הישראלית - סטטיסטיקה, שלמה המלך ומלכת שבא, שלמה החכם באדם 54
שיר: אדון שוקו, אריק איינשטיין 59
אוצר מילים שבוע 4 62

שבוע 5 בניין פעל: גזרת השלמים ותרגילים 63
בניין פעל: לרוץ / לרצות ותרגילים 68
קריאה ותרגילים: אימייל טיול, חיפה, הגליל 71
שיר: עוד שבת, טיפקס 78
אוצר מילים שבוע 5 80

שבוע 6 בניין פיעל ותרגילים 81
בניין פעל: הפועל לתת 86
קריאה ותרגילים: המשפחה, תמונה, טכס חתונה 88
שיר: הגלשן, דני סנדרסון 98
אוצר מילים שבוע 6 100

שבוע 7 בניין הפעיל ותרגילים 102
בניין פעל: הפועל להיות 109
משפט שמני 110
שלילה בהווה 111
קריאה ותרגילים: בית המקדש, ירושלים ותל אביב 114
שיר: גברת עם סלים, אריק איינשטיין 120
אוצר מילים שבוע 7 122

שבוע 9 אפשר, מותר, כדאי, אסור, יכול, צריך ותרגילים 123
קריאה ותרגילים: גן החיות התנכי, ארץ ישראל הקטנה 130
שיר: סן פרנציסקו על המים, א. איינשטיין 136
אוצר מילים שבוע 9 138

שבוע 10 דיבור עקיף ותרגילים 139
קריאה ותרגילים: המימשל במדינת ישראל, חיים ויצמן, מכון ויצמן וגן המדע 141
שיר: כל השבוע לך, החלונות הגבוהים 147
אוצר מילים שבוע 10 148

שבוע 11 בניין התפעל ותרגילים 149
קריאה ותרגילים: מכתב אהבה, אהבת יעקב ורחל 155
שיר: רוני, גזוז 162
שיר: יפיופה, אייל גולן 163
אוצר מילים שבוע 11 164

שבוע 12 הפועל: תחיליות, סיומות 165
פעל: שלמים, ע"ו, ל"ה עבר ועתיד ותרגילים 166
קריאה: ש"י עגנון, "אויב לאוהב" 180
שיר: רוצי שמוליק, אריאל זילבר 184
אוצר מילים שבוע 12 185

שבוע 13
בניין פיעל: עבר עתיד ותרגילים 186
בניין הפעיל: עבר עתיד ותרגילים 190
שיר: לבכות לך, אביב גפן 200
אוצר מילים שבוע 13 201

שבוע 14 בניין התפעל: עבר, עתיד ותרגילים 202
כי, לכן ותרגיל 207
בניין פעל: לתת 209
מערכת הפועל: סיכום בניינים פעילים 210
קריאה ותרגילים: מקומות בילוי בתל אביב 211
שיר: סוף הוא תמיד התחלה, חווה אלברשטיין 215

Verb Classification and Conjugation Exercise 1

Please fill in the table:

שורש	בנין	שם פועל	הווה
ל.ב.ש	פעל	ללבוש	לובש לובשת לובשים לובשות
ר.ג.ש	הפעיל		
ש.ב.ר	פעל		
מ.צ.א	פעל		
ש.ב.ר	פיעל		
ס.פ.ק	הפעיל		
ס.פ.ק	התפעל		
ש.פ.ר	התפעל		
ז.מ.נ.	התפעל		
ז.מ.נ	הפעיל		
ז.מ.נ	פיעל		
ש.ת.ה	פעל		
נ.ו.ח	פעל		
		להתפלל	
		להפליל	
		לפלֵל	
		להשתרג	
		להשתקע	
		לשקוע	
		להשקיע	
		להזכיר	
		לזכור	
		לשהות	
		לצוץ	
		לכתֵב	

Verb Classification and Conjugation Exercise 2

תרגיל זיהוי בנינים

פעל שלמים	פעל ע"ו ע"י	פעל ל"ה	פיעל	הפעיל	התפעל
לִלְמוֹד	לָרוּץ לָשִׁיר לָבוֹא	לִבְנוֹת	לְלַמֵּד	לְהַרְגִּישׁ	לְהִתְרַגֵּשׁ (לְהִסְתַּפֵּר לְהִשְׁתַּמֵּשׁ לְהִשְׁתַּכֵּר לְהִזְדָּרֵז לְהִצְטַלֵּם)
ל.מ.ד	ר.ו.צ ש.י.ר ב.ו.א	ב.נ.ה	ל.מ.ד	ר.ג.ש	ר.ג.ש
לוֹמֵד לוֹמֶדֶת לוֹמְדִים לוֹמְדוֹת	רָץ רָצָה רָצִים רָצוֹת	בּוֹנֶה בּוֹנָה בּוֹנִים בּוֹנוֹת	מְלַמֵּד מְלַמֶּדֶת מְלַמְּדִים מְלַמְּדוֹת	מַרְגִּישׁ מַרְגִּישָׁה מַרְגִּישִׁים מַרְגִּישׁוֹת	מִתְרַגֵּשׁ מִתְרַגֶּשֶׁת מִתְרַגְּשִׁים מִתְרַגְּשׁוֹת (מִסְתַּפֵּר מִשְׁתַּמֵּשׁ מִשְׁתַּכֵּר מִזְדָּרֵז מִצְטַלֵּם)

בבקשה לכתוב: בניין, שורש, שם הפועל, והטייה בהווה

Please write: Pattern (*binyan*), Stem (*shoresh*), the infinitive, and present tense conjugation

לַעֲבוֹד ___ פעל, ע.ב.ד., לעבוד, עובד עובדת עובדים עובדות ___

לְסַפֵּר _____

לְהִתְלַבֵּשׁ _____

מַסְבִּיר _____

קָמִים _____

חוֹשֶׁבֶת _____

לָשִׁים _____

מִתְאַמְצִים _____

מְשַׂחֲקִים _____

לִהְיוֹת _____

מַפְרִידָה _____

קָם _____

שׁוֹבֶרֶת _____

לְשָׂחֵק _____

לְהַבְטִיחַ _____

מְצְלִיחִים _____

בּוֹנִים _____

קוֹנָה _____

מְפַתַּחַת _____

פּוֹתַחַת _____

מִתְפַּתַּחַת _____

Lesson 1: Present Tense Review **שיעור 1: הווה חזרה**

Please choose the correct response: **בבקשה לבחור את התשובה המתאימה:**

Lesson 1 widget exercise

http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/HebB_Spring_Lesson1.xml



שבוע 1 אביב מתחילים טקסטים

חַדָשׁוֹת מֵזֶג הָאֲוִיר בָּרַדְיוֹ הִישְׂרְאֵלִי

בוקר טוב לכל הַמַאֲזִינִים!

היום יום רביעי, והנה חדשות מזג האויר בישראל:

היום יהיה יום קר - בירושלים 6 מעלות צֶלְסִיוס, בתל אביב 12 מעלות, בחיפה 13 מעלות ובאילת 35 מעלות.

היום יֵרֵד הרבה גשם בכל הארץ, חוץ מֵאֵילת. באילת יהיה נעים ואפילו חם מהרגיל לעונה זאת.

בירושלים, בְּצָפַת וּבְהָרֵי הגליל אולי יֵרֵד שלג, והתלמידים במקומות אלה לא הולכים היום לבתי הספר. בתל אביב אולי יֵרֵד ברד חזק. בנגב יֵרֵד גם כן הרבה גשם, וצריך להיזהר במקומות הַנְמוּכִים.

ומה קורה מחר?

מחר יהיה מזג אויר יפה בכל הארץ, ולא צריך ללבוש סוודרים. הים גם כן יהיה נעים, הגלים יהיו נמוכים לעונה זאת, ואפשר יהיה להתרחץ בים.

שאלות:

1. בבקשה לכתוב מה מזג האויר בבוסטון היום ומחר.

2. מה מזג האויר האידאלי שלך?




שבוע 1 אביב מתחילים טקסטים

איך מתחילים עם בחור או בחורה?

קל להתחיל עם בחור או בחורה במקומות אמיתיים כמו: פאב, בר, חוף הים, בריכה, קמפוס אוניברסיטאי או מסיבה. אפשר גם להתחיל עם בחור או בחורה במקומות דיגיטליים כמו פֵייס בוּק, אינסטגרם וטְוִויטֶר. אפשר להתחיל לדבר, לספר לו או לה מי אתה או את, מאין אתה או את, או להזמין אותו או אותה לסרט או למסיבה. אפשר להתחיל עם מישהו או מישהי בשיחה על פוליטיקה או על ספורט. אפשר גם לדבר על מזג האויר....



צריך להיזהר ולהיות פוליטיקלי קורקט – לא להתחיל עם מישהו או מישהי שיש להם כבר חבר או חברה, לא להתחיל עם מישהו או מישהי שלא רוצים, וחשוב מאוד – לא להתחיל עם מישהו או מישהי כשיש לך חבר או חברה....

בסיפורים הרומנטיים תמיד קוראים על בחור עשיר וחכם שמתחיל עם בחורה עניה, יפה וחכמה. בהתחלה חושבים ששום דבר לא קורה להם, אבל אחר כך מבינים שהם חיים באושר ועושר עד היום הזה...

יש הרבה סיפורים מצחיקים על "התחלות רומנטיות" אבל יש גם סיפורים עצובים. יש לגברים ונשים חלומות, איך לפגוש את הנסיך או הנסיכה של החיים שלהם. אבל לא תמיד זה מה שקורה...

בשיר "זה היה בסוף הקיץ" הבחור רוכב על אופניים, לבחורה יש חיוך תמים, הוא לוחש לה סוד באוזן, היא אוכלת גלידה והוא שותה קפה הפוך, הם הולכים לראות סרט ו..... זהו זה!!! הם "חברים"!!!!



שאלות:

1. איך את/אתה מתחיל/ה עם בחור או בחורה? – בבקשה לכתוב דיאלוג.
2. איך מתחילים עם בחור או בחורה בארצות הברית? איך מתחילים בארצות אחרות?

Heb B Spring Lesson 1 Sentence Translation Exercise

1. I want to order a ticket for the movie. How much does it cost?

2. The tourist guide looks at the mountain (הר), and explains the history of the place.

3. They hug (each other) and kiss (each other) in the class. Enough!!! How comes they are doing such things here?

4. I want to travel to (out of the country) in three weeks, in the spring.

5. They look outside but they can't see a thing because of the rain.

6. My son is so innocent! He doesn't know a thing (nothing) about wars.

7. The atmosphere in this restaurant is so pleasant! I come here every year!

8. I ask (for) the check in the restaurant, but many people ask for the check at the same time….

9. Just a minute…. I want to hear all your black secrets…..You need to tell me!!!

10. All the roads are going to Rome….

11. I love to wear a warm red hat in the winter.

12. Mother caresses the child because she loves him.

13. He looks to the side, but he sees nothing there… he looks up and there is nothing there…

14. I always ask my mother to prepare good food for me.

15. He asks her to go out with him, but she doesn't want. Why?

16. I prepare my homework daily, but I can't get an A.

17. The new immigrants (to Israel) order Israeli food in the restaurant, and now they want to ask for the check.

18. He is crazy – he wants to buy her a green new girl's bicycle.

19. I have a story about the Roman army and the Greek army in the war.

20. At the end of the summer I always feel that it is enough…. I want to go to school!

21. They want to come here in an hour… This is a problem – I don't have a thing (nothing) at home… I need to go to the supermarket.

22. We want to invite you for dinner at our home. Can you come?

23. How comes he always looks in my eyes but doesn't know the color of my eyes?

24. I need air!!! I can't sit in this class anymore!!!

25. The innocent child looks at his mother's eyes and tells her the truth!

26. He listens (carefully) to the radio because he wants to know what is the weather.

27. Today is very cold, rainy (rain is going down), and there is snow in Jerusalem. There is no hail in the mountains.

28. I always order the same meal in the Chinese restaurant. I ask for their green tea and I feel like in China… The atmosphere there is wonderful.

29. He invites her to go with him to the party. He thinks that she is his princess.

30. She loves him so much, so he hugs with her (each other) and he kisses with her (each other)…

צְבִיקָה פִּיק /אַהֲבָה בְּסוֹף הַקַּיִץ

מִילִים: מִירִית שֶׁם אוֹר
לַחַן: צְבִיקָה פִּיק

זֶה הָיָה בְּסוֹף הַקַּיִץ,
הָאֲוויר הָיָה חַמִּים
הוּא רָכַב עַל אוֹפַנַּיִים
לָהּ הָיָה מַבָּט תָּמִים
הֵם הִבִּיטוּ בָּעֵינַיִים,
וְיָדְעוּ זֹאת אַהֲבָה
וְהַשֶּׁמֶשׁ בֵּינְתַיִים
נֶעֱלְמָה בַּיָּם, בַּיָּם.





קַיִץ summer
אֲוויר air
חַמִּים warm
רָכַב, לִרְכּוֹב to ride
אוֹפַנַּיִים bike
מַבָּט תָּמִים innocent look
יָדְעוּ, לָדַעַת to know
אַהֲבָה love
שֶׁמֶשׁ sun
בֵּינְתַיִים in the meantime
נֶעֱלְמָה, לְהֵעָלֵם, to disappear
יָם sea

הוּא הִזְמִין אוֹתָהּ לִגְלִידָה
הִיא בִּיקְשָׁה קָפֶה הָפוּךְ

הִזְמִין to invite, order
גְּלִידָה ice cream
בִּיקְשָׁה, לְבַקֵּשׁ to ask

הוּא לָקַח אוֹתָהּ הַצִידָה
בְּחִיוּךְ, חִיוּךְ

בְּחוּלְצַת טְרִיקוֹ הַצִידָה,
עִם הַג'ִינְסִים הַכְּחוּלִים,
אֶת רִיסֶיהָ הִיא הִרְעִידָה
בְּלִי מִילִים, מִילִים.

הֵם הָיוּ הָאוֹהֲבִים הַצְּעִירִים
בָּרְגָעִים הֲכִי יָפִים שֶׁל הַחַיִים
הָעוֹלָם שָׁיָיךְ תָּמִיד לָאוֹהֲבִים הַצְּעִירִים,
בָּרְגָעִים הֲכִי יָפִים שֶׁל הַחַיִים.

מִתְחַבְּקִים וּמִסְתַּכְּלִים
בְּחַלּוֹנוֹת הָרַאֲוָה
וְרוֹאִים מוּל הָעֵינַיִים
אַהֲבָה, אֲהָה
וְאַחַר כָּךְ בַּקוֹלְנוֹעַ -
הַצָּגַת חֲצוֹת
אִי אֶפְשָׁר עַכְשָׁיו לִשְׁמוֹעַ,
הוּא אוֹמֵר לָהּ סוֹד "בְּסוֹד..."
הוּא אָמַר לָהּ :בּוֹאִי הֵנָּה,
וְלִיטֵף אֶת שְׂעָרָה
הִיא הִסְמִיקָה וְנָתְנָה לוֹ

לָקַח, לָקַחַת to take
הַצִידָה to the side
חִיוּךְ smile

חוּלְצַת טְרִיקוֹ T-shirt
רִיסִיּם, רִיסִים eye lashes
הִרְעִידָה, לְהַרְעִיד to shake, bat
צְעִירִים young
רְגָעִים minutes, moments
שָׁיָיךְ belongs to
מִתְחַבְּקִים, לְהִתְחַבֵּק to hug, cuddle
מִסְתַּכְּלִים, לְהִסְתַּכֵּל to look
חַלּוֹנוֹת הָרַאֲוָה shop windows
קוֹלְנוֹעַ cinema
הַצָּגַת חֲצוֹת midnight show

סוֹד secret
לִיטֵף, לְלַטֵף to stroke, caress

הִסְמִיקָה, לְהַסְמִיק to blush

נְשִׁיקָה, אֲהָה
כָּךְ הִתְחִיל בְּסוֹף הַקַּיִץ
עוֹד סִיפּוּר שֶׁל אַהֲבָה,
וְהַשֶּׁמֶשׁ בֵּינְתַיִים
הִתְגַּלְתָה בַּהַר.

נְשִׁיקָה kiss
סוֹף end
הִתְגַּלְתָה בַּהַר appeared over the mountain



https://www.youtube.com/watch?v=uuyS84Av27U

Hebrew B Spring אוצר מילים מתחילים אביב

other	שונות	verbs	פעלים	Nouns, adjectives, adverbs	שמות עצם, שמות תואר, תואר הפועל	
Enough	דַי	To look, gaze	לְהַבִּיט, מַבִּיט נ.ב.ט	Bycicle	אוֹפַנַּיִים ז.	
Enough	מַסְפִּיק	To invite, to order	לְהַזְמִין, מַזְמִין ז.מ.נ	Air	אֲוִיר ז.	
Everyday	יוֹמְיוֹם	To request, to ask for	לְבַקֵּשׁ מְבַקֵּשׁ ב.ק.ש	Atmosphere	אַוִּירָה נ.	
Immigrant – Israel	עוֹלֶה חָדָשׁ	To hug each other	לְהִתְחַבֵּק מִתְחַבֵּק ח.ב.ק	weather	מֶזֶג אֲוִיר ז.	**שבוע 1**
To the side	הַצִּידָה	To kiss each other	לְהִתְנַשֵּׁק מִתְנַשֵּׁק נ.ש.ק	Innocent	תָּמִים, תְּמִימָה	
In …(time)	בְּעוֹד	To look	לְהִסְתַּכֵּל מִסְתַּכֵּל ס.כ.ל	Minute	רֶגַע ז.	
Out of Israel	חו"ל (חוּץ לָאָרֶץ)	To caress	לְלַטֵּף מְלַטֵּף ל.ט.פ	Smile	חִיּוּךְ ז.	
Suddenly	פִּתְאוֹם	To start, to begin, to flirt	לְהַתְחִיל מַתְחִיל ת.ח.ל	Way, road	דֶּרֶךְ, דְּרָכִים נ.	
How comes?	מָה פִּתְאוֹם	To listen	לְהַאֲזִין מַאֲזִין א.ז.נ.	Secret	סוֹד, סוֹדוֹת ז.	אהבה בסוף הקיץ
				Arithmetic, bill	חֶשְׁבּוֹן, חֶשְׁבּוֹנוֹת ז	
				Exercise	תַּרְגִּיל ז.	
				View, scenery	נוֹף ז.	
				degree	מַעֲלָה, מַעֲלוֹת נ.	
				Rain	גֶּשֶׁם ז.	
				Snow	שֶׁלֶג ז.	
				Hail	בָּרָד ז.	
				Well (water)	בְּאֵר נ.	
				Mountain	הַר, הָרִים ז.	
				Prince, princess	נָסִיךְ, נְסִיכָה	
				Low, short	נָמוּךְ נְמוּכָה נְמוּכִים נְמוּכוֹת	

Past and Future tenses prefixes and suffixes:

	Past - suffix	Future	
		prefix	suffix
אני	-תִּי	א-	
אתה	-תָּ	ת-	
את	-תְּ	ת-	◌י
הוא	(same pattern as name of the stem)	י-	
היא	-◌ָה	ת-	
אנחנו	-נוּ	נ-	
אתם	-תֶּם	ת-	◌ו
אתן	-תֶּן	ת-	◌ו
הם	-וּ	י-	◌ו
הן	-וּ	י-	◌ו

Preposition Conjugation נטיית מילות היחס

	אני	אתה	את	הוא	היא	אנחנו	אתם/ן	הם/ן
אחרי After behind	אַחֲרַי	אַחֲרֶיךָ	אַחֲרַיִךְ	אַחֲרָיו	אַחֲרֶיהָ	אַחֲרֵינוּ	אַחֲרֵיכֶם/כן	אַחֲרֵיהֶם/הן
אין (it) is not	אֵינִי	אֵינְךָ	אֵינֵךְ	אֵינוֹ	אֵינָהּ	אֵינֵנוּ	אֵינְכֶם /כן	אֵינָם /נן
אל To, Towards	אֵלַי	אֵלֶיךָ	אֵלַיִךְ	אֵלָיו	אֵלֶיהָ	אֵלֵינוּ	*אֲלֵיכֶם/כן (אֲלֵיכֶם/כן)	*אֲלֵיהֶם/הן (אֲלֵיהֶם/הן)
אֶצֶל By, at	אֶצְלִי	אֶצְלְךָ	אֶצְלָךְ	אֶצְלוֹ	אֶצְלָהּ	אֶצְלֵינוּ	אֶצְלְכֶם /כן	אֶצְלָם /לן
את	אוֹתִי	אוֹתְךָ	אוֹתָךְ	אוֹתוֹ	אוֹתָהּ	אוֹתָנוּ	אֶתְכֶם/כֶן אוֹתְכֶם/כֶן	אוֹתָם /תן
ב In	בִּי	בְּךָ	בָּךְ	בּוֹ	בָּהּ	בָּנוּ	בָּכֶם /בכן	בָּהֶם /בהן
בְּעֶצֶם "Itself"	בְּעַצְמִי	בְּעַצְמְךָ	בְּעַצְמֵךְ	בְּעַצְמוֹ	בְּעַצְמָהּ	בְּעַצְמֵנוּ	בְּעַצְמְכֶם /כן	בְּעַצְמָם /מן
בִּשְׁבִיל For	בִּשְׁבִילִי	בִּשְׁבִילְךָ	בִּשְׁבִילֵךְ	בִּשְׁבִילוֹ	בִּשְׁבִילָהּ	בִּשְׁבִילֵנוּ	בִּשְׁבִילְכֶם/כן	בִּשְׁבִילָם/לן
כל All of	כּוּלִי	כּוּלְךָ	כּוּלֵךְ	כּוּלּוֹ	כּוּלָהּ	כּוּלָנוּ	כּוּלְכֶם/כן	כּוּלָם/לן
כמו Like	כָּמוֹנִי	כָּמוֹךָ	כָּמוֹךְ	כָּמוֹהוּ	כָּמוֹהָ	כָּמוֹנוּ	כָּמוֹתְכֶם/כן	כְּמוֹתָם/תן
ל To, for	לִי	לְךָ	לָךְ	לוֹ	לָהּ	לָנוּ	לָכֶם/כן	לָהֶם/הן
לבד On one's own	לְבַדִּי	לְבַדְךָ	לְבַדֵךְ	לְבַדּוֹ	לְבַדָהּ	לְבַדֵנוּ	לְבַדְכֶם /כן	לְבַדָם/דן
ליד Next to	לְיָדִי	לְיָדְךָ	לְיָדֵךְ	לְיָדוֹ	לְיָדָהּ	לְיָדֵנוּ	לְיָדְכֶם/כן	לְיָדָם/דן
לפני Before, in front of	לְפָנַי	לְפָנֶיךָ	לְפָנַיִךְ	לְפָנָיו	לְפָנֶיהָ	לְפָנֵינוּ	לְפָנֵיכֶם/ כן	לְפָנֵיהֶם/הן
מן From	מִמֶּנִי	מִמְּךָ	מִמֵּךְ	מִמֶּנּוּ	מִמֶּנָּה	מִמֶּנּוּ (מאיתנו)	מִכֶּם/כן	מֵהֶם/הן
מצד On the part of	מִצִּידִי	מִצִּידְךָ	מִצִּידֵךְ	מִצִּידוֹ	מִצִּידָהּ	מִצִּידֵנוּ	מִצִּידְכֶם/כן	מִצִּידָם/דן
על On , about	עָלַי	עָלֶיךָ	עָלַיִךְ	עָלָיו	עָלֶיהָ	עָלֵינוּ	עֲלֵיכֶם/כן	עֲלֵיהֶם/הן
עם With	אִיתִּי עִימִּי	אִיתְּךָ עִימְּךָ	אִיתָּךְ עִימָּךְ	אִיתּוֹ עִימּוֹ	אִיתָּהּ עִימָּהּ	אִיתָּנוּ עִימָּנוּ	אִיתְּכֶם/כן עִימְּכֶם/כן	אִיתָּם/ן עִימָּם/ן
של Of	שֶׁלִּי	שֶׁלְּךָ	שֶׁלָּךְ	שֶׁלּוֹ	שֶׁלָּהּ	שֶׁלָּנוּ	שֶׁלָּכֶם/כן	שֶׁלָּהֶם/ן
מול across	מוּלִי	מוּלְךָ	מוּלֵךְ	מוּלוֹ	מוּלָהּ	מוּלֵנוּ	מוּלְכֶם/כן	מוּלָם/ן

* עברית מדוברת

HebB Lesson 2 Prepositions Exercise

1. He stands behind me, but she stands next to me.

2. I want to be like you (m,s) not like her.

3. We came home before them (f) (before they came).

4. He learns everything from him, not from us.

5. You (f,s) are all mine!

6. They (f) are not here now, they are there.

7. Do you always think about her?

8. On our side – they can come with us.

9. Do you (m,s) want to come to her or to us?

10. Mother says: for me – you are all my sons.

11. The baby wants to do everything by himself.

12. The baby is alone at home.

13. They take from them (m) and give to them (f).

14. Did you (m,p) stand next to them (f) or behind them?

15. Why are you (f,p) talking about us?

16. She stands with us, not behind us and not next to us.

17. She is like her mother: she is pretty like her.

18. The party is at my place not at your place.

מספרים זכר ונקבה

	זכר (ילד)	נקבה (ילדה)
1	אֶחָד	אַחַת
2	שְׁנַיִים (שְׁנֵי...)	שְׁתַיִים (שְׁתֵּי...)
3	שְׁלוֹשָׁה	שָׁלוֹש
4	אַרְבָּעָה	אַרְבַּע
5	חֲמִישָׁה	חָמֵש
6	שִׁישָׁה	שֵׁש
7	שִׁבְעָה	שֶׁבַע
8	שְׁמוֹנָה	שְׁמוֹנֶה
9	תִּשְׁעָה	תֵּשַׁע
10	עֲשָׂרָה	עֶשֶׂר
11	אַחַד עָשָׂר	אַחַת עֶשְׂרֵה
12	שְׁנֵיים עָשָׂר	שְׁתֵּיים עֶשְׂרֵה
13	שְׁלוֹשָׁה עָשָׂר	שְׁלוֹש עֶשְׂרֵה
14	אַרְבָּעָה עָשָׂר	אַרְבַּע עֶשְׂרֵה
15	חֲמִישָׁה עָשָׂר	חָמֵש עֶשְׂרֵה
16	שִׁישָׁה עָשָׂר	שֵׁש עֶשְׂרֵה
17	שִׁבְעָה עָשָׂר	שֶׁבַע עֶשְׂרֵה
18	שְׁמוֹנָה עָשָׂר	שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה
19	תִּישְׁעָה עָשָׂר	תֵּשַׁע עֶשְׂרֵה
20	עֶשְׂרִים	עֶשְׂרִים
30	שְׁלוֹשִׁים	שלושים
40	אַרְבָּעִים	ארבעים
50	חֲמִישִׁים	חמישים
60	שִׁישִׁים	שישים
70	שִׁבְעִים	שיבעים
80	שְׁמוֹנִים	שמונים
90	תִּישְׁעִים	תישעים

100	מֵאָה	מאה
200	מָאתַיִים	מאתיים
300	שְׁלוֹשׁ מֵאוֹת	שלוש מאות
400	אַרְבַּע מֵאוֹת	ארבע מאות
500	חָמֵשׁ מֵאוֹת	חמש מאות
600	שֵׁשׁ מֵאוֹת	שש מאות
700	שֶׁבַע מֵאוֹת	שבע מאות
800	שְׁמוֹנָה מֵאוֹת	שמונה מאות
900	תְּשַׁע מֵאוֹת	תשע מאות
1000	אֶלֶף	אלף
2000	אַלְפַּיִים	אלפיים
3000	שְׁלוֹשֶׁת אֲלָפִים	שלושת אלפים
4000	אַרְבַּעַת אֲלָפִים	ארבעת אלפים
5000	חֲמֶשֶׁת אֲלָפִים	חמשת אלפים
6000	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים	ששת אלפים
7000	שִׁבְעַת אֲלָפִים	שבעת אלפים
8000	שְׁמוֹנַת אֲלָפִים	שמונת אלפים
9000	תִּשְׁעַת אֲלָפִים	תשעת אלפים
10000	עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים	עשרת אלפים
11000	אַחַד עָשָׂר אֶלֶף	אַחַד עָשָׂר אֶלֶף
20,000	עֶשְׂרִים אֶלֶף	עשרים אלף
100,000	מֵאָה אֶלֶף	מאה אלף
1,000,0000	מִילְיוֹן	מיליון
2,000,000	שְׁנֵי מיליון	שני מיליון
3,000,000	שְׁלוֹשָׁה מיליון	שלושה מיליון
1,000,000,000	מִילְיָארְד, בִּילְיוֹן	מיליארד, ביליון

6 7 8

תאריך: היום העשרים ושמונה בנובמבר אלפיים ועשר

יום (ז) שנה (נ)



מָה הַשָּׁעָה?

10:05 הַשָּׁעָה עֶשֶׂר וְחָמֵשׁ דַקוֹת אוֹ הַשָּׁעָה עֶשֶׂר וַחֲמִישָׁה

11:10 הַשָּׁעָה אַחַת עֶשְׂרֵה וְעֶשֶׂר דַקוֹת אוֹ הַשָּׁעָה אַחַת עֶשְׂרֵה וַעֲשָׂרָה

12:50 הַשָּׁעָה שְׁתֵיים עֶשְׂרֵה וַחֲמִישִׁים אוֹ הַשָּׁעָה עֲשָׂרָה לְאַחַת

4:55 הַשָּׁעָה אַרְבַּע חֲמִישִׁים וְחָמֵשׁ אוֹ הַשָּׁעָה חֲמִישָׁה לְחָמֵשׁ

3:30 הַשָּׁעָה שָׁלוֹשׁ וָחֵצִי

2:15 הַשָּׁעָה שְׁתַיִים וָרֶבַע

5:45 הַשָּׁעָה חָמֵשׁ אַרְבָּעִים וְחָמֵשׁ אוֹ הַשָּׁעָה רֶבַע לְשֵׁשׁ



מה עושים בסוף השבוע באמריקה?

1

יוֹם שישי בּאמריקה הוּא יוֹם רגיל כּמוֹ כּל יוֹם. קמים בּבּוֹקר, מִתלבּשים והוֹלכים לעבוֹדה אוֹ ללימוּדים. כּוּלם עוֹשִׂים הכּל כּמוֹ בּכל יוֹם. האוירה רגילה. אוּלי רק מוּסלמים הוֹלכים להִתפּלל בּיוֹם שישי, כּי יוֹם שישי זֶה יוֹם השבּתוֹן של המוּסלמים.

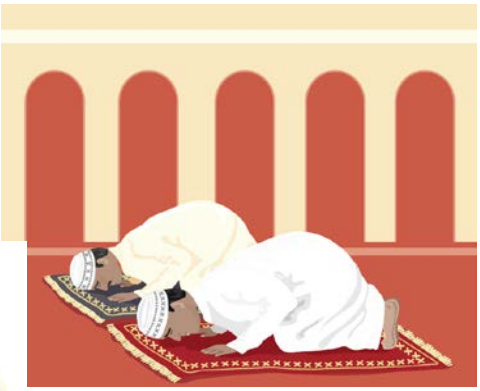
בּיוֹם שישי בּערב הרבּה יהוּדים אמריקניים הוֹלכים לבֵּית הכּנסת ואחר כּך חוֹגגים בּבּיִת. הם מדליקים נרוֹת שבּת, אוֹכלים חלה, מברכים ומִתפּללים. בּשבּת יש הרבּה יהוּדים שלֹא נוֹסעים, והוֹלכים ברגל לבית הכּנסת. הם גם לֹא כּוֹתבים, אבל הם יכוֹלים לִקרוֹא ולדבר עִם חברים.

רוֹב האנשים באמריקה שְׂמחים בּשבּת כּי זֶה יוֹם חוֹפש. הם עוֹשִׂים סידוּרים, מנקים את הבּיִת, הוֹלכים לִקניוֹת ויוֹשבים בּבֵּית קפֶה. בּיוֹם שבּת בּערב יוֹצאים כּל הצעירים לפּאבים ולמִסעדוֹת, הם הוֹלכים לִסרטים ומִבקרים חברים.

בּיוֹם רִאשוֹן הרבּה נוֹצרים הוֹלכים לִכנסיה ואחר כּך הם אוֹכלים עִם המִשפּחוֹת שלהם. בשבילם, זהו יום משפחתי רגוע.

מה אַתְּ עוֹשָׂה בסוף השבוע? מה אתה עוֹשֶׂה בסוף השבוע?











שבוע 2 אביב מתחילים טקסטים

בשוק

1

יש בישראל כמה שווקים מפורסמים. בתל אביב יש שוק הכרמל. זה שוק גדול מאוד, צבעוני ורעשני. יש שם ירקות מכל המינים: עגבניות, מלפפונים, בצלים, שומים, פלפלים, חסות, סלרי ותפוחי אדמה. יש בשוק גם הרבה פירות: בננות, תפוחי עץ, תותים מכל הסוגים, אבוקדו, לימונים, ענבים, תפוזים, קלמנטינות ומנדרינות.

בשוק הכרמל יש גם בגדים בזול לכל המשפחה. אפשר לקנות שם גם נעליים, תיקים ותכשיטים. יש שם גם פרחים משגעים בזול.

ליד שוק הכרמל יש שוק נחלת בנימין. השוק הזה פתוח רק ביום שישי ובערבי חג. זה שוק של אוֹמנים ואוּמנים. אפשר לקנות שם דברים יפים לבית ומתנות לחברים.

עוד שוק מעניין הוא שוק לוינסקי. שם יש הרבה מאוד תבלינים מכל העולם.

ביפו יש שוק חקלאים. יש שם ירקות ופירות אורגניים, ביצים אורגניות ופרחים. אפשר לקנות שם אוכל טעים מאוד כמו פיתות, סלטים, עוגות, גבינות ודגים.





שוק נמל תל אביב

2

השוק הצבעוני בְּנָמל תל אביב פועל משנת 2010 ופתוח שישה ימים בשבוע משני ועד שבת. בשוק הזה יש ירקות טריים, גבינות, שמן זית, תבלינים, הכל טרי ואורגני. יש שם גם הרבה מתוקים – עוגות, שוקולד וחֶלְבָּה. בבתי הקפה תמיד יושבים הרבה אנשים שאוהבים את האוכל הטוב, הים הכחול, השמש בחורף והרוח בקיץ. יש בשוק הזה אוירה מיוחדת שיש רק בתל אביב.





שוק הפשפשים

שוק הפשפשים הציורי ביפו, פועל שנים רבות. הוא פתוח שישה ימים בשבוע, מראשון ועד שישי משעות הבוקר ועד לשעות הערב. יש דברים שאפשר למצוא רק בשוק הפשפשים - מבגדים ושטיחים ועד לדברי אמנות עתיקים מכל העולם. השוק מלא בכל ימות השבוע בקונים, מבקרים ותיירים שבאים להרגיש מקרוב את האווירה של השוק. אפשר לקנות בשוק הפשפשים הרבה דברים אוטנטיים ישראליים: כובעי טמבל וחמסות.

הנה כרטיס הטעימות של שוק הפשפשים:



בירושלים יש 2 שווקים מפורסמים: שוק מחנה יהודה ושוק העיר העתיקה. במחנה יהודה אפשר לאכול את הפלאפל והחומוס הכי טובים בעולם!!! יש שם גם קבבים, סטייקים ושווארמה... בשוק יש ריחות נהדרים, ואפשר לטעום הרבה מאכלים.

בשוק העיר העתיקה יש הרבה מתנות כמו חמסות, מזוזות, בגדים מעניינים ואוכל טעים מאוד. בשוק הזה יש הרבה מאוד תיירים שבאים לראות את המקומות הקדושים לנוצרים, למוסלמים וליהודים.



שאלות:

1. בבקשה לספר על שוק מעניין שאת/ה מכיר/ה.

2. איפה את/ה אוהב/ת יותר לקנות: בשוק או בקניון? למה?





Heb B spring Lesson 2 Sentence Translation Exercise

1. No one loves me, nobody wants to give me presents.
2. How old are you? – I am 21 years old.
3. They talk so much about their garden. They tell us about every flower and every vegetable...
4. I never order coffee in the coffee shop – only tea.
5. The young lovers kiss (each other) and hug (each other).
6. I want to buy 12 tickets to the new crazy movie.
7. How does one "start" with a young woman in Israel?
8. My girlfriend never asks for a kiss. Does she love me?
9. Enough!!! This is not important!!! You need to wait for the bill!
10. In our garden we have fruits, vegetables and flowers.
11. I like to shop in the market every day, not in the mall.
12. The atmosphere here is so pleasant – there is love in the air…
13. All the children are innocent and they look to you straight in the eyes.
14. How come you look to the side and not to my eyes?
15. Just a moment, I have some secrets to tell you.
16. There are many ways to tell a good story.
17. Students in the USA pay a lot of money for their studies.
18. Are you healthy? No? You need to eat many tomatoes!
19. I want to send regards to your mother. She always gives me beautiful presents.
20. You need to be healthy (p) and to learn Hebrew!!!
21. There are 11 people in the office. Do all of them work there?
22. Can you wait a moment? I don't have anything in my hands.
23. It is not important who he is and how old he is.
24. How old are you (f)? I am 19 years old and I have big dreams!
25. She has so many secrets! No one knows how old she is!
26. The gardener works in the garden. There are fresh vegetables and fruit there.
27. The new immigrant (to Israel) is crazy about the army! He wants to be an instructor there.
28. In few weeks I am going to be 21 years old and to drink alcohol.
29. This is a difficult drill (exercise). How come you give it to us, Irit?

שִׁירִית חָדָד / אַתָּה תּוֹתָח

מִילִים: לֹא יָדוּעַ

תַּרְגּוּם: יוֹסִי גִיסְפַּן

לַחַן: עֲמָמִי אוּזְבֵּקִי

כְּמוֹ מִתּוֹךְ סֶרֶט
רָגַע עוֹצֶרֶת
וּמַעֲלָה זִיכְרוֹנוֹת
אֵיךְ אֵלַי הִגַּעְתָּ
אֵיךְ לִי הִבְטַחְתָּ
יַחַד נַגְשִׁים חֲלוֹמוֹת

כַּמָּה הִתְאַמָּצְתָּ
עַד שֶׁהִצְלַחְתָּ
קַו אֶל הָאוֹשֶׁר לְסַלּוֹל
עַד הַסּוֹף הָלַכְתָּ
וּכְמוֹ שֶׁהִבְטַחְתָּ
מוֹתֶק יָצָאתָ גָּדוֹל

אַתָּה תּוֹתָח
אֵין, אֵין עָלֶיךָ
מֵתָה עָלֶיךָ
אַתָּה הַגָּדוֹל מִכּוּלָם

movie סֶרֶט
stops עוֹצֶרֶת
remembers מַעֲלָה זִיכְרוֹנוֹת
arrived הִגַּעְתָּ
promised הִבְטַחְתָּ
together יַחַד
fulfill נַגְשִׁים
dreams חֲלוֹמוֹת
tried hard הִתְאַמָּצְתָּ
succeeded הִצְלַחְתָּ
line קַו
happiness אוֹשֶׁר
to pave לְסַלּוֹל
cannon (slang: great, cool guy) תּוֹתָח

I'm dying מֵתָה

קֶטַע שֶׁיָדַעְנוּ
כְּמוֹ זֶה שֶׁלָנוּ
יֵשׁ רַק אֶחָד לְמִילְיוֹן
הַחַיִים רוֹלֶטָה
אֵיך סְתָם לְפֶתַע
בָּא הַהִימוּר הַנָכוֹן
רַק אַתָּה הִימַרְתָּ
בִּי הֶאֱמַנְתָּ
כְּמוֹ הַמַלְאָך הַשוֹמֵר
רָגַע לֹא הִיסַסְתָּ
אוֹתִי לֹא פִיסְפַסְתָּ
רַק הֶאֱמַנְתָּ יוֹתֵר
אַתָּה תּוֹתָח...

section קֶטַע

gamble,bet הִימוּר

believed הֶאֱמַנְתָּ

guarding angel הַמַלְאָך הַשוֹמֵר

hesitated הִיסַסְתָּ

missed פִיסְפַסְתָּ



https://www.youtube.com/watch?v=6Nc14Lapa_o

אוצר מילים מתחילים אביב Hebrew B Spring

other	שונות	verbs	פעלים	Nouns, adjectives, adverbs	שמות עצם, שמות תואר, תואר הפועל	
Proposition conjugation	מיליות בהטיה	To get, to receive	לְקַבֵּל, מְקַבֵּל ק.ב.ל	Vegetable	יֶרֶק, יְרָקוֹת ז.	
(see attached document)	אצל	To tell	לְסַפֵּר, מְסַפֵּר ס.פ.ר	Tomato	עַגְבָנִיָּה עַגְבָנִיּוֹת נ	**שבוע 2**
	מן	To talk	לְדַבֵּר, מְדַבֵּר ד.ב.ר	Flower	פֶּרַח ז.	
	ב	To pay	לְשַׁלֵּם, מְשַׁלֵּם ש.ל.מ	Fruit	פְּרִי, פֵּירוֹת נ.	
	אל	To teach	לְלַמֵּד, מְלַמֵּד ל.מ.ד	olive	זַיִת ז.	
	עצם	To put	לָשִׂים, שָׂם ש.י.מ	Mall	קַנְיוֹן ז.	אתה תותח
	לבד	To send	לִשְׁלוֹחַ, שׁוֹלֵחַ ש.ל.ח	Market	שׁוּק, שְׁוָקִים ז.	
		To wait	לְחַכּוֹת, מְחַכֶּה ח.כ.ה	Healthy	בָּרִיא, בְּרִיאָה	
		To return	לַחֲזוֹר, חוֹזֵר ח.ז.ר	Sweet	מָתוֹק, מְתוּקָה	
		To catch	לִתְפּוֹס, תּוֹפֵס ת.פ.ס	Regards	דְּרִישַׁת שָׁלוֹם נ.	
		To smell	לְהָרִיחַ, מֵרִיחַ, ר. י. ח.	Bell	פַּעֲמוֹן ז.	
		To taste	לִטְעוֹם, טוֹעֵם, ט. ע. מ.	Door	דֶּלֶת נ.	
				Type	מִין ז.	
				Artist	אוֹמָן	
				Craftsman	אוּמָן	
				Bag, purse	תִּיק ז.	
				Jewelry	תַּכְשִׁיט ז.	
				Christian	נוֹצְרִי	
				Saint	קָדוֹשׁ, קְדוֹשָׁה	
				Smell	רֵיחַ ז.	
				Tasty	טָעִים	

Attention: The NIKUD and vowels (Yod and Vav) of verbs in these documents are intended to assist Hebrew students in the pronunciation of the words. Examples of the grammatically correct spelling appear in parentheses. For the grammatically proper spelling and NIKUD of the specific conjugations please consult the dictionary or the Verb Tables.

Pa'al stem, *Ain vav ain yod* Subgroup בנין פָּעַל ע"ו, ע"י

Ain vav, ain yod **are verbs in which the second letter of the root is either *vav* or *yod.***

There are three subgroups of verbs in *binyan pa'al, ain vav, ain yod*:

1. The main group, in which the second letter of the root is *vav* and the vowel is *U*

2. The second group, which holds three verbs in which the second letter of the root is *yod* and the vowel is *I*

3. The third group that holds only one verb (to come – *la'vo*), in which the second letter of the root is vav but the vowel is *O*

לָרוּץ ר.ו.צ רָץ רָצָה רָצִים רָצוֹת	לָשִׁיר ש.י.ר שָׁר שָׁרָה שָׁרִים שָׁרוֹת	לָבוֹא ב.ו.א בָּא בָּאָה בָּאִים בָּאוֹת
לָקוּם	לָשִׂים	
לָנוּחַ	לָרִיב	
לָצוּם		
לָגוּר		
לָטוּס (and more…)		

Past tense of *binyan pa'al ain vav ain yod*

The second letter of the root (*yod* or *vav*) does not exist in the past tense of the cogitation.

(in red: the past tense suffix)

ר.ו.צ. לָרוּץ									
אני	אתה	את	הוא	היא	אנחנו	אתם	אתן	הם	הן
רַצְתִּי	רַצְתָּ	רַצְתְּ	רָץ	רָצָה	רָצְנוּ	רַצְתֶּם	רַצְתֶּן	רָצוּ	רָצוּ

Past tense of *binyan pa'al ain vav ain yod:*

2 לָקוּם	3 לָשִׁיר, לָשִׂים, לָרִיב	4 לָבוֹא
קָמְתִּי	שַׂרְתִּי	בָּאתִי
קָמְתָּ	שַׂרְתָּ	בָּאתָ
קָמְתְּ	שַׂרְתְּ	בָּאתְ
קָם	שָׂר	בָּא
קָמָה	שָׂרָה	בָּאָה
קָמְנוּ	שַׂרְנוּ	בָּאנוּ
קָמְתֶּם, קָמְתֶּן	שַׂרְתֶּם, שַׂרְתֶּן	בָּאתֶם, בָּאתֶן
קָמוּ	שָׂרוּ	בָּאוּ

בנין פעל (קל) ע"ו – ע"י - עתיד

➢ ע"ו: לָטוּס ט.ו.ס (U) Gerund: טִיסָה

ללון, לדון, לצום, לקום, לגור, לחוש, לדוג, לשוט

וגם: לנוח, לזוע, לנוע

	לָטוּס ט.ו.ס טִיסָה	לנוח נ.ו.ח.
עבר	טַסְתִּי טַסְתָּ טַסְתְּ טָס טָסָה טַסְנוּ טַסְתֶּם טַסְתֶּן טָסוּ	
הווה	טָס טָסָה טָסִים טָסוֹת	
עתיד	אָטוּס תָּטוּס תָּטוּסִי יָטוּס תָּטוּס נָטוּס תָּטוּסוּ יָטוּסוּ	אָנוּחַ תָּנוּחַ תָּנוּחִי יָנוּחַ תָּנוּחַ נָנוּחַ תָּנוּחוּ יָנוּחוּ
ציווי	טוּס! טוּסִי! טוּסוּ!	נוּחַ! נוּחִי! נוּחוּ!

➢ ע"י: לָשִׁיר (i) Gerund: שִׁירָה

There are only 3 verbs with "*yod*" as the second letter of the root.

לשיר, לשִׁים, לריב

7 לשיר ש.י.ר שִׁירָה	
עבר	שַׁרְתִּי שַׁרְתָּ שַׁרְתְּ שָׁר שָׁרָה שַׁרְנוּ שַׁרְתֶּם שַׁרְתֶּן שָׁרוּ
הווה	שָׁר שָׁרָה שָׁרִים שָׁרוֹת
עתיד	אָשִׁיר תָּשִׁיר תָּשִׁירִי יָשִׁיר תָּשִׁיר נָשִׁיר תָּשִׁירוּ יָשִׁירוּ
ציווי	שִׁיר! שִׁירִי! שִׁירוּ!

➢ ע"ו לָבוֹא (o) Gerund: בִּיאָה

There is only 1 verb that contains both second letter of the root "*vav*", and third letter of the root "*alef*" and sounds **o** and not u or i

לבוא, ב.ו.א.

8	לָבוֹא, ב.ו.א.
עבר	בָּאתִי בָּאתָ בָּאת בָּא בָּאָה בָּאנוּ בָּאתֶם בָּאתֶן בָּאוּ
הווה	בָּא בָּאָה בָּאִים בָּאוֹת
עתיד	אָבוֹא תָּבוֹא תָּבוֹאִי יָבוֹא תָּבוֹא נָבוֹא תָּבוֹאוּ יָבוֹאוּ
ציווי	בּוֹא! בּוֹאִי! בּוֹאוּ!

Lesson3: Pa'al Ayin Vav Ayin Yod Past Tense שיעור 3: פעל ע"ו ע"י עבר

Please choose the correct response: בבקשה לבחור את התשובה המתאימה:

Lesson 3 widget exercise

http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/HebB_Spring_Lesson3.xml

Heb B spring Lesson 3 Ain Vav past Exercise

1. He lived there with her a year ago, but now he lives with his new girlfriend.

2. We sang 2 songs in Hebrew class. We love to sing in Hebrew!

3. They (f) woke up at 7:15 yesterday. When did they wake up today?

4. She ran in the park from 1:45 to 2:35. Does she run every day?

5. Did you (s,f) fast on Yom Kippur? Are you going to fast this year?

6. I put my hand in her hand yesterday when we ran in the park.

7. She always wants to rest. Did she rest yesterday?

8. They moved from this chair to that chair yesterday.

9. Did your brother return home yesterday? – No, he needs to return today.

10. We want to come to your house today. – You can't, you came yesterday.

11. He and his girlfriend always fight! They even fought on his birthday party!

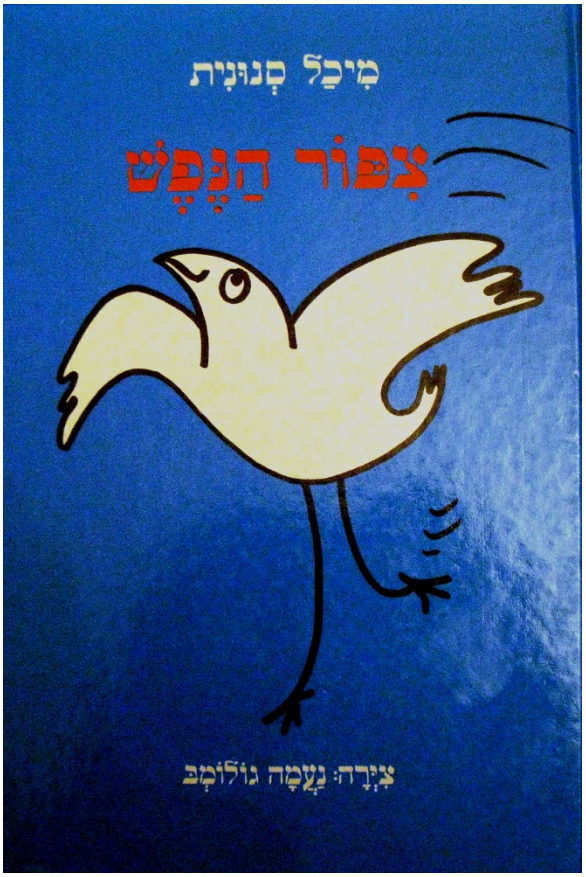
12. Lola ran on the bridge (גָּשַׁר) but didn't return home…

13. They (m) caught a fish (ד.ו.ג) in the sea yesterday. Are they going to fish today?

14. I love you so much!!! I need you so much!!! Why didn't you sing me a love song?

15. We woke up at 7:10 this morning, but tomorrow we need to wake up at 6:05.

שבוע 3 אביב מתחילים טקסטים



רגשות

להרגיש עצב, להיות עצוב/ה

להרגיש צער, להצטער על...

להרגיש כאב, לכאוב, להכאיב

להרגיש שמחה, לשמוח על... לשמוח עם...

להרגיש כעס, לכעוס על...

להרגיש תקווה, לקוות ל...

להרגיש אושר, להיות מאושר

להרגיש געגוע, להתגעגע ל... אל...

להרגיש תסכול, להיות מתוסכל/ת

רגשות – שאלות:

מתי את/ה מרגיש/ה שמחה?

מתי את/ה מרגיש/ה עצב?

מה את/ה עושה כשאת/ה מרגיש/ה כאב בגוף?

מה את/ה עושה כשאת/ה מרגיש/ה כאב לב?

מתי את/ה כועס/ת? על מי או על מה את/ה כועס/ת?

אל מי או אל מה את/ה מתגעגע/ת?

האם את/ה אופטימי/ת או פסימי/ת?

רגשות – תרגיל:

כשאני שובר/ת משהו במטבח אני מרגיש/ה_____

כשאת/ה הולך/ת ממני אני מרגיש/ה _____

כשאני חולה בזמן שיש מסיבה אני מרגיש/ה_____

כשאני לא מצליח/ה במבחן אני מרגיש/ה_____

כשאני לא מבין/ה את המורה אני מרגיש/ה _____

כשאני רואה שחבר/ה שלי עצוב/ה אני מרגיש/ה_____

כשאני נופל/ת אני מרגיש/ה _____

אם קר בחוץ ואפור אני מרגיש/ה _____

אם חם בחוץ מאוד אני מרגיש/ה _____

כשיש לי אהבה חדש/ה אני מרגיש/ה _____

כשההורים שלי כועסים עלי אני מרגיש/ה _____

אני מאושר/ת כש_____

אני כועס/ת כש_____

אני מתוסכל/ת כש_____

אני עצוב/ה כש_____

אני שמח/ה כש_____

אני מקווה להיות _____

אני מתגעגע/ת אל _____

אני מתגעגע/ת ל_____

מכתב

שלום לנועה היקרה שלי,

מה שלומך? איך את מרגישה? אני חושב עליך כל הזמן: כשאני שמח וכשאני עצוב, כשאני מאושר וכשכואב לי משהו. את במחשבות שלי כל הזמן. אני בטיול באירופה, אבל כואב לי הלב שאת לא כאן איתי...

אני עכשיו במשרד הדואר. אני רוצה לשלוח לך מכתב וחבילה. במכתב אני כתבתי על הגעגועים שלי – אני מתגעגע אליך מאוד. בחבילה אני רוצה לשים מתנות בשבילך: פסל קטן של הקולוסיאום מרומא, נעליים הולנדיות מהולנד, תמונה של מטאדור מספרד, שוקולד מבלגיה, ריבת תפוזים מאנגליה, ספר תמונות מהלובר בצרפת, ומדנמרק – לגו.

אני מתנצל – אני רוצה להסביר לך מה הבעיה: אני צריך לנסוע לכל המקומות האלה כי אני רוצה להצליח! אני רוצה ללמוד באוניברסיטה באירופה ולכן אני עובר ממקום למקום. בכל מקום אני מבקר באוניברסיטה ולומד איפה כדאי לי ללמוד, ומה כדאי לי ללמוד. אני צריך להחליט מהר כי אין לי כל כך הרבה זמן. עכשיו כבר פברואר, ואני רוצה להתחיל ללמוד בספטמבר. אני מרגיש שאני עושה את הדבר הנכון, אבל אני עדיין מתגעגע...

אני מקווה שאת לא היפסקת לאהוב אותי – אני לא איתך, אבל אני חושב רק עליך. את רואה – אני לא מתעצל! אני כותב לך הרבה מכתבים, ושולח לך הרבה מתנות. האם גם את חושבת עלי? האם גם את מתגעגעת אלי?



להתראות, נועה,

באהבה גדולה,

רועי



אֵצֶל הָרוֹפֵא: At the Doctor's

אֲנִי לֹא מַרְגִּישׁ טוֹב: I don't feel well:

אֲנִי חוֹלֶה: I am sick:

- כּוֹאֵב לִי הָרֹאשׁ. The head hurts to me.
- כּוֹאֶבֶת לִי הַבֶּטֶן. The stomach hurts to me.
- כּוֹאֲבִים לִי הַשְּׁרִירִים. The muscles hurt to me.
- כּוֹאֲבוֹת לִי הָאָזְנַיִים. The ears hurt to me.

מָה כּוֹאֵב לְךָ?

What hurts **to you?**



כואב לי כל כך...

אוי ,כואב לי ....אני לא יכול ללכת היום לכיתה. הכל כואב לי!!! _____ לי הידיים,

_____ לי הגב, _____ לי הרגליים. _____ לי הבטן, _____ לי העיניים, _____ לי השן, _____ לי האזניים, _____ לי האצבעות,

_____ לי האף, _____ לי הכתפיים, _____ לי המצח,

_____לי הפה, כי אני מדבר כל כך הרבה!!!!! האם אני באמת חולה או אני הִיפּוֹכוֹנְדֶר?

תרגילים:

1. כמה ידיים יש לך?_____
2. כמה רגליים יש לך? _____
3. כמה שערות יש לך? _____
4. כמה אצבעות יש לך בכף יד אחת? _____
5. כמה אצבעות יש לך בשתי הרגליים? _____
6. כמה אצבעות יש לך בידיים וברגליים? _____
7. כמה שיניים יש לך? _____
8. כמה אזניים יש לך? _____
9. כמה שרירים יש לך בגוף? _____
10. מה כואב לו/לה?

-  _____
-  _____
-  _____
-  _____
-  _____

שבוע 3 אביב מתחילים טקסטים

דיאלוגים



1

רינה: שלום אורי.

אורי: שלום רינה. מה שלומך?

רינה: אני ככה ככה... אתה יודע שהבן שלי לומד בפריז... הוא לא בא הביתה הרבה זמן...

אורי: ואת מתגעגעת?

רינה: מאוד. אני מתה לראות אותו...

אורי: מה הבעיה? את יכולה לקנות כרטיס ולטוס לפריז. אני טסתי לפריז לפני שנה. זה לא כל כך יקר.

רינה: נפלא!!! אני רצה לקנות כרטיס טיסה ולבקר את ה"ילד"...

אורי: נסיעה טובה!!

****

2

מירה: אמא, אני לא מרגישה טוב. כואב לי הראש וכואבת לי הבטן. מה לעשות? יש לי מבחן מחר ואני לא יכולה ללמוד...

אמא: מיר'לה, זאת לא בעיה. את יודעת שתמיד לפני מבחנים את לא מרגישה טוב.

מירה: נכון, אמא, אבל הפעם אני באמת חולה. אני לא יכולה להתכונן למבחן ואני לא יכולה להצליח בו.

אמא: את צריכה להחליט מה לעשות. כדאי לך ללכת למבחן, לא להתעצל, ללמוד ולעבור אותו.



מירה: טוב, אני מקווה שהכל יהיה בסדר מחר....

****



יוסי: אני מאוד כועס על ההורים שלי!!!

3

יאיר: למה? מה קרה?

יוסי: הם עצובים כי הם רוצים לנסוע לטיול באירופה ואין להם כסף.....

יאיר: אז למה אתה כועס?

יוסי: כי אני מקווה שהם הולכים לנסוע בקיץ, ואז כל הבית שלי!!! אני יכול לעשות מסיבות, לישון עד מאוחר ולא לעבוד בכלל! עכשיו אני צריך לגור איתם בקיץ. אין מסיבות עם החברים, צריך לעבוד ואי אפשר לישון עד מאוחר!

יאיר: אוי, זאת בעיה....

****

במשרד הדואר

4



מתי: שלום. אפשר לקנות פה בולים?

פקיד: כן, אפשר. אתה רוצה לשלוח מכתב בארץ או לשלוח מכתב לחו"ל?

מתי: אני רוצה לשלוח מכתב בארץ, אבל לשלוח חבילה לחו"ל.

פקיד: אין בעיה. בול בארץ עולה 3 שקלים וחצי. חבילה עולה קצת יותר...

מתי: כמה עולה החבילה?

פקיד: בדואר אויר היא עולה 36 שקלים. בדואר רגיל 20 שקלים.

מתי: אין בעיה. דואר אויר בבקשה. אני הולך לשים את המכתב בתיבת הדואר ואז אני חוזר לשלם.



Heb B spring Lesson 3 sentence translation Exercise

1. There are 11 couples in the party and they don't stop dancing.
2. He has a big round bed in his bed room and also two chairs.
3. I want to succeed in this test. I want to feel good and to get an A.
4. They are lazy; therefore they don't do their homework on time.
5. Who decides about the important things in this house?
6. Please, stop (to stop) explaining (to explain) – and start (to start) working (to work)!
7. I want to apologize and I want to start again.
8. Mother caresses the child and gives him food.
9. The sun is round but the moon is not round now.
10. If you want to send a letter you need to put it in the mail box.
11. The man talks, but meanwhile the journalist talks on the cell phone, and doesn't hear him.
12. She goes to the mail office because she needs to buy a stamp and to send a package.
13. Mother, I promise you to come on time home.
14. If you want to send a package to Israel you need to pay for an air mail stamp.
15. Father always promises me to stop explaining everything.
16. I have 11 dreams: one of them is to return home to my round bed and to eat a whole bread.
17. What's happening? Why are you so sad?
18. I always buy expensive things because I have a lot of money.
19. He passes (in) the street and my heart stops!
20. We have a simple way of living (to live): I do what I want and you do what you want.
21. I feel anger, sorrow and pain because I can't succeed in the test.
22. I want to send a package to Israel. How much does it cost? – 17 dollars? It's too much!
23. Nobody knows the future. Nobody can explain the present. Nobody remembers the past.
24. The baby is sitting under the table and he doesn't stop looking at his mother.
25. In a week we start to learn the past tense, and in 5 weeks we start the future tense.
26. Where are you (f) looking? What do you see there? For whom are you waiting?
27. The boy always promises his father to come home on time.
28. Irit, I don't feel well. Can I go home to lie in the bed?
29. I always wait for you and then you come and tell me stories. That's it! No more!!!
30. I want to be healthy but my head hurts and I can't talk…

31. I send a package to my family every week. I always put 13 books and 17 candies (good things) in the package.

32. My hand hurts, my feet hurt, my stomach hurts – am I sick?

33. She tells him a secret secretly, so we can't hear….

דֵּיוִיד בְּרוֹזָה / מִתַּחַת לַשָּׁמַיִים

מִילִים: מֵאִיר אֲרִיאֵל
לַחַן: דֵּיוִיד בְּרוֹזָה

בָּאנוּ לְכָאן
מִתַּחַת לַשָּׁמַיִים
שְׁנַיִים, כְּמוֹ זוּג עֵינַיִים
יֵשׁ לָנוּ זְמַן
מִתַּחַת הַשָּׁמַיִים
בֵּינְתַיִים
אָנוּ עוֹד כָּאן
אַתְּ וַאֲנִי
אַתְּ וַאֲנִי
אַתְּ וַאֲנִי
וְהַמִּיטָה רְחָבָה, לָתֵת אַהֲבָה
לַיְלָה וְיוֹם
לַיְלָה וְיוֹם
לַיְלָה וְיוֹם
וְהַחִיּוּךְ מִתְנַצֵּל, שֶׁהוּא מִתְעַצֵּל
בָּאנוּ לְכָאן ...

שְׁנֵינוּ אֶחָד
שְׁנֵינוּ אֶחָד
שְׁנֵינוּ אֶחָד, אֶחָד שָׁלֵם וְעָגוֹל
שָׁלֵם וְגָדוֹל
בּוֹאִי נִיתֵּן
בּוֹאִי נִיתֵּן

מִתַּחַת under
זוּג pair
בֵּינְתַיִים in the meantime
מִתְנַצֵּל, לְהִתְנַצֵּל to apologize
אַל תִּתְנַצֵּל don’t apologize
עָגוֹל round
לַמְרוֹת in spite of
פַּעַר gap
כְּאֵב pain
צַעַר sorrow
מִתְעַצֵּל , לְהִתְעַצֵּל to be lazy

שָׁלֵם whole, complete

בּוֹאִי נִיתֵּן

אֲנִי אֶתֵּן לָךְ לָתֵת, לָתֵת לִי לָתֵת לָךְ

בָּאנוּ לְכָאן ...

וְלַמְרוֹת הַפַּעַר

וְלַמְרוֹת הַכְּאֵב

וְלַמְרוֹת הַצַּעַר

אֲנִי אוֹהֵב

וְאוֹהֵב

וְאוֹהֵב...



https://www.youtube.com/watch?v=GzRFzoNEnfo

Hebrew B Spring אוצר מילים מתחילים אביב

other	שונות	verbs	פעלים	Nouns, adjectives, adverbs	שמות עצם, שמות תואר, תואר הפועל	
Under	תַּחַת, מתחת	To pass	לַעֲבוֹר, עוֹבֵר ע.ב.ר	Couple	זוּג, זוּגוֹת ז.	
Meanwhile	בֵּינָתַיִים	To apologize	לְהִתְנַצֵּל, מִתְנַצֵּל נ.צ.ל	Bed	מִיטָה נ.	
What happened?	מָה קָרָה?	To be lazy	לְהִתְעַצֵּל, מִתְעַצֵּל ע.צ.ל	Complete, whole	שָׁלֵם, שְׁלֵמָה	
Like this	כָּךְ	To explain	לְהַסְבִּיר, מַסְבִּיר ס.ב.ר	Round	עָגוֹל, עֲגוּלָה	
Give me!	תֵּן לִי!	To stop	לְהַפְסִיק, מַפְסִיק פ.ס.ק	Anger	כַּעַס ז.	**שבוע 3**
	תְּנִי לִי!	To succeed	לְהַצְלִיחַ, מַצְלִיחַ צ.ל.ח	Pain	כְּאֵב ז.	
		To decide	לְהַחְלִיט, מַחְלִיט ח.ל.ט	Sorrow	צַעַר ז.	
		To feel	לְהַרְגִּישׁ, מַרְגִּישׁ ר.ג.ש	Journalist, reporter	עִיתוֹנָאי, עִיתוֹנָאִית	
		To promise	לְהַבְטִיחַ, מַבְטִיחַ ב.ט.ח	Future	עָתִיד	תחת השמיים
				Cell phone	פֶּלֶאפוֹן	
				Expensive	יָקָר, יְקָרָה	
				Sad	עָצוּב, עֲצוּבָה	
				Simple	פָּשׁוּט, פְּשׁוּטָה	
				Short	קָצָר, קְצָרָה	
				God	אֱלוֹהִים ז.	
				Stamp	בּוּל, בּוּלִים ז.	
				Mail	דוֹאָר ז.	
				Air mail	דוֹאַר אֲוִיר ז.	
				Package	חֲבִילָה נ.	
				Clerk	פָּקִיד, פְּקִידָה	
				Mail box	תֵּיבַת דוֹאָר	
				Mail office	מִשְׂרַד דוֹאַר	
				Happiness, bliss	אוֹשֶׁר ז.	

				Happiness, joy	שִׂמְחָה נ.	
				Hope	תִּקְוָה נ.	
				Longing	גַּעְגּוּעַ ז.	
				Mercy	רַחֲמִים ז. ר.	

Attention: The NIKUD and vowels (Yod and Vav) of verbs in these documents are intended to assist Hebrew students in the pronunciation of the words. Examples of the grammatically correct spelling appear in parentheses. For the grammatically proper spelling and NIKUD of the specific conjugations please consult the dictionary or the Verb Tables.

בנין פעל ל"ה, ל"י

לְבָנוֹת ב.נ.ה לִחְיוֹת ח.י.ה	1	2 עבר	3	4 הווה	5	6 עתיד	7	8 ציווי
אני	בָּנִיתִי	חָיִיתִי	בּוֹנֶה/ בּוֹנָה	חַי/ חַיָּה	אֶבְנֶה	אֶחְיֶה		
אתה	בָּנִיתָ	חָיִיתָ			תִּבְנֶה	תִּחְיֶה	בְּנֵה!	חֲיֵה!
את	בָּנִית	חָיִית			תִּבְנִי	תִּחְיִי	בְּנִי!	חֲיִי!
הוא	בָּנָה	חָי			יִבְנֶה	יִחְיֶה		
היא	בָּנְתָה	חָיְתָה			תִּבְנֶה	תִּחְיֶה		
אנחנו	בָּנִינוּ	חָיִינוּ	בּוֹנִים/ בּוֹנוֹת	חַיִּים/ חַיּוֹת	נִבְנֶה	נִחְיֶה		
אתם	בְּנִיתֶם	חֲיִיתֶם			תִּבְנוּ	תִּחְיוּ	בְּנוּ!	חֲיוּ!
אתן	בְּנִיתֶן	חֲיִיתֶן						
הם	בָּנוּ	חָיוּ			יִבְנוּ	יִחְיוּ		
הן	בָּנוּ	חָיוּ						

וגם: לשתות, לקנות, לבנות, לראות, לעשות, לעלות, לענות

Lesson 4: Pa'al Lamed hay Past Tense שיעור 4: פעל ל"ה עבר

Please choose the correct response: בבקשה לבחור את התשובה המתאימה:

Lesson 4 widget exercise

sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/HebB_Spring_Lesson4.xml

Heb B Spring Lesson 4– Grammar:

Translations with Paal Lamed Hay Verbs Exercise

1. I had to go to work.
2. They had a lot of money.
3. I was there.
4. She had a dream.
5. We built a new house.
6. They had a new house.
7. He was sick, but she was not sick.
8. You (p,f) had a friend.
9. They addressed the teacher.
10. She answered their question.
11. We immigrated to Israel.
12. You (s,m) were my friend.
13. They became sick because of the weather.
14. Why were you there?
15. She bought a new book.
16. I was an idiot.
17. They had good professions.
18. We climbed the mountain.
19. You (f,s) were at home.
20. We didn't cry.
21. He bought a new car.
22. She had a condition.
23. You (p,m) had many friends.
24. I was outside.
25. Where were you last night?
26. I built a new house.
27. She drank beer.
28. He was there with us.
29. What did he do yesterday?

30. They did their homework.
31. I saw him with her yesterday.
32. They were at the cinema.
33. We drank all the beer.
34. We wanted to see you.
35. She wanted to cry.
36. He cried all day.
37. He answered (לענות) the teacher.
38. She turned (פנתה) to her mother and talked with her.
39. Why do you answer the question? I didn't address you!

Attention: The NIKUD and vowels (Yod and Vav) of verbs in these documents are intended to assist Hebrew students in the pronunciation of the words. Examples of the grammatically correct spelling appear in parentheses. For the grammatically proper spelling and NIKUD of the specific conjugations please consult the dictionary or the Verb Tables.

הפועל להיות, ה.י.ה

	1 עבר	2 הווה	3 עתיד	4 ציווי
אני	הָיִיתִי	הוֹוֶה/ הוֹוָה	אֶהְיֶה	
אתה	הָיִיתָ		תִּהְיֶה	הֱיֵה!
את	הָיִית		תִּהְיִי	הֲיִי!
הוא	הָיָה		יִהְיֶה	
היא	הָיְתָה		תִּהְיֶה	
אנחנו	הָיִינוּ	הוֹוִים/ הוֹוֹת	נִהְיֶה	
אתם	הָיִיתֶם (הֱיִיתֶם)		תִּהְיוּ	הֱיוּ!
אתן	הָיִיתֶן (הֱיִיתֶן)			
הם	הָיוּ		יִהְיוּ	
הן				



שבוע 4 אביב מתחילים טקסטים

1

החברה הישראלית בשנות האלפיים

החברה הישראלית היא חברה הטרוגנית מאוד. יש בה הרבה קבוצות של אנשים: יש עולים חדשים וילידי הארץ, יש אשכנזים וספרדים, דתיים וחילוניים, עשירים ועניים, יהודים, נוצרים ומוסלמים, ישראלים ופלשתינאים, אנשי עיר ואנשי כפר, וכמובן גברים ונשים.

בשנת 2014 היו בישראל קצת יותר מ- 8 מיליון אנשים. 75% מהם יהודים, 20% ערבים או דרוזים ו – 3.7% אחרים. באותה שנה 43% היו חילוניים, 23% היו מסורתיים (לא כל כך דתיים), 15% מסורתיים – דתיים, ו- 10% דתיים מאוד. בקיבוצים גרים קצת יותר מ-2% מאוכלוסית מדינת ישראל.

הנה סטטיסטיקה של עולים לישראל בשנת 2010 ו- 2011:

TABLE 3 - IMMIGRANTS, BY AGE GROUP **לוח 3 - עולים,לפי קבוצת גיל**

Age group	2011		2010		קבוצת גיל
	אחוזים Percent	מספרים מוחלטים Absolute numbers	אחוזים Percent	מספרים מוחלטים Absolute numbers	
Total	**100.0**	**16,892**	**100.0**	**16,633**	**סך הכל**
0 - 14	21.4	3,614	19.7	3,285	14 - 0
15 - 64	67.1	11,331	68.7	11,431	64 - 15
65+	11.5	1,947	11.5	1,917	+65
Median age	29.0			29.3	חציון הגיל

(דו"ח הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה, 2012)

עבודה:

בבקשה לכתוב סטטיסטיקה של הסטודנטים בהרווארד. מאין הם? מה אחוז הנשים ומה אחוז הגברים? מי הם?



שבוע 4 אביב מתחילים טקסטים

2

הסיפור על המלך שלמה ומלכת שבא

זהו סיפור אתיופי עתיק על הקשר בין האתיופים והיהודים. לפי הסיפור הזה מלכת שבא באה לירושלים. היא פגשה את המלך שלמה והם התאהבו. היא חזרה לארץ שבא עם הרבה מתנות משלמה: כתר, כסף וזהב. לפי המסורת האתיופית, היהודים האתיופים היום הם הילדים של מלכת שבא והמלך שלמה. ארץ שבא העתיקה היא אתיופיה של היום.

ליהודים מאתיופיה יש הרבה סיפורי עם. הנה **סיפור על איש חכם ועל מלך:**

פעם היה מלך גדול ועשיר. הוא הזמין הרבה אנשים לארוחה גדולה. כל האנשים לבשו בגדים יפים ויקרים, ורק איש אחד, עני, לבש מעיל ישן ולא חדש. כאשר הוא בא לשער, לא נתנו לו השומרים להיכנס. הוא היה עצוב מאוד והלך הביתה. פתאום היה לו רעיון: הוא ביקש משכן שלו את המעיל החדש שלו ולבש אותו. כאשר הוא שב לשער נתנו לו השומרים הרבה כבוד והזמינו אותו לארוחה. בזמן הארוחה הוא לקח את האוכל ושם במעיל. המלך שאל אותו: "למה אתה נותן למעיל אוכל?". אמר האיש: "כי המעיל יותר חשוב ממני. כשבאתי עם המעיל הישן – אף אחד לא רצה אותי, אבל כשלבשתי את המעיל היפה והיקר כולם רצו אותי. המעיל יותר חשוב ממני".



שבוע 4 אביב מתחילים טקסטים

3

האגדה על שלמה המלך החכם באדם

יש אגדות רבות על המלך שלמה. אומרים ששלמה היה חָכם בעולם. הוא ידע לדבר עם הפרחים והעצים ועם החיות. הנה סיפור אחד על שלמה:

בעיר אחת גרו שתי נשים, ולשתיהן נולד באותו יום – בן זכר.
באחד הלילות מת אחד הבנים .
האשה שהבן שלה מת לקחה את הבן החי של האשה האחרת, ושמה לה את הבן המת.
בבוקר קמה האמא, ראתה את הבן המת, וצעקה:
"הילד המת איננו בני! בני הוא הילד החי!"
והאישה השניה אמרה :"לא נכון ! הבן שלי הוא הילד החי והבן שלך הוא הילד המת!"
שתי הנשים באו אל שלמה המלך.
שלמה המלך שמע את שתי הנשים, כל אחת מהן אמרה:"הילד החי הוא הבן שלי!"
שלמה חשב וחשב,
עד שבסוף אמר:"אם כל אחת אומרת שהילד החי הוא הבן שלה, תנו לי חרב ונחתוך את הבן החי לשניים, - חצי ילד לכל אישה!"
אמו של הילד המת אמרה כן מיד, אך אמו של הילד החי קראה :"לא! אל תהרוג את הילד! תן אותו לאשה השניה, רק שהילד יהיה חי".
שמע אותה שלמה המלך ואמר : "הילד החי הוא הבן שלך !" והוא נתן את הילד החי לאמא שלו ואת הילד המת נתן לאישה השניה. אבל שלמה גם לא עשה שום דבר לאשה השניה: הוא הבין שהיא הרגישה צער גדול אחרי שהבן שלה מת, והוא ריחם עליה.



שבוע 4 אביב מתחילים טקסטים

סיפור עם אתיופי

4



יום אחד עבר האריה ליד המעיין בכפר וראה בחורה יפה הולכת מהמעיין וכד מים על הכתפיים שלה. הלך האריה אחרי הבחורה עד שהגיעה אל הבית שלה ונכנסה פנימה.

בא האריה לבית ונתן שאגה גדולה. יצא האבא של הבחורה החוצה, וכשראה את האריה שאל אותו מה הוא רוצה.

אני רוצה את הבת שלך, שאג האריה, אני רוצה לקחת את הבת שלך לאשה. האיכר לא ידע מה לעשות, אבל אחרי שחשב קצת אמר לאריה: בשמחה, בשמחה אתן לך את הבת שלי, אבל אם הבת שלי תראה אותך ככה היא תמות מפחד. לך תקצץ את רעמת השיער שלך.

טוב, אמר האריה והלך למספרה הכי טובה בעיר, חזר קצוץ שיער, שוב שאג שאגה גדולה ושוב יצא האיכר החוצה. – אני רוצה את הבת שלך, שאג האריה.

בסדר, אמר האיכר, רק תעשה טובה, הציפורניים שלך כל כך גדולות... לך תקצץ את הציפורניים. הלך האריה אל המניקיוריסטית הטובה בעיר.

אחרי קצת זמן שוב חזר האריה לבית ושאג. יצא האיכר החוצה והסתכל באריה. אני רוצה את הבת שלך, שאג האריה.

אין בעיה, אבל אני מבקש ממך עוד דבר אחד, אמר האיכר: השיניים שלך גדולות ולא יפות... זה לא מתאים לבת שלי. לך עקור אותן .

כשחזר האריה הוא לא יכול היה לשאוג יותר.

כן, מי אתה? שאל האיכר

מי אני? אני האריה שבא לקבל את הבת שלך לאישה!

את הבת שלי, בחיים לא אתן למישהו כמוך. אחד כמוך שמוכן לשנות את עצמו, אני לא אוהב! אמר האיכר והיכה במקל שביד שלו על הגב של האריה. והאריה ברח משם בבושה....

מסקנת הסיפור: אם אנחנו רוצים משהו, אנחנו צריכים לשמור על האופי האמיתי שלנו ולא לשנות אותו בגלל אחרים.

אריה – Lion
מעיין - Spring
כד – Jug
נכנסה – Entered
שאגה – A roar

תמות מפחד – Die of fear
לקצץ – Cut
רעמת שיער – Mane (of hair)

מספרה – Hair saloon

ציפורניים – Nails



מתאים – Suitable

לשנות את עצמו – To change itself
להכות – To beat
מקל - Stick
בבושה In shame
מסקנה – Conclusion
אופי Nature, character
אמיתי - Genuine

Heb B spring Lesson 4 Sentence Translation Exercise

1. There are many young Jewish religious people in Israel.
2. Why are you so serious? You are only 17 years old and you are dressed like an old man.
3. Many people put a letter to God in the Western Wall.
4. The flower moves (to the) right and (to the) left because of the wind.
5. We get dressed before we eat, and we pray after we wash ourselves.
6. She is so excited because she is going to get married before the holidays.
7. The prayer is so long, so the worshippers are continuing to pray…
8. There is no rain today. The weather is beautiful, but it is so cold outside.
9. Are you religious? Yes I am "religious light" – I don't pray twice a day – only once a day.
10. This is terrible!!! The rain falls in Spain and not in Israel!
11. This cell phone is so expensive. I simply can't buy it.
12. The prayer is short so we can pray quickly and then go to the beach (sea).
13. I receive a package in the mail from my parents every week.
14. How much does the stamp to Israel cost? $11.35? This is really expensive.
15. There are 19 clerks in the post office. They always promise me to send the letters on time.
16. This is a healthy fruit. Do you want to buy it? – No, it is expensive and I don't have money.
17. They look to each other and one can feel that they have secrets.
18. Fruits and vegetables are expensive in the mall and cheap in the market.
19. There are many ways to apologize: it is possible to write a letter, it is possible to invite the person to the restaurant or to call him by phone.
20. Please, continue (to continue) to do this exercise. It is really important for your Hebrew.
21. God, this is so boring!!! Don't you have other questions?
22. Can (able) you come with me to my office? I need to teach you something new.
23. The young religious man is getting married at the age of 18. He is so young!
24. The religious people pray every day three times a day.
25. We are corresponding (with each other) already (for) two years. He sends me a letter twice a month and I send him a letter twice a week….
26. A child knows to get dressed on the age of five, and to wash (himself) at the age of six.
27. Please, (to) continue to write and read… It's not the end of the class yet…
28. She wants to continue to be his girlfriend. They go out once or twice every week.
29. Are you serious??? Is this your picture at the age of 5?
30. I love to write emails. I correspond with many people from all over the world, from many countries.
31. After I write the letter I go to the post office and put it in the mail box.
32. This is a simple question: Do you want to get married (with her) or not?
33. The groom is religious and he studies in the Yeshiva . That's why he prays all the time.
34. I feel so much sorrow! I promise you: no more pain!!! Only happiness and love!



אָדוֹן שׁוֹקוֹ

אריק איינשטיין

מילים: חיה שנהב

לחן: יוני רכטר

אָדוֹן שׁוֹקוֹ הוֹלֵךְ לְבַקֵּר
חָבֵר שֶׁלּוֹ, אָדוֹן שׁוֹקוֹ אַחֵר.
הוּא מְצַחְצֵחַ נַעֲלָיו, מְסָרֵק שְׂעָרוֹ,
וְהוֹלֵךְ עִם מָקֵל וּמִגְבַּעַת.

בּוֹקֶר. רוּחַ קַלָּה.
וְהִנֵּה -
בַּיִת יָרוֹק, דֶּלֶת אֲדוּמָה,
גְּלִין גְּלִין, גְּלִין בַּפַּעֲמוֹן

"בּוֹקֶר טוֹב, אָדוֹן שׁוֹקוֹ."
"בּוֹקֶר טוֹב, אָדוֹן שׁוֹקוֹ."
"מָה נַעֲשֶׂה? "
"אוּלַי נֵלֵךְ לְבַקֵּר
חָבֵר שֶׁלָּנוּ,
אָדוֹן שׁוֹקוֹ אַחֵר."

שׁוֹקוֹ, שׁוֹקוֹ

שְׁנֵי אֲדוֹנִים שׁוֹקוֹלָדִים בָּרְחוֹבוֹת צוֹעֲדִים, הוֹלְכִים
זֶה עִם זֶה מְדַבְּרִים.
בּוֹקֶר. רוּחַ קַלָּה.

mister - אָדוֹן

to comb – מְסָרֵק

a cane – מָקֵל

a hat, fedora – מִגְבַּעַת

a doorbell – פַּעֲמוֹן



to walk – לְצְעוֹד

וְהִנֵּה -
בַּיִת צָהוֹב, דֶּלֶת יְרוֹקָה,
גְּלִין גְּלִין, גְּלִין בַּפַּעֲמוֹן.



"לִפְנֵי צָהֳרַיִם טוֹב."
"לִפְנֵי צָהֳרַיִם טוֹב."
"מָה נַעֲשֶׂה? "
"אוּלַי נֵלֵךְ לְבַקֵּר
חָבֵר שֶׁלָּנוּ,
אָדוֹן שׁוֹקוֹ אַחֵר".

שׁוֹקוֹ, שׁוֹקוֹ

שְׁלוֹשָׁה אֲדוֹנִים שׁוֹקוֹלָדִים בָּרְחוֹבוֹת צוֹעֲדִים,
צָהֳרַיִים וְשֶׁמֶשׁ חַם.
"אֲנִי עָיֵף" אוֹמֵר אָדוֹן שׁוֹקוֹ.
"אֲנִי רָעֵב" אוֹמֵר אָדוֹן שׁוֹקוֹ. רָעֵב - hungry
"אֲנִי צָמֵא" אוֹמֵר אָדוֹן שׁוֹקוֹ. צָמֵא - thirsty

שְׁלוֹשָׁה אֲדוֹנִים שׁוֹקוֹלָדִים צוֹעֲדִים לַמִּסְעָדָה,
שְׁלוֹשָׁה אֲדוֹנִים
יוֹשְׁבִים סוֹעֲדִים סָלָט וּמָרָק וּפִלְפֵּל מְמוּלָּא. מָרָק - soup
וּכְבָר לֹא יֵלְכוּ לְבַקֵּר פִּלְפֵּל מְמוּלָּא – stuffed pepper
חָבֵר שֶׁלָּהֶם
אָדוֹן שׁוֹקוֹ אַחֵר.

שׁוּקוֹ, שׁוּקוֹ, שׁוּקוֹ

אָדוֹן שׁוּקוֹ הוֹלֵךְ לְבַקֵּר
חָבֵר שֶׁלּוֹ, אָדוֹן שׁוּקוֹ אַחֵר.
הוּא מְצַחְצֵחַ נַעֲלָיו, מְסָרֵק שְׂעָרוֹ
וְהוֹלֵךְ עִם מָקֵל וּמִגְבַּעַת.
בּוֹקֶר. רוּחַ קַלָּה.
וְהִנֵּה -
בַּיִת יָרוֹק, דֶּלֶת אֲדוּמָּה,
גְּלִין גְּלִין, גְּלִין בַּפַּעֲמוֹן.



https://www.youtube.com/watch?v=4Ij1CaPrQio

Hebrew B Spring אוצר מילים מתחילים אביב

other	שונות	verbs	פעלים	Nouns, adjectives, adverbs	שמות עצם, שמות תואר, תואר הפועל	
Once	פַּעַם	To request	לְבַקֵּשׁ, מְבַקֵּשׁ ב.ק.ש	Religious	דָּתִי, דָּתִיָּה	
Twice	פַּעֲמַיִים	To continue	לְהַמְשִׁיךְ, מַמְשִׁיךְ מ.ש.כ	secular	חִילוֹנִי, חִילוֹנִית	
So	כֹּל כָּךְ	To get married	לְהִתְחַתֵּן, מִתְחַתֵּן ח.ת.נ	Young	צָעִיר, צְעִירָה	**שבוע 4**
Before	לִפְנֵי	To correspond	לְהִתְכַּתֵּב, מִתְכַּתֵּב כ.ת.ב	Age	גִּיל ז.	
Terrible	נוֹרָא	To pray	לְהִתְפַּלֵּל, מִתְפַּלֵּל פ.ל.ל	Rain	גֶּשֶׁם ז.	אדון שוקו
Right	נָכוֹן	To get excited	לְהִתְרַגֵּשׁ, מִתְרַגֵּשׁ ר.ג.ש	Wedding	חֲתוּנָה נ.	
After	אַחֲרֵי	To wash	לְרָחוֹץ, רוֹחֵץ ר.ח.צ	Groom	חָתָן ז.	
Afterwards	אַחַר כָּךְ	To move	לָזוּז, זָז ז.ו.ז	bride	כַּלָּה נ.	
		To enter	לְהִיכָּנֵס, נִכְנָס, כ.נ.ס.	*Yeshiva*	יְשִׁיבָה נ.	
				A prayer	תְּפִילָה נ.	
				Serious	רְצִינִי, רְצִינִית	
				King, queen	מֶלֶךְ, מָלְכָּה	
				Crown	כֶּתֶר ז.	
				Poor	עָנִי, עֲנִיָּה	
				rich	עָשִׁיר, עֲשִׁירָה	
				Percent	אָחוּז, אָחוּזִים ז.	
				Tradition	מָסוֹרֶת נ.	
				Guard	שׁוֹמֵר, שׁוֹמֶרֶת	
				Gate	שַׁעַר ז.	
				Society	חֶבְרָה נ.	

Attention: The NIKUD and vowels (Yod and Vav) of verbs in these documents are intended to assist Hebrew students in the pronunciation of the words. Examples of the grammatically correct spelling appear in parentheses. For the grammatically proper spelling and NIKUD of the specific conjugations please consult the dictionary or the Verb Tables.

בנין פעל פעלים שלמים בעבר

Regular verbs PA'AL past tense

	ל.מ.ד, לִלְמוֹד 1
אֲנִי	לָמַדְתִּי
אַתָּה	לָמַדְתָּ
אַתְּ	לָמַדְתְּ
הוּא	לָמַד
הִיא	לָמְדָה
אֲנַחְנוּ	לָמַדְנוּ
אַתֶּם	לְמַדְתֶּם
אַתֶּן	לְמַדְתֶּן
הֵם	לָמְדוּ
הֵן	לָמְדוּ

Attention: The NIKUD and vowels (Yod and Vav) of verbs in these documents are intended to assist Hebrew students in the pronunciation of the words. Examples of the grammatically correct spelling appear in parentheses. For the grammatically proper spelling and NIKUD of the specific conjugations please consult the dictionary or the Verb Tables.

Paal: Regular verbs in the Future Tense

ef'al – ef'ol

There are 2 main groups of future tense in regular verbs in *PA'AL*:

- **The major group – ef'ol**: Verbs that have an *o* vowel in the second letter of the root in the future.
- **The smaller group – ef'al**: verbs that have an *a* vowel in the second letter of the root in the future:

  This small group includes:

  - Verbs that the second or the third letter of their roots is

    א' ה' ח' ע'

  - Some verbs that don't have these letters, but also take the *a* vowel in the future like:

    ש.כ.ב, ל.ב.ש, ל.מ.ד, ר.כ.ב

Attention: The NIKUD and vowels (Yod and Vav) of verbs in these documents are intended to assist Hebrew students in the pronunciation of the words. Examples of the grammatically correct spelling appear in parentheses. For the grammatically proper spelling and NIKUD of the specific conjugations please consult the dictionary or the Verb Tables.

	פָּעַל אָפְעוֹל 2 **ר.ק.ד. לִרְקוֹד**	**פָּעַל אֶפְעַל** 3 **ל.מ.ד. לִלְמוֹד**
הווה	רוֹקֵד רוֹקֶדֶת רוֹקְדִים רוֹקְדוֹת	לוֹמֵד לוֹמֶדֶת לוֹמְדִים לוֹמְדוֹת
עבר	רָקַדְתִּי רָקַדְתָּ רָקַדְתְּ רָקַד רָקְדָה רָקַדְנוּ רְקַדְתֶּם רְקַדְתֶּן רָקְדוּ	לָמַדְתִּי לָמַדְתָּ לָמַדְתְּ לָמַד לָמְדָה לָמַדְנוּ לְמַדְתֶּם לְמַדְתֶּן לָמְדוּ
עתיד	אֶרְקוֹד *(אֶרְקֹד)* תִּרְקוֹד *(תִּרְקֹד)* תִּרְקְדִי יִרְקוֹד תִּרְקוֹד *(תִּרְקֹד)* נִרְקוֹד *(נִרְקֹד)* תִּרְקְדוּ יִרְקְדוּ	אֶלְמַד תִּלְמַד תִּלְמְדִי יִלְמַד תִּלְמַד נִלְמַד תִּלְמְדוּ יִלְמְדוּ
ציווי ***(צווי)***	רְקוֹד *(רְקֹד)* רִקְדִי *(רְקְדִי)* רִקְדוּ *(רְקְדוּ)*	לְמַד לִמְדִי *(לְמְדִי)* לִמְדוּ *(לְמְדוּ)*

Lesson 5: Pa'al Regulars Past Tense שיעור 5: פעל שלמים עבר

Please choose the correct response: בבקשה לבחור את התשובה המתאימה:

Lesson 5 widget exercise

sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/HebB_Spring_Lesson5.xml

Heb B Spring Lesson 5– Grammar:

Translations with Paal Regular Verbs Past Exercise 1

1. He loved her.
2. We ate the bread.
3. They told us to go home.
4. We chose her.
5. You knew the answer.
6. They returned home.
7. She walked in the street.
8. We thought about our parents.
9. I knew the answer!
10. He immigrated to Israel.
11. You (p,f) sat on the chairs.
12. She studied computers.
13. I took your hand in my hand.
14. We found the camp.
15. I traveled to Israel last summer.
16. He locked the room.
17. The child fell.
18. She sent me a love letter.
19. We worked at the market.
20. She helped me with my homework.
21. You (s,m) stood outside.
22. You (s, f) met him there.
23. He was so afraid.
24. I read an interesting book last night.
25. Mother washed her hands.
26. I danced with him last month.
27. You (p,f) asked me a question an hour ago.
28. Mother sent me a package.
29. They heard him singing.
30. She guarded/watched the child.
31. They gave me a present.

בניין פעל: לרוץ או לרצות

	לָרוּץ ר.ו.צ. (to run) בניין פעל גזרת ע"ו	לִרְצוֹת ר.צ.ה. (to want) בניין פעל גזרת ל"ה
עבר	רַצְתִּי רַצְתָּ רַצְתְּ רָץ רָצָה רַצְנוּ רַצְתֶּם רַצְתֶּן רָצוּ	רָצִיתִי רָצִיתָ רָצִית רָצָה רָצְתָה רָצִינוּ רְצִיתֶם רְצִיתֶן רָצוּ
הווה	רָץ רָצָה רָצִים רָצוֹת	רוֹצֶה רוֹצָה רוֹצִים רוֹצוֹת
עתיד	אָרוּץ תָּרוּץ תָּרוּצִי יָרוּץ תָּרוּץ נָרוּץ תָּרוּצוּ יָרוּצוּ	אֶרְצֶה תִּרְצֶה תִּרְצִי יִרְצֶה תִּרְצֶה נִרְצֶה תִּרְצוּ יִרְצוּ
ציווי	רוּץ! רוּצִי! רוּצוּ!	רְצֵה! רְצִי! רְצוּ!

Heb B Spring Lesson 5– Grammar Exercise:

Fill in the blank with the correct conjugation of to run, to want:

לרוץ, לרצות

1.אמא לא _____ לתת לי אוכל...למה?

2.אתמול (אני) _____ בגן מ-4 עד 5.

3. מה את _____ מהילד? הוא ילד טוב!

4. הן _____ אתמול מהבית עד בית הספר.

5. היא _____ לקנות שמלה חדשה אתמול.

6. הן _____ בְּיָאְרד כל יום בבוקר.

7. אני אוהב _____ כי אני אוהב ספורט.

8. אתה _____ לאכול פלאפל?

9. מתי היא _____ בגן אתמול?

10. למה את _____ כל כך הרבה דברים? אין לנו כסף....

11. הן _____ _____ בגן אתמול.

12. אתמול _____ לאכול גלידה אבל לא הייתה גלידה בבית.

13. אם _____ - יכולים!!!

14. זה בריא _____ הרבה.

15. אנחנו _____ לטוס לאירופה, אבל לא היה לנו כסף.

Pa’al stem: Regulars, *Lamed hey, Ain vav* Subgroups

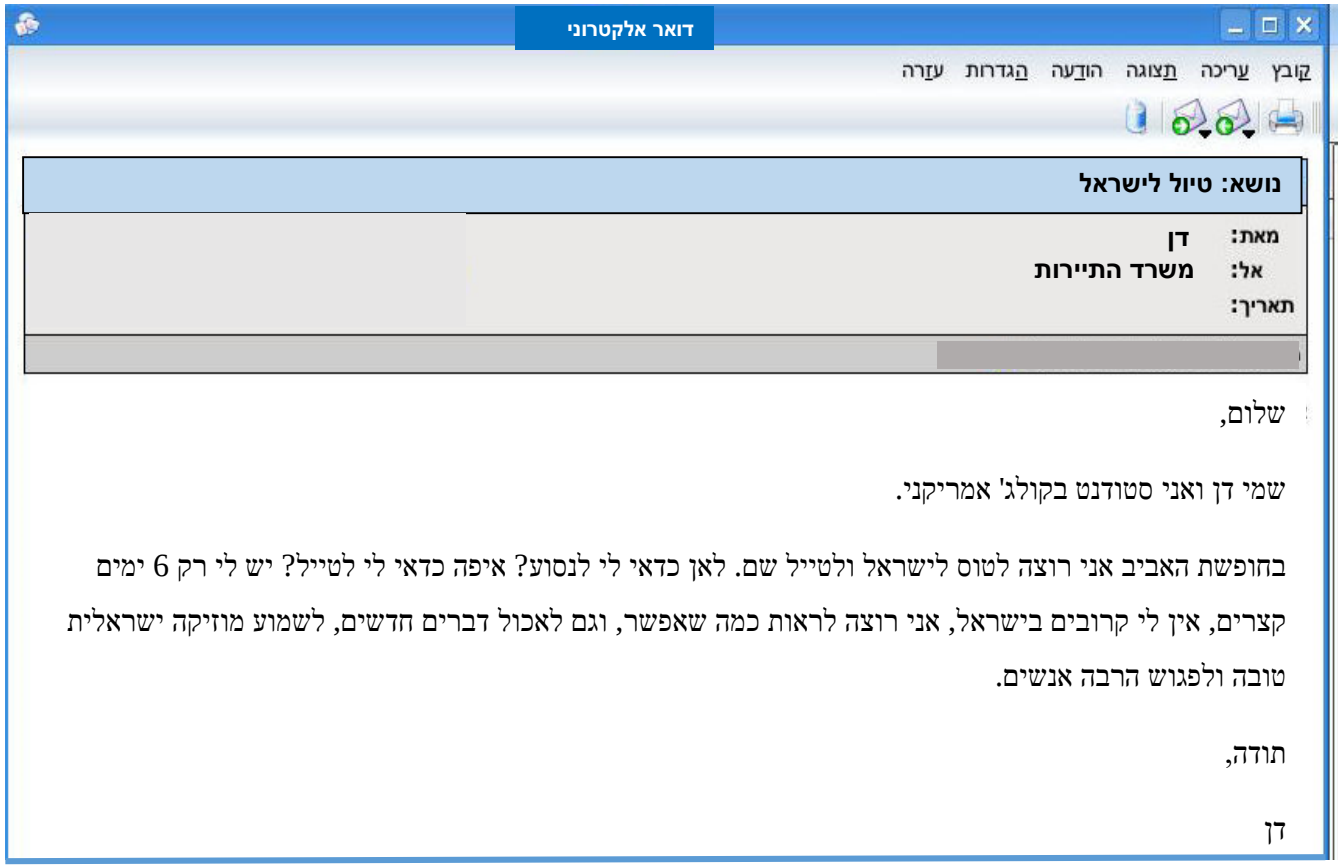
בניין פעל: שלמים, ע"ו, ל"ה

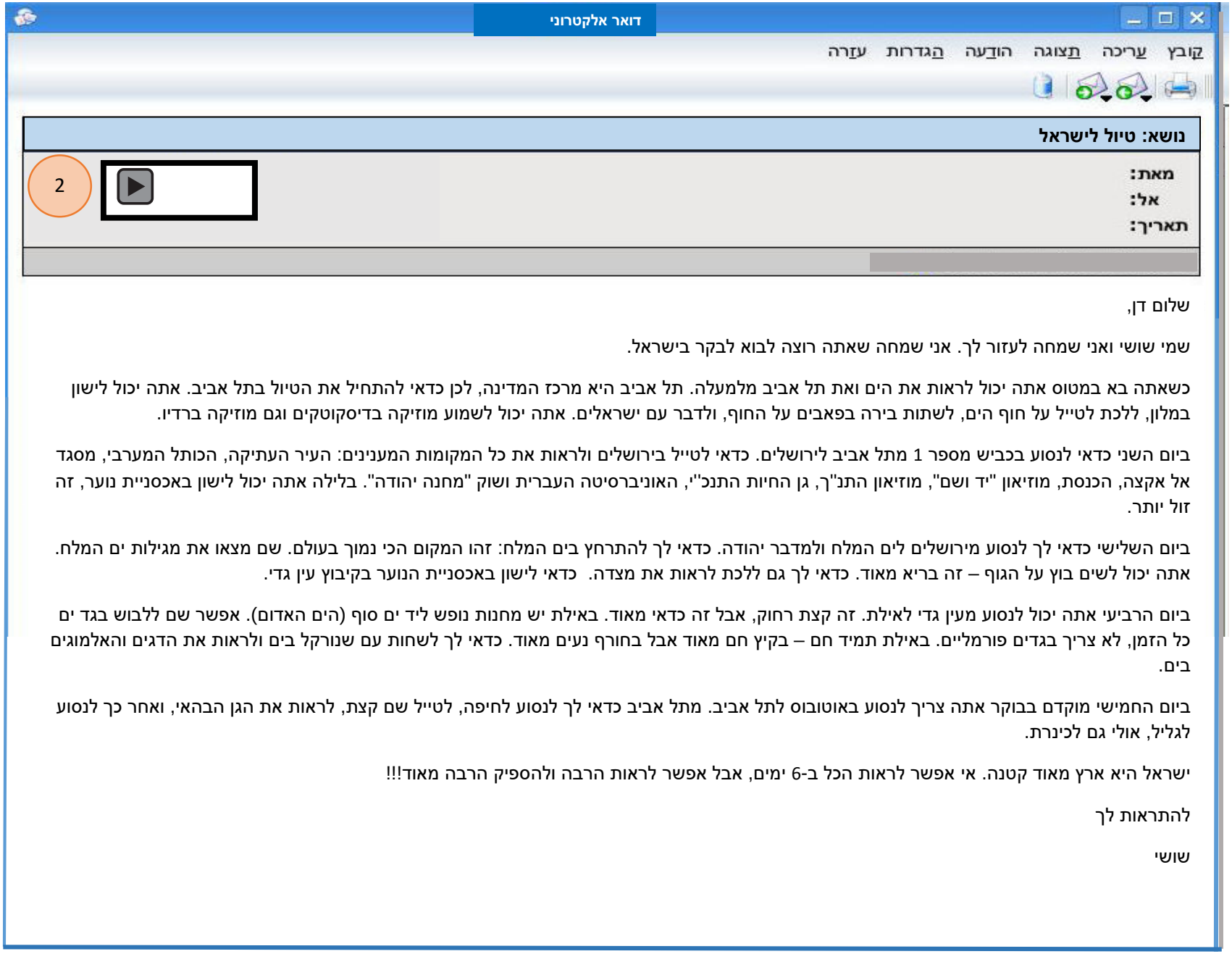
	פָּעַל שְׁלֵמִים לִלְמוֹד, ל.מ.ד.	פעל ע"ו לָרוּץ, ר.ו.צ.	פעל ל"ה לִקְנוֹת, ק.נ.ה.
הווה	לוֹמֵד	רָץ	קוֹנֶה
	לוֹמֶדֶת	רָצָה	קוֹנָה
	לוֹמְדִים	רָצִים	קוֹנִים
	לוֹמְדוֹת	רָצוֹת	קוֹנוֹת
עבר	לָמַדְתִּי	רַצְתִּי	קָנִיתִי
	לָמַדְתְּ	רַצְתְּ	קָנִית
	לָמַדְתְּ	רַצְתְּ	קָנִית
	לָמַד	רָץ	קָנָה
	לָמְדָה	רָצָה	קָנְתָה
	לָמַדְנוּ	רַצְנוּ	קָנִינוּ
	לְמַדְתֶּם	רַצְתֶּם	קְנִיתֶם
	לְמַדְתֶּן	רַצְתֶּן	קְנִיתֶן
	לָמְדוּ	רָצוּ	קָנוּ

שבוע 5 אביב מתחילים טקסטים

טיול לישראל

1





שלום דן,

שמי שושי ואני שמחה לעזור לך. אני שמחה שאתה רוצה לבוא לבקר בישראל.

כשאתה בא במטוס אתה יכול לראות את הים ואת תל אביב מלמעלה. תל אביב היא מרכז המדינה, לכן כדאי להתחיל את הטיול בתל אביב. אתה יכול לישון במלון, ללכת לטייל על חוף הים, לשתות בירה בפאבים על החוף, ולדבר עם ישראלים. אתה יכול לשמוע מוזיקה בדיסקוטקים וגם מוזיקה ברדיו.

ביום השני כדאי לנסוע בכביש מספר 1 מתל אביב לירושלים. כדאי לטייל בירושלים ולראות את כל המקומות המעניינים: העיר העתיקה, הכותל המערבי, מסגד אל אקצה, הכנסת, מוזיאון "יד ושם", מוזיאון התנ"ך, גן החיות התנכ"י, האוניברסיטה העברית ושוק "מחנה יהודה". בלילה אתה יכול לישון באכסניית נוער, זה זול יותר.

ביום השלישי כדאי לך לנסוע מירושלים לים המלח ולמדבר יהודה. כדאי לך להתרחץ בים המלח: זהו המקום הכי נמוך בעולם. שם מצאו את מגילות ים המלח. אתה יכול לשים בוץ על הגוף – זה בריא מאוד. כדאי לך גם ללכת לראות את מצדה. כדאי לישון באכסניית הנוער בקיבוץ עין גדי.

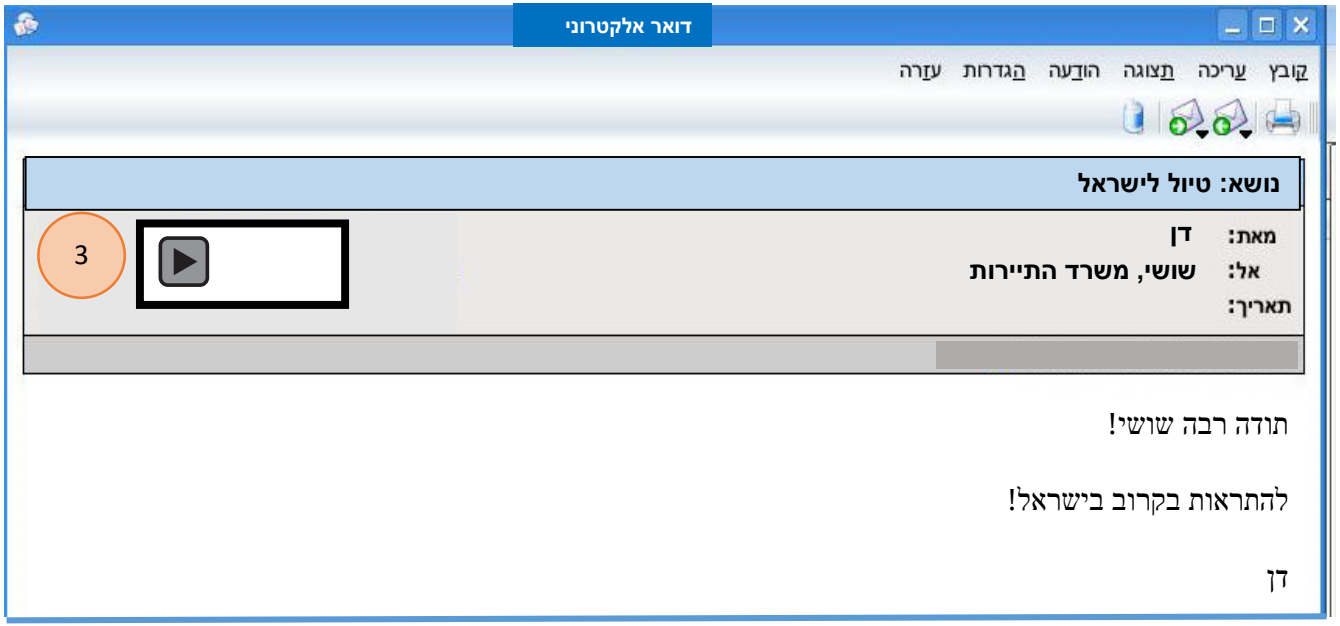
ביום הרביעי אתה יכול לנסוע מעין גדי לאילת. זה קצת רחוק, אבל זה כדאי מאוד. באילת יש מחנות נופש ליד ים סוף (הים האדום). אפשר שם ללבוש בגד ים כל הזמן, לא צריך בגדים פורמליים. באילת תמיד חם – בקיץ חם מאוד אבל בחורף נעים מאוד. כדאי לך לשחות עם שנורקל בים ולראות את הדגים והאלמוגים בים.

ביום החמישי מוקדם בבוקר אתה צריך לנסוע באוטובוס לתל אביב. מתל אביב כדאי לך לנסוע לחיפה, לטייל שם קצת, לראות את הגן הבהאי, ואחר כך לנסוע לגליל, אולי גם לכינרת.

ישראל היא ארץ מאוד קטנה. אי אפשר לראות הכל ב-6 ימים, אבל אפשר לראות הרבה ולהספיק הרבה מאוד!!!

להתראות לך

שושי



עבודה:

בבקשה להכין תוכנית לטיול של 5-4 ימים (בכל מקום בעולם).

הפועל להספיק

1. מה את/ה צריכ/ה להספיק היום?
2. מה את/ה בדרך כלל מספיק/ה לעשות בבוקר?
3. מה לא הספקת לעשות אתמול?

שבוע 5 אביב מתחילים טקסטים

חיפה

העיר חיפה היא העיר השלישית בגודל בישראל. בנו אותה על הר הכרמל ועל חוף הים התיכון. גרים בה יהודים וערבים. חיפה היא מרכז ימי חשוב. יש שם נמל גדול, שתי אוניברסיטאות, מוזיאונים ותיאטראות. הרצל אמר ברומן שלו "אלטנוילנד (1902), שחיפה היא עיר העתיד.

הטכניון הוא אוניברסיטה טכנית, שם לומדים מתמטיקה, פיזיקה, אסטרונומיה, כימיה, מחשבים ורפואה. הטכניון קם בשנת 1912. באוניברסיטת חיפה לומדים גם סטודנטים ערבים וגם סטודנטים יהודים. זאת אוניברסיטה למדעי החברה והרוח.

בחיפה יש נמל גדול, אחד משלושה נמלים בישראל (האחרים הם: אשדוד ואילת). אפשר לראות שם אוניות רבות. לפעמים יש שם אוניות אמריקניות צבאיות, ואלפי מלחים יורדים לחוף ומטיילים בעיר.

חיפה היא המרכז העולמי של הדת הבהאית. יש שם גנים מדהימים ומקדש יפה. לגן הבהאי באים הרבה מאוד תיירים וצליינים. הגן הוא מראש הר הכרמל ועד למטה, לים.

בחיפה יש מוזיאון יפני, תיאטרון ערבי ישראלי, תזמורת סימפונית, פסטיבל קולנוע ולהקות מוזיקה צעירות. חיפה היא עיר אחות לעיר סן פרנציסקו, ויש קשרים בין שתי הערים.

הים – The Mediterranean sea
התיכון
תושבים – Residents
מרכז – Center
נמל – Port

מדע - Science
חברה– Society

אוניה – Ship
צבא – Army

מדהים – Amazing
צליין - Pilgrim

תזמורת – Orchestra
להקה – Band
קשר – Connection





שבוע 5 אביב מתחילים טקסטים

הגליל

הגליל הוא בצפון מדינת ישראל. יש שם הרבה הרים, מזג אויר טוב והרבה מים.

בשנים האחרונות אפשר לטייל בגליל, לאכול גבינות מצוינות ולשתות יין טעים. אפשר לישון בצימרים בטבע, או בבתי מלון בערים. יש בגליל גם סוסים וג'יפים, ואפשר גם ללכת ברגל. בגליל יש גם הרבה חקלאות: יש תפוחים, ענבים, דובדבנים ותותים מכל הסוגים. יש גם מסעדות מעניינות, למי שאוכלים בשר וגם לטבעונים.

בעיירה מטולה יש פסטיבל שירה, בצפת יש פסטיבל כליזמר, יש פסטיבל הזית, פסטיבל ריקודי עם בכרמיאל, פסטיבל סרטים דוקומנטריים, ופסטיבל אוכל בכפרים דרוזיים וצ'רקסיים. בכפרים הערביים בגליל יש הרבה מסעדות אוטנטיות, עם אוכל טעים מאוד.





הנה מספר אטרקציות בגליל:



העיר עכו

פארק תפן

הר תבור

ימת הכנרת

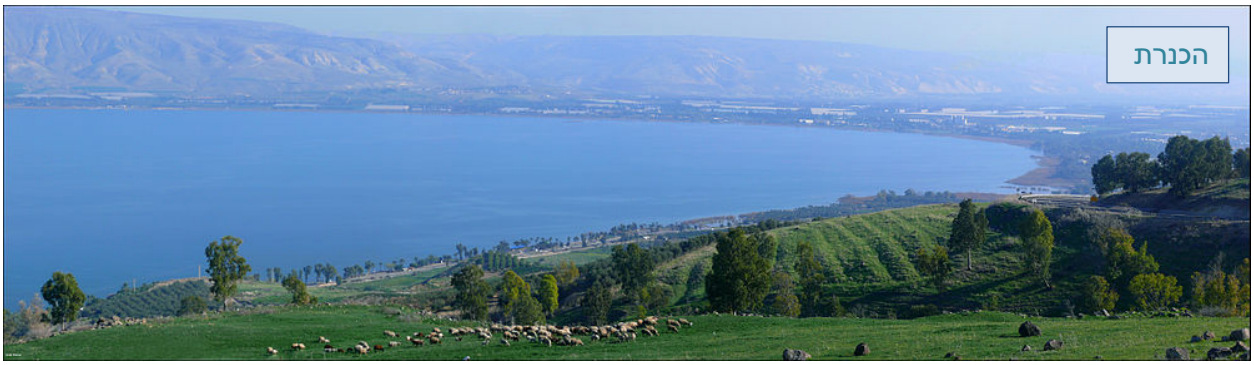
העיר טבריה

העיר נצרת

ראש הנקרה

עבודה:

בבקשה לקרוא באינטרנט (במירשתת) על אחד המקומות ולספר לכל הכיתה. בבקשה גם להראות תמונות.



Heb B spring Lesson 5 Sentence Translation Exercise

1. This is a tasty cheese cake! Did you make it?

2. I have many relatives in the world but you are the closest (most close) to me….

3. There is a hole in the door, did you see it?

4. Did she pay attention to his sign?

5. There is a beautiful flower shop in the center of our neighborhood.

6. Why did they fight in the yard yesterday? I thought that they are close friends!

7. He always criticizes me when he visits me. Why? Does he want to fight with me?

8. There were 114 people in this village in the past, but now there are only 98. What happened to the other 16 people?

9. I didn't rest enough on Saturday, that's why I want to sleep now…

10. If you want to travel to New York you have to take road (paved road) number 95.

11. The soldier was in a camp near the road (paved road) and saw his parents' car.

12. This is a quiet neighborhood, but we hear the airplanes in the sky.

13. In the Jewish tradition we send presents on Purim to all our friends and family.

14. Did you see the red flower? This is a sign that the spring is close…

15. The mother took the stick from the child.

16. Can you keep a secret? I am getting married in two weeks!

17. They flew to Israel a week ago but they didn't return yet.

18. I rested for 2 hours yesterday but I didn't fast.

19. I can easily read Hebrew, but I hardly write in Hebrew…

20. I didn’t see you for a long time. What did you do during the last year?

21. They fasted for 2 days because they wanted to be (good looking, slang).

22. I didn’t read this book because there are no pictures in it.

23. Our village is small and peaceful. There is only one road and one paved road here and not many cars.

24. Please, (to) pay attention! I didn’t fly all the way here in order to rest! I want to work!

25. There are 16 tents in the camp. There are 11 boys’ tents and 5 girls’ tents.

טִיפֶּקְס / עוֹד שַׁבָּת



מִילִים וְלַחַן: קוֹבִּי אוֹז

בּוֹקֶר, צָהֳרַיִים
עֶרֶב, וְהַיּוֹם נִגְמַר
שֶׁמֶשׁ, מְטַפֶּסֶת
וְנוֹפֶלֶת, וְעַכְשָׁיו מָחָר
סְתָם קִיוִיתִי שֶׁתָּבוֹאִי אֵלַי
וְנִפְתּוֹר אֵיזֶה תַּשְׁבֵּץ
רַק רָצִיתִי שֶׁתָּבוֹאִי אֵלַי
וְנֹאכַל תַּפּוּחַ עֵץ
אוֹ סֶקְס
צַהַ"ל, בֵּית וְגִימֶל
עָרוּץ שֶׁבַע, וְהוֹלֵד לִישׁוֹן
כְּבָלִית, עָרוּץ שְׁתַּיִים, כְּבָלִים
עוֹד מְעַט רִאשׁוֹן

סְתָם קִיוִיתִי שֶׁתָּבוֹאִי אֵלַי
וְנִשְׁתֶּה אֵיזֶה קָפֶה
רַק רָצִיתִי שֶׁתָּבוֹאִי אֵלַי
וַאֲנַשֵּׁק אוֹתָךְ בַּפֶּה
אוֹ מַשֶּׁהוּ כָּזֶה
עוֹד שַׁבָּת
עוֹד שַׁבָּת עָבְרָה בְּשֶׁקֶט
גַּם דְּבִיקָה וְגַם חוֹנֶקֶת

מְטַפֶּסֶת, לְטַפֵּס to climb
קִיוִיתִי, לְקַוּוֹת I was hoping
נִפְתּוֹר, לִפְתּוֹר we will solve
תַּשְׁבֵּץ crossword puzzle
תַּפּוּחַ עֵץ apple (תַּפּוּחַ זָהָב orange)
צַהַ"ל (צְבָא הַהֲגָנָה לְיִשְׂרָאֵל) IDF
גַּלֵי צַהַ"ל, רֶשֶׁת בֵּית, רֶשֶׁת גִּימֶל,
עָרוּץ שֶׁבַע radio stations
(עָרוּץ channel, גַּל wave, רֶשֶׁת net)
כְּלָלִי general, broad
כְּלָלִית Israeli public television
כְּבָלִים cable
אֶנַשֵּׁק, לְנַשֵּׁק I will kiss
דְּבִיקָה sticky
חוֹנֶקֶת suffocating

עוֹד שַׁבָּת יָפָה שֶׁל קַיִץ
שׁוּב עָבְרָה לִי בִּלְעָדַיִךְ

רוֹגָלָךְ, שְׁנִיצֶל
פִּיצָה, וְחוּסָל הַיּוֹם
מַעֲרִיב, הָאָרֶץ, יְדִיעוֹת
לָעוֹלָם שָׁלוֹם
סְתָם קִיוִיתִי שֶׁתָּבוֹאִי אֵלַי
אֲנִי אַפְשִׁיר מִמַּה שֶׁיֵּשׁ
רַק רָצִיתִי שֶׁתָּבוֹאִי אֵלַי
יַחַד נְשַׂחֵק שֵׁשׁ בֵּשׁ
וְנִתְעַלֵּס
עוֹד שַׁבָּת...

חוּסָל terminated
מַעֲרִיב, הָאָרֶץ, יְדִיעוֹת Israeli newspapers
יְדִיעוֹת news

אַפְשִׁיר, לְהַפְשִׁיר I will thaw
שֵׁשׁ בֵּשׁ backgammon
נִתְעַלֵּס, לְהִתְעַלֵּס we will have sex







https://www.youtube.com/watch?v=xV07bczRS-E

Hebrew B Spring אוצר מילים מתחילים אביב

other	שונות	verbs	פעלים	Nouns, adjectives, adverbs	שמות עצם, שמות תואר, תואר הפועל	
Easily’	בְּקָלוּת	To fly (in an airplane)	לָטוּס, טָס ט.ו.ס	Tasty	טָעִים, טָעִימָה	
Again	שׁוּב	To quarrel, to fight	לָרִיב, רָב ר.י.ב	Close, part of family	קָרוֹב, קְרוֹבָה	**שבוע 5**
since	מֵאָז	To keep, to guard	לִשְׁמוֹר, שׁוֹמֵר ש.מ.ר	Door	דֶּלֶת נ	
IDF	צָה"ל (צְבָא הַגָּנָה לְיִשְׂרָאֵל)	To visit, to criticize	לְבַקֵּר, מְבַקֵּר ב.ק.ר	Hole	חוֹר ז.	עוד שבת
Therefore	לָכֵן	To kiss	לְנַשֵּׁק, מְנַשֵּׁק נ.ש.ק	Judaism	יַהֲדוּת נ	
		To hope	לְקַוּות, מְקַוֶּה ק.ו.ה	Village	כְּפָר ז.	
		To find	לִמְצוֹא, מוֹצֵא, מ.צ.א.	Camp	מַחֲנֶה, מַחֲנוֹת ז.	
		To be sufficient	לְהַסְפִּיק, מַסְפִּיק, ס.פ.ק.	Airplane	מָטוֹס ז.	
				Center	מֶרְכָּז ז.	
				Sign	סִימָן ז.	
				Neighborhood	שְׁכוּנָה נ.	
				Office	מִשְׂרָד ז.	
				A tourist	תַּיָּר, תַּיֶּרֶת	
				Tourism	תַּיָּרוּת נ.	
				Vacation	נוֹפֶשׁ ז.	
				Youth hostel	אַכְסַנְיַית נוֹעַר נ.	
				Desert	מִדְבָּר ז.	
				Scroll	מְגִילָה נ.	
				Mud	בּוֹץ ז.	
				Coral	אַלְמוֹג ז.	
				Plan, program	תוֹכְנִית נ.	

בנין פיעל

*Active stem

*Present tense prefix *mem*

*The *dagesh* in the second letter of the root appears in all forms of the verbs except for the guttural consonants. If the second root letter is ב,כ,פ it will have a *dagesh* (דָּגֵשׁ) in all forms. For verbs with 4 root letters, this rule applies to the third root letter instead.

*The vowel *e* in the past tense third person masculine

ד.בּ.ר

לְדַבֵּר

1

מְדַבֵּר

מְדַבֶּרֶת

מְדַבְּרִים

מְדַבְּרוֹת

2

עבר								
דִּיבַּרְתִּי	דִּיבַּרְתָּ	דִּיבַּרְתְּ	דִּיבֵּר	דִּיבְּרָה	דִּיבַּרְנוּ	דִּיבַּרְתֶּם	דִּיבַּרְתֶּן	דִּיבְּרוּ

לְסַפֵּר, לְשַׂחֵק, לְחַיֵּיךְ,לְדַבֵּר, לְחַפֵּשׂ, לְצַלְצֵל, לְטַלְפֵּן, לְפַקְסֵס, לְלַמֵּד

הווה

לְדַבֵּר ד.ב.ר (שלמים)	מְדַבֵּר מְדַבֶּרֶת מְדַבְּרִים מְדַבְּרוֹת
לְחַפֵּשׂ ח.פ.ש	
לְטַיֵּיל ***(לְטַיֵּל)*** ט.י.ל	
לְקַבֵּל ק.ב.ל	
לְשַׁלֵּם ש.ל.מ	
לְשָׂחֵק ש.ח.ק (ע' הפועל גרונית)	מְשַׂחֵק מְשַׂחֶקֶת מְשַׂחֲקִים מְשַׂחֲקוֹת

הווה, עבר, עתיד, ציווי

ל.מ.ד, לְלַמֵּד	עבר 3	הווה 4	עתיד 5	ציווי 6
אני	לִימַדְתִּי *(לִמַּדְתִּי)*	מְלַמֵּד/ מְלַמֶּדֶת	אֲלַמֵּד	
אתה	לִימַדְתָּ		תְּלַמֵּד	לַמֵּד!
את	לִימַדְתְּ		תְּלַמְּדִי	לַמְּדִי!
הוא	לִימֵּד		יְלַמֵּד	
היא	לִימְּדָה		תְּלַמֵּד	
אנחנו	לִימַּדְנוּ	מְלַמְּדִים/ מְלַמְּדוֹת	נְלַמֵּד	
אתם	לִימַדְתֶּם		תְּלַמְּדוּ	לַמְּדוּ!
אתן	לִימַדְתֶּן			
הם	לִימְּדוּ		יְלַמְּדוּ	
הן				

Lesson 6: Pi'el Regulars Past Tense אביב מתחילים שבוע 6: פיעל שלמים עבר
Heb B Spring

Please choose the correct response: בבקשה לבחור את התשובה המתאימה:

Lesson 6 widget exercise

sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/HebB_Spring_Lesson6.xml

Exercise: Translations with Piel Verbs Past

1. Why did he smile when he came home yesterday?

2. What did you look for yesterday? – I always look for something …

3. Can you (s,f) call me tonight? – But I called you yesterday…

4. I love to travel (to go on a trip) in the world. A year ago I traveled in China, and next year I want to travel in Spain.

5. The boy played outside with his grandfather. They played in the park yesterday.

6. She visited us a week ago, and we are going to visit her tomorrow.

7. Did he receive the money he needs? What is he going to do with it?

8. Mother caressed her child on his head and told him a story.

9. You need to pay 123 shekels for the food! –But I paid you already!

10. She loves to tell stories!!! Yesterday she told us the story about her trip to Greece.

11. I want to be a teacher. I want to teach children the same things that my teacher taught me.

12. The Imam and the Rabi blessed each other on the holiday.

13. You (p,f) sanctified the wine and blessed the people on Saturday meal.

14. They (m) painted all day yesterday instead of studying (to study).

15. Who visited you yesterday? – My aunt visited us.

16. I know you traveled to Egypt last summer. What language did you speak? Arabic or English?

17. Mother asked the child: Did you tidy up your room? When did you do it?

בנין פעל: הפועל לתת

	נ.ת.נ הווה 1	נ.ת.נ עבר 2	נ.ת.נ עתיד 3	נ.ת.נ ציווי 4
אני	נוֹתֵן/ נוֹתֶנֶת	נָתַתִּי	אֶתֵּן	
אתה		נָתַתָּ	תִּיתֵּן (תִּתֵּן)	תֵּן!
את		נָתַתְּ	תִּיתְּנִי (תִּתְּנִי)	תְּנִי!
הוא		נָתַן	יִתֵּן	
היא		נָתְנָה	תִּיתֵּן (תִּתֵּן)	
אנחנו	נוֹתְנִים/ נוֹתְנוֹת	נָתַנּוּ	נִיתֵּן (נִתֵּן)	
אתם		נְתַתֶּם	תִּיתְּנוּ (תִּתְּנוּ)	תְּנוּ!
אתן		נְתַתֶּן		
הם		נָתְנוּ	יִתְּנוּ	
הן				

תרגיל לתת שבוע 6 אביב מתחילים

1. I gave him my hand and he gave me a kiss.

2. Don’t give him the money!!! He needs to give you money!

3. We gave her a beautiful flower because she was so nice to us.

4. Why did she give him her car?

5. You (m,s) need to give him his book. He bought it. You can’t keep it.

6. I will give him the beer and he will give me the wine.

7. They gave their mother a present for her birthday.

8. She gives her kids a lot of love. Do they give her also love?

9. He will give me his hand and we will hug (each other).

10. Parents will give their kids anything in the world.

11. You (p,f) will give her her watch.

12. Give this to me!!!! Don’t give it to him!!!

13. Please, let me help you.

14. He let her know that he loves her.

15. Please, let me be with you!

Heb B Spring Lesson 6– Grammar: Review *Pa'al Lamed-Hey, Ayin-Vav*

He was _____ We were here _____

She bought_____ We came home _____

She wanted _____ They moved_____

Who was at home?_____ What did you do?_____

You (m,s) were outside _____ She wanted a gift_____

They were their friends _____ She became ill_____

He wanted a gift_____ Who woke up?_____

What did you (s,f) do? _____ She ran in the park _____

We had to go_____ We were here _____

They did their homework _____ You (s,m)rested _____

I woke up_____ She bought new car _____

She was sad _____ Why were you (f,p) here? _____

You (s,m) returned _____ She flew to Israel _____

They were sad _____ she was happy _____

She couldn't come _____ she was outside _____

He had a dream _____ She fought with him _____

He put it there yesterday _____ I fasted _____

He guarded _____ She studied _____

We listened _____ We ate _____

שבוע 6 אביב מתחילים טקסטים

תְּמוּנָה מֵאַלְבּוֹם יָשָׁן / יְהוֹנָתָן גֶּפֶן

לְסַבְתָּא זֶהָבָה הָיוּ שְׁתֵּי צָמוֹת,
וְעֵינַיִם כְּחֻלּוֹת מְלֵאוֹת קְרִיצוֹת,
וְהִיא הָיְתָה הַכִּי יָפָה בָּאָרֶץ
כְּשֶׁבְּכָל הָאָרֶץ לֹא הָיְתָה אַף סַבְתָּא,
רַק בִּצּוֹת.

אֲנִי מַבִּיט בָּאַלְבּוֹם
וְרוֹאֶה אֶת הַתְּמוּנָה שֶׁל סַבְתָּא וְסַבָּא
מְחַבְּקִים יֶלֶד קָטָן
(יָכוֹל לִהְיוֹת שֶׁזֶּה אַבָּא).
עוֹמְדִים עִם עִזָּה וְעִם מַקֵּל
בְּדִיּוּק
בְּאֶמְצַע
עֵמֶק יִזְרְעֶאל.



אֲנִי מַבִּיט עַל סַבְתָּא זֶהָבָה
וְעַל סָבָּא שֶׁמַּבִּיט עָלֶיהָ כְּאִלּוּ הוּא חוֹלֵם,
וַאֲנִי חוֹשֵׁב
שֶׁלּוּ גַּם אֲנִי שָׁם הָיִיתִי –
גַּם אֲנִי
הָיִיתִי
מִצְטַלֵּם.

קריצות - winking

ביצות – swamps

עיזה – goat

מקל – stick

בדיוק - exactly

באמצע - in the middle of

להצטלם – to be photographed

המשפחה שלי

מילים: יורם טהרלב, **לחן**: נורית הירש, **ביצוע**: שלמה ניצן

זֶה הִתְחִיל מִשְּׁנֵי הוֹרִים
עַלִּיזִים וּצְעִירִים
שֶׁהוֹלִידוּ בִּשְׁבִילִי
אֶת הַמִּשְׁפָּחָה שֶׁלִּי.
וּכְשֶׁיֵּשׁ לִי מְסִיבָּה
רַק תַּבִּיטוּ מִי שֶׁבָּא
רַק תַּבִּיטוּ מִי שֶׁבָּא:

עליזים - שמחים
תביטו, להביט - To look

סַבָּא בָּא, אַבָּא בָּא
אַרְיֵה מִכְּפָר סַבָּא בָּא
בָּא בָּרוּךְ – בָּרוּךְ הַבָּא
עִם דּוֹדָה – דּוֹדָה רַבָּא!
סַבָּא בָּא אַבָּא בָּא
גַּם הַסָּבְתָּא יַבָּאבָּא
אַהְלָן וּמַרְחַבָּא
מִי שֶׁבָּא - בָּרוּךְ הַבָּא!

אהלן ומרחבא - Hello and welcome (Arabic)

מְבִיאִים לִי מַתָּנוֹת
גַּם גְּדוֹלוֹת וְגַם קְטַנּוֹת
מַנִּיחִים הֵם בַּפִּינָּה
וְיוֹצְאִים אֶל הַגִּינָּה.
מְנַשְּׁקִים אֶת אֲחוֹתִי
וּבָאִים לְצָבֹט אוֹתִי
וּבָאִים לְצָבֹט אוֹתִי:

פינה - A corner
לצבוט - To pinch

סַבָּא בָּא...

וְאַחַר כָּךְ בָּחֲצֵר
מַתְחִילִים הֵם לְדַבֵּר
מִתְוַוכְּחִים בְּצְעָקוֹת
וְכִמְעַט הוֹלְכִים מַכּוֹת.
אַךְ כְּשֶׁהַכִּבּוּד מוּכָן
הֵם רָצִים אֶל הַשּׁוּלְחָן
הֵם רָצִים אֶל הַשּׁוּלְחָן:

להתווכח - To argue
צעקות - Screams
מכה - A stroke
כיבוד - Refreshments

סַבָּא בָּא...

וְאַחֲרֵי זֶה מְבַקְּשִׁים
שֶׁאֲנִי אָקוּם לַשִּׁיר
וְקוֹרְאִים, כְּשֶׁאֲנִי שָׁר:
"אֵיךְ שֶׁהַקָּטָן מוּכְשָׁר!"
גַּם הַיּוֹם אֶל הָאוּלָם
בָּאוּ לְכְבוֹדִי כּוּלָּם
בָּאוּ לְכְבוֹדִי כּוּלָּם:

מוכשר - Talented

סַבָּא בָּא...



https://www.youtube.com/watch?v=VbDRIO0XVaA

שבוע 6 אביב מתחילים טקסטים

כל מיני משפחות

פעם חשבו שמשפחה היא רק כשיש אבא - גבר, אמא - אשה וילדים. זאת היתה המשפחה המסורתית. היום יותר אנשים חושבים שיש כל מיני משפחות: יש משפחות עם שני אבות, יש משפחות עם שתי אימהות. יש משפחות עם הורה אחד ויש משפחות עם יותר משני של הורים. אפשר לראות את זה בהרבה מאוד ארצות, אבל יש ארצות שמרניות (קונסרבטיביות) שבהן חושבים עדיין שמשפחה היא רק של אשה, גבר וילדים.

בישראל היום יש משפחות שמרניות, אבל גם משפחות חדשות. בגני הילדים כבר לא חוגגים את יום האם (כי לא בכל משפחה יש אם), רק את יום המשפחה, ואז הילדים לומדים שיש כל מיני משפחות, ולא כל המשפחות אותו דבר. הילדים גם לומדים לכבד את "האחר" ואת החיים שלו, ולתת מקום גם לאנשים שחיים חיים אחרים.













פתגמים על הורים

- אב אחד מפרנס עשרה בנים ועשרה בנים אינם יכולים לפרנס אב אחד.

One father provides for ten sons, but ten sons can't provide for one father.

- אבות אכלו בוסר ושיני בנים תקהינה.

Fathers ate unripened fruit and their sons' teeth were broken.

- אל תשליכני לעת זיקנה.

Don't throw me away (betray me) when I'm old.

- התפוח אינו נופל רחוק מן העץ.

The apple doesn't fall far from the tree.

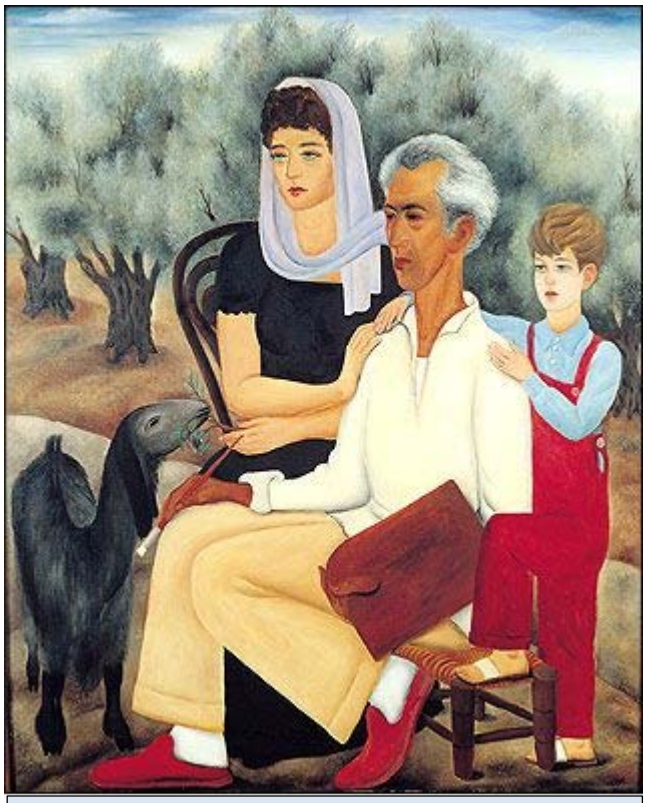
- כעץ כן פריו.

The fruit is identical to the tree.

- חומץ בן יין.

Vinegar is the son of the wine (Wine vinegar).

מדרש תמונה – בבקשה להסביר את התמונות:



משפחתי, ראובן רובין, 1949



משפחה יהודית מהאי מלטה,
תחילת המאה ה-20



משפחה ישראלית, חוף הים, 2015

המשפחה בתנ"ך – תרגיל

1.אברהם הוא _____ של שרה.

2. יצחק הוא _____ של ישמעאל.

3. שרה היא _____ של יצחק.

4. הגר היא _____ של ישמעאל.

5. אברהם הוא _____ של יעקב.

6. אברהם הוא _____ של ראובן.

7. לאה, רחל, בלהה וזילפה הן _____ של יעקב.

8. עשיו הוא _____ של יעקב.

9. לוט הוא _____ של אברהם.

10. הילדים של יעקב והילדים של עשיו הם _____.

11. הילדים של שמעון, ראובן, ונפתלי הם _____ של הילדים של לוי, יהודה וגד.

12. יוסף הוא _____ של דן ושל מנשה.

13. אסתר היא _____ של מרדכי.

14. משה ואהרון הם _____.

15. לבן הוא _____ של רבקה, ו_____ של רחל ולאה.

טקס החתונה היהודי המסורתי

בטקס החתונה היהודי המסורתי, יש חתן וכלה, הורי החתן והכלה, והרב. הם עומדים מתחת לחופה. הרב אומר 7 ברכות, הכלה שותה מעט יין, החתן נותן לכלה טבעת וּכְתוּבָּה, והחתן שובר ברגל כוס זכוכית. שבירת הכוס היא סמל וזכרון לבית המקדש ההרוס. אחרי החופה החתן והכלה הולכים לחדר שקט. שם הם אוכלים (אחרי שכל היום הם צמו...) ורק אחר כך הם יוצאים החוצה ורוקדים עם כל המשפחה והחברים. כולם מברכים ב"מזל טוב" וכולם מקווים שיהיה לזוג הרבה מזל!!!

טקס - ceremony

טבעת – ring



זכוכית – glass

סמל – symbol

בית המקדש – Temple House

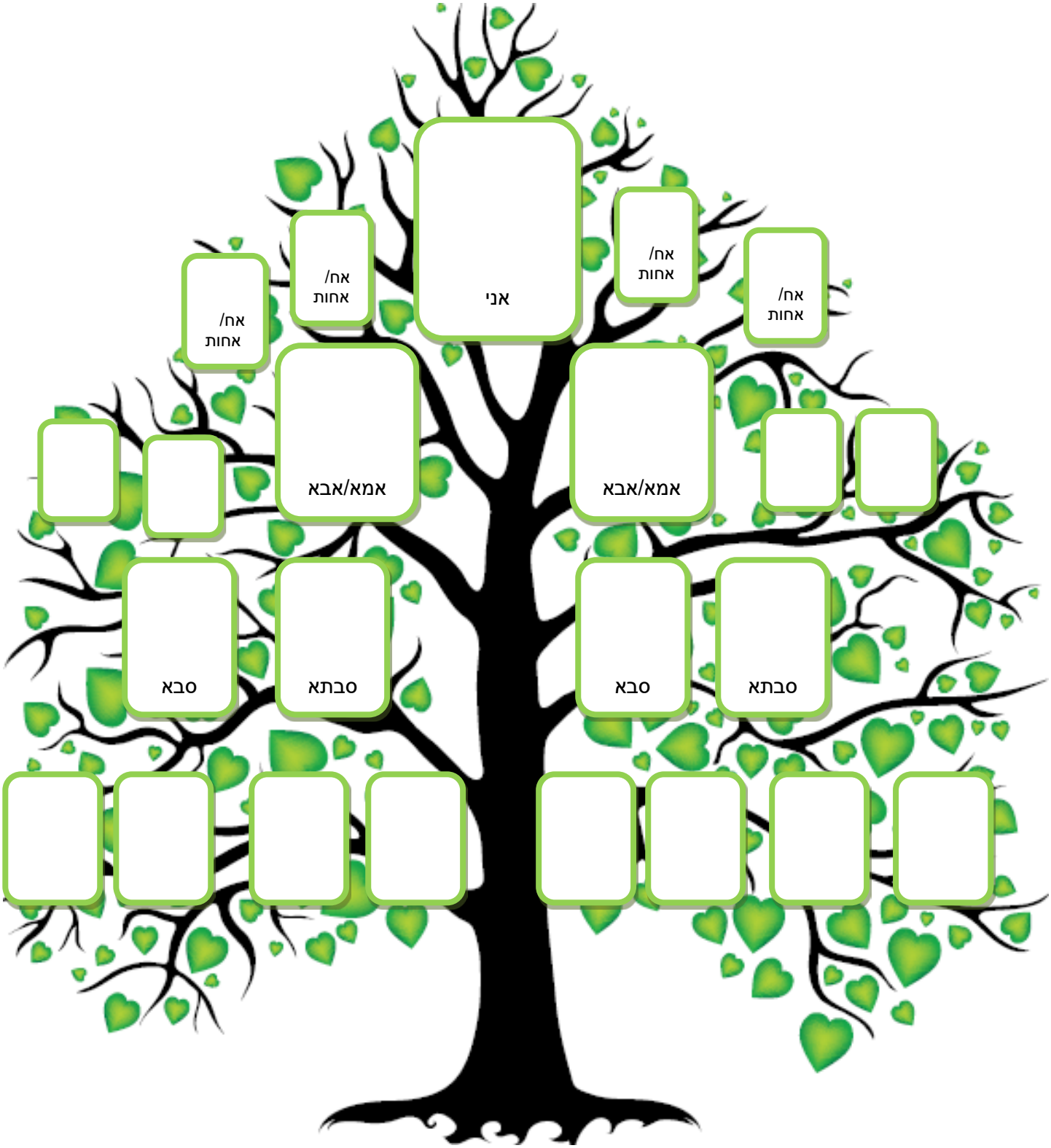
הרוס - destroyed

זיכרון – memory, reminder

עבודה:

בבקשה לכתוב על חתונה שהיית בה. מה לבשו החתן והכלה, איפה זה היה, מי היו האורחים, האם היה טכס מסורתי או מודרני, מה הרגשת?

עץ המשפחה שלי



Heb B spring Lesson 6 sentence translation Exercise

1. I love the "big vacation"! Last year I went to the beach and surfed the waves.
2. He has a new surfboard. He bought it in Hawaii. It was so expensive!
3. There are so many clouds today! Do you think we can surf the waves today?
4. I am not afraid to go in the street in the middle of the night.
5. Every morning at 9:55 I arrive at class and answer difficult questions in Hebrew….
6. There is a Jewish custom that in the wedding ceremony the couple drinks wine.
7. I am a grandmother. I have 4 granddaughters and 2 grandsons.
8. His niece is 17 years old and she wants to get married! She is so young!
9. My cousin lived in Tel Aviv two years ago, but now he lives in Haifa.
10. I am a grandmother, and my mother is also a grandmother of my kids. She has grand grandkids.
11. She has 2 sisters and 1 brother. Each one of them has 3 kids. How many nephews and nieces does she have?
12. I like to read books in pairs – I always read two books at a time.
13. He arrives to class at 10:07, after he takes a cup of coffee at Annenberg.
14. The child fell on the ground at the game and couldn't stand.
15. She stood at the yard and was not afraid at all!
16. They love to play (in) a ball on the beach in the summer.
17. They took all the money and flew to San Francisco but they didn't play in the casino…
18. Every society has its customs and its symbols.
19. I stood in the street and ate ice cream. Suddenly I thought about you, and I was happy.
20. How many pairs of shoes do you have? How many pairs of shoes a person needs?
21. The Rabbi always blesses the young couple and sanctifies (on) the wine.
22. Usually we bless the (on) the bread and sanctify the wine, but sometimes we don't have time for that…
23. How many times did you surf the internet yesterday? – I didn't pay attention….
24. He stood firm (stood on "his") and was not scared! He wanted to take the money and he took it!

25. There is a line between being (to be) close to tradition and between being religious.
26. He never had luck… he never had a close family and many friends…
27. When is your birthday? What is your zodiac sign (your luck)?
28. My car stood in the street, near the post office so I went to the mail box and sent the letter.
29. Why didn't you (m,s) answer this question in the exam? Didn't you know the answer?
30. I had a beautiful ring and a beautiful necklace, but they fell and I didn't know what to do…

דָּנִי סַנְדֶּרְסוֹן / גַּלְשָׁן

מִילִים וּלְחַן: דָּנִי סַנְדֶּרְסוֹן

יוֹם בָּהִיר שֶׁל שֶׁמֶשׁ — בָּהִיר clear
אֵין שׁוּם עֲנָנִים — עֲנָנִים clouds
אֲנִי וְכָל הַחֶבְרֶה — חֶבְרֶה friends
אֶל הַיָּם נוֹסְעִים, — נוֹסְעִים travel
לָקַחְנוּ אֶת הָאוֹטוֹ — לָקַחְנוּ we took
הַבָּנוֹת כְּבָר שָׁם — חוֹף beach
כְּשֶׁלַּחוֹף נַגִּיעַ — נַגִּיעַ we'll arrive
נוֹצִיא אֶת הַגַּלְשָׁן — נוֹצִיא we'll take out
— גַּלְשָׁן surfboard
שׁוּב אֲנַחְנוּ מִתְגַּלְשִׁים — מִתְגַּלְשִׁים to surf
רוֹכְבִים עַל הַגַּלִּים — רוֹכְבִים riding
הִנֵּה בָּא עוֹד גַּל גָּדוֹל — גַּלִּים waves
זְהִירוּת, רַק לֹא לִיפּוֹל — זְהִירוּת caution
מֵחוֹף בַּת יָם עַד הֶרְצְלִיָּה — לִיפּוֹל to fall
זֶה רַק אֲנִי וְהַגַּלְשָׁן שֶׁלִּי. — מְחַכִּים waiting
מְחַכִּים בַּמַּיִם — מַיִם water
שֶׁיָּבוֹא הַגַּל — יָבוֹא will come
אִם הוּא לֹא גָּבוֹהַּ — גָּבוֹהַּ high, tall
אָז לֹא זָזִים בִּכְלָל — זָזִים move
רוּחַ מְנַשֶּׁבֶת — בִּכְלָל at all
וְהַיָּם גּוֹעֵשׁ — גּוֹעֵשׁ stormy
רַק לָזֶה חִיכִּינוּ — חִיכִּינוּ waited
אֶפְשָׁר לְהִתְגַּלֵּשׁ. — אֶפְשָׁר possible

שׁוּב אֲנַחְנוּ מִתְגַלְשִׁים ...

שֶׁמֶשׁ כְּבָר שׁוֹקַעַת
וְהַיָּם נִסְגָּר,
כָּל אֶחָד בַּבַּיִת
עָצוּב שֶׁזֶּה נִגְמַר.
זֶהוּ סוֹף לַחוֹפֶשׁ,
שׁוּב לַלִימוּדִים,
אַך לֹא יִהְיֶה בֵּית סֵפֶר
אִם יֵשׁ מָחָר גַּלִים.
שׁוּב אֲנַחְנוּ מִתְגַלְשִׁים...

שׁוֹקַעַת the sun sets
נִסְגַּר is closed
נִגְמַר finished, over
סוֹף end
חוֹפֶשׁ vacation, freedom
שׁוּב again





https://www.youtube.com/watch?v=COrqhqIcEuI
https://www.youtube.com/watch?v=-5QG-rOQ2S8 גרסת קריוקי:

אוצר מילים מתחילים אביב Hebrew B Spring

other	שונות	verbs	פעלים	Nouns, adjectives, adverbs	שמות עצם, שמות תואר, תואר הפועל	
Usually	בְּדֶרֶךְ כְּלָל	To bless	לְבָרֵךְ, מְבָרֵךְ ב.ר.כ	Coast, beach	חוֹף הַיָם ז.	
Approximately	בְּעֶרֶךְ	To sanctify	לְקַדֵּש, מְקַדֵּש ק.ד.ש	Blessing, greeting	בְּרָכָה נ.	
To pay attention	לָשִׂים לֵב	To fall	לִיפּוֹל, נוֹפֵל נ.פ.ל	Freedom	חוֹפֶש ז.	
Guys	חֶבְרֶ'ה	To give	לָתֵת, נוֹתֵן נ.ת.נ	Ring	טַבַּעַת נ.	**שבוע 6**
Attention!	זְהִירוּת!	To stand	לַעֲמוֹד, עוֹמֵד ע.מ.ד	Ceremony	טֶקֶס ז.	
		To take	לָקַחַת, לוֹקֵחַ ל.ק.ח	Luck, fortune	מָזָל, מָזָלוֹת ז.	
		To paint, to draw	לְצַיֵיר, מְצַיֵיר צ.י.ר	Zodiac sign		שיר הגלשן
		To answer, respond	לַעֲנוֹת, עוֹנֶה ע.נ.ה	Car	מְכוֹנִית נ.	
		To worry, be scared	לִפְחוֹד, פּוֹחֵד פ.ח.ד	Custom, habit	מִנְהָג ז.	
		To worry, be scared	לְפַחֵד, מְפַחֵד פ.ח.ד	Game, play	מִשְׂחָק ז.	
		To surf	לְגְלוֹש, גוֹלֵש ג.ל.ש	Shoe	נַעַל, נַעֲלַיִים נ.	
		To surf	לְהִתְגַלֵּש, מִתְגַלֵּש ג.ל.ש	Truth	אֱמֶת נ.	
		To arrive	לְהַגִיעַ, מַגִיעַ נ.ג.ע	Symbol	סֶמֶל ז.	
				Line	קַו ז.	
				Surf board	גָלְשָׁן ז.	
				Cloud	עָנָן ז.	
				Wave	גַל ז.	
				Brother	אָח, אַחִים ז.	
				Sister	אָחוֹת, אֲחָיוֹת נ.	
				Grandson	נֶכֶד, נְכָדִים ז.	
				Granddaughter	נֶכְדָה, נְכָדוֹת נ.	
				Grand grandson	נִין, נִינִים ז.	

				granddaughter	נִינָה, נִינוֹת נ.	
				Cousin (m)	בֶּן דוֹד, בְּנֵי דוֹד ז.	
				Cousin (f)	בַּת דוֹד, בְּנוֹת דוֹד נ.	
				Nephew	אָחְיָן ז.	
				Niece	אָחְיָנִית נ.	
				Husband	בַּעַל ז.	
				Wife	אִשָּׁה נ.	
				Groom	חָתָן ז.	
				Bride	כַּלָּה נ.	

Hif'il stem בנין הפעיל

*Active stem

*Sometimes means to activate

*Prefix of *hey* in the past tense

*Prefix of *mem* in the present tense

*If the second stem letter is ב,כ,פ it will have a *dagesh* (דָּגֵשׁ) in all forms. For verbs with 4 stem letters, this rule applies to the third stem letter instead.

*When the first letter of the stem is ב, כ, פ it will not change (no *dagesh*).

1

ל.ב.ש

לְהַלְבִּיש

<u>הווה</u>

מַלְבִּיש

מַלְבִּישָׁה

מַלְבִּישִׁים

מַלְבִּישׁוֹת

לְהַרְגִּיש, לְהַסְבִּיר, לְהַחְלִיט, לְהָבִין

2

עבר								
הִלְבַּשְׁתִּי	הִלְבַּשְׁתָּ	הִלְבַּשְׁתְּ	הִלְבִּישׁ	הִלְבִּישָׁה	הִלְבַּשְׁנוּ	הִלְבַּשְׁתֶּם	הִלְבַּשְׁתֶּן	הִלְבִּישׁוּ

כללי ההווה הפעיל: Hif'il, present tense rules

3

הווה	
לְהַרְגִּישׁ ר.ג.ש	מַרְגִּישׁ מַרְגִּישָׁה מַרְגִּישִׁים מַרְגִּישׁוֹת
לְהַתְחִיל ת.ח.ל	מַתְחִיל מַתְחִילָה מַתְחִילִים מַתְחִילוֹת
לְהַזְמִין ז.מ.נ	מַזְמִין מַזְמִינָה מַזְמִינִים מַזְמִינוֹת
לְהַסְבִּיר ס.ב.ר	מַסְבִּיר מַסְבִּירָה מַסְבִּירִים מַסְבִּירוֹת
לְהַפְסִיק פ.ס.ק	מַפְסִיק מַפְסִיקָה מַפְסִיקִים מַפְסִיקוֹת
לְהַצְלִיחַ צ.ל.ח	מַצְלִיחַ מַצְלִיחָה מַצְלִיחִים מַצְלִיחוֹת

בניין הפעיל - כל הזמנים

	לְהַרְגִּישׁ ר.ג.ש. gerund: הַרְגָּשָׁה			
	עבר 4	הווה 5	עתיד 6	ציווי 7
אני	הִרְגַּשְׁתִּי	מַרְגִּישׁ/ מַרְגִּישָׁה	אַרְגִּישׁ	
אתה	הִרְגַּשְׁתָּ		תַּרְגִּישׁ	הַרְגֵּשׁ!
את	הִרְגַּשְׁתְּ		תַּרְגִּישִׁי	הַרְגִּישִׁי!
הוא	הִרְגִּישׁ		יַרְגִּישׁ	
היא	הִרְגִּישָׁה		תַּרְגִּישׁ	
אנחנו	הִרְגַּשְׁנוּ	מַרְגִּישִׁים/ מַרְגִּישׁוֹת	נַרְגִּישׁ	
אתם	הִרְגַּשְׁתֶּם		תַּרְגִּישׁוּ	הַרְגִּישׁוּ!
אתן	הִרְגַּשְׁתֶּן		תַּרְגִּישׁוּ	הַרְגִּישׁוּ!
הם	הִרְגִּישׁוּ		יַרְגִּישׁוּ	
הן	הִרְגִּישׁוּ		יַרְגִּישׁוּ	

הפעיל, שם פעולה (gerund)

הַ◌ְ◌ָ◌ָ◌ה

להזמין – הַזְמָנָה

להפסיק – הַפְסָקָה

להרגיש – הַרְגָשָׁה

להחליט – הַחְלָטָה

Some *Hifil* verbs have two gerund forms:

הַ◌ְ◌ָ◌ָ◌ה או הָ◌ְ◌ֵ◌◌

הַבְדָּלָה - Havdalah או הֶבְדֵּל - Difference

הַסְבָּרָה - propaganda או הֶסְבֵּר - Explanation

Lesson 7: Hifil Regulars Past Tense שיעור 7: הפעיל שלמים עבר

Please choose the correct response: בבקשה לבחור את התשובה המתאימה:

Lesson 7 widget exercise

sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/HebB_Spring_Lesson7.xml

הפעיל, פעלים מיוחדים

	ע"ו,ע"י + ל"נ	חסרי פ"נ	חסרי פ"נ,פ"י + ל"ע
	להכין, כ.ו.נ. הֶכְנָה 1 to prepare	לְהַכִּיר, נ.כ.ר, הַכָּרָה 2 to know, recognize	לְהַגִּיעַ, נ.ג.ע. הַגָּעָה 3 to arrive
עבר	הֵכַנְתִּי	הִכַּרְתִּי	הִגַּעְתִּי
	הֵכַנְתְּ	הִכַּרְתְּ	הִגַּעְתְּ
	הֵכַנְתָּ	הִכַּרְתָּ	הִגַּעְתָּ
	הֵכִין	הִכִּיר	הִגִּיעַ
	הֵכִינָה	הִכִּירָה	הִגִּיעָה
	הֵכַנּוּ	הִכַּרְנוּ	הִגַּעְנוּ
	הֵכַנְתֶּם	הִכַּרְתֶּם	הִגַּעְתֶּם
	הֵכַנְתֶּן	הִכַּרְתֶּן	הִגַּעְתֶּן
	הֵכִינוּ	הִכִּירוּ	הִגִּיעוּ
הווה	מֵכִין	מַכִּיר	מַגִּיעַ
	מְכִינָה	מַכִּירָה	מַגִּיעָה
	מְכִינִים	מַכִּירִים	מַגִּיעִים
	מְכִינוֹת	מַכִּירוֹת	מַגִּיעוֹת
עתיד	אָכִין	אַכִּיר	אַגִּיעַ
	תָּכִין	תַּכִּיר	תַּגִּיעַ
	תָּכִינִי	תַּכִּירִי	תַּגִּיעִי
	יָכִין	יַכִּיר	יַגִּיעַ
	תָּכִין	תַּכִּיר	תַּגִּיעַ
	נָכִין	נַכִּיר	נַגִּיעַ
	תָּכִינוּ	תַּכִּירוּ	תַּגִּיעוּ
	יָכִינוּ	יַכִּירוּ	יַגִּיעוּ
ציווי	הָכֵן	הַכֵּר	הַגַּע
	הָכִינִי	הַכִּירִי	הַגִּיעִי
	הָכִינוּ	הַכִּירוּ	הַגִּיעוּ
פעלים נוספים מאותו סוג	להבין להלין להזין	להביט, להגיש להגיד, להציל להפיל...	להזיע, להסיע להניח, להציע...

Heb B Spring Lesson 7– Grammar:

Translations with Hifil Verbs Past Exercise

1. What did you (s,m) order in the restaurant? How much did it cost?
2. The young man flirted with the young lady, but she didn't want him, so she ran….
3. We began to read the book, but we didn't like it…
4. The teacher explained the book to the students, but they stopped her and said they understood it.
5. Did you succeed in the test? How much did you get? (what was your grade?)
6. Every Monday I decide to be a good boy, but I didn't succeed (make it) this week…
7. They (m) decided to travel to Europe this year. They felt they want to see new places.
8. I felt very bad yesterday, but today I feel fine.
9. You (p,m) need to promise me to work a lot this semester! You promised me the same thing on the fall semester, but you didn't succeed (in doing it…)
10. They continued their trip to the Bahamas in spite (למרות) of the rain.
11. She always exaggerates: yesterday she bought 6 new red shirts!
12. He exaggerated when he told us about his trip to France, and said everything was nice there….
13. I didn't understand what the teacher said, so I asked her a question.
14. Do I know (recognize) you? Did I know you in the past?
15. He arrived to the party and drank a beer.
16. When are you (p,f) going to arrive to class today? When did you arrive yesterday?
17. She always prepares her homework; therefore she also prepared her homework yesterday.
18. Are you (s,f) going to prepare lunch today? I prepared it yesterday.

Attention: The NIKUD and vowels (Yod and Vav) of verbs in these documents are intended to assist Hebrew students in the pronunciation of the words. Examples of the grammatically correct spelling appear in parentheses. For the grammatically proper spelling and NIKUD of the specific conjugations please consult the dictionary or the Verb Tables.

הפועל להיות, ה.י.ה

	1 עבר	2 הווה	3 עתיד	4 ציווי
אני	הָיִיתִי	הוֹוֶה/ הוֹוָה	אֶהְיֶה	
אתה	הָיִיתָ		תִּהְיֶה	הֱיֵה!
את	הָיִית		תִּהְיִי	הֲיִי!
הוא	הָיָה		יִהְיֶה	
היא	הָיְתָה		תִּהְיֶה	
אנחנו	הָיִינוּ	הוֹוִים/ הוֹוֹת	נִהְיֶה	
אתם	הָיִיתֶם (הֱיִיתֶם)		תִּהְיוּ	הֱיוּ!
אתן	הָיִיתֶן (הֱיִיתֶן)			
הם	הָיוּ		יִהְיוּ	
הן				

Nominal sentences משפט שֶׁמָּנִי

*Nominal sentences are sentences whose predicate **does not** have a verb.

His mother is pretty אמא שלו יפה

*Instead of a verb there is a noun, an adjective, an adverb or a prepositional phrase.

His father is quick אבא שלו מהיר

*There is no “is” or “are” in the present. Past and future are indicated by the verb “to be” **להיות**. The categorization of a sentence as nominal is done according to the present tense. The special verb “to be that is used in the past and future doesn’t affect it.

His mother was pretty אמא שלו היתה יפה

His father will be quick אבא שלו יהיה מהיר

*In Equational sentences a pronoun (the copula: אוגד) can optionally link between the subject and the predicate. The copula usually agrees with the gender and number of the subject.

אמא שלו היא יפה = אמא שלו יפה

אבא שלו הוא מהיר = אבא שלו מהיר

הבית הוא שלכם = הבית שלכם

הילדות הן שלכם = הילדות שלכן

Negation in the present tense שלילה בהווה

This topic is not emphasized in spoken Hebrew but is kept in the written language

נושא זה אינו מוקפד בעברית מדוברת אבל כן בשפה הכתובה.

אֲנִי אֵינִי	אֲנַחְנוּ אֵינְנוּ
אַתָּה אֵינְךָ	אַתֶּם אֵינְכֶם
אַתְּ אֵינָךְ	אַתֶּן אֵינְכֶן
הוּא אֵינוֹ	הֵם אֵינָם
הִיא אֵינָהּ	הֵן אֵינָן

*Negation of nominal sentence uses the negative particle **לא**

הבית גדול. הבית לא גדול.

הבית היה גדול. הבית לא היה גדול.

הבית יהיה גדול. הבית לא יהיה גדול.

Negation in the present usually uses **אין**

הבית אינו גדול עכשיו.

*In spoken Hebrew the word "**לא**" is used for all tenses.

Heb B Spring Lesson 7– Grammar:

Translations with Nominal Sentences Exercise

1. He had a girlfriend.

2. We were friends last year.

3. There was light in the room.

4. Danni and his friends were at the beach.

5. There were high waves in the sea.

6. My grandmother had 6 grand grandsons.

7. I had a red shoe (f).

8. They had green dresses.

9. We had a blue car.

10. You (s,f) had a yellow hat (m).

11. We always had luck.

12. She had a new game.

13. You (p,f) have so many relatives.

14. It was a sign!!!

15. There were kids in the park.

16. There were 12 shops in the center of the town.

17. There was a tradition to run in the yard on the last day of the semester.

18. The cake was so tasty!

19. He was a serious young man.

Heb B Spring Lesson 7– Grammar:

Translations with Paal Verbs Past Exercise 2

1.He researched the scrolls from Qumran.

2. She was angry because she didn't find her book.

3. You (s,f) helped me to find her.

4. They finished their food and ran outside.

5. I laughed because I was happy.

6. He surfed the waves and was not scared.

7. You (p,m)gave them your blessing.

8. I stood outside in the rain.

9. She took the child to school.

10. Why did you (f,p) stand there?

11. She guarded the house and the car.

12. Did you pay attention to the time?

13. Why did he quarrel with his brother?

14. I flew El Al to Israel.

15. They fasted on Yom Kippur.

16. I washed my hands in the bathroom.

17. They passed (crossed) from here to there.

18. You (s,f) caught her!!!

19. They always return home after the party.

20. We sent you the package.

21. I gave her a beautiful present.

22. They heard me singing in the bathtub.

23. Do you (p,m) want to ask me a question?

She also asked me a question.

24. He locked the door.

25. Why didn't you (p,f) sit on the chairs?

26. I knew the answer to your question.

27. They came home.

28. (you, p,f) Give me your hand!!!

29. Where did she meet him?

30. We thought about the book.

31. We returned home at noon.

שבוע 7 אביב מתחילים טקסט

1

ירושלים העתיקה – עיר שלוש דתות



במשך כל הדורות היתה העיר העתיקה בירושלים קדושה ליהודים, לנוצרים ולמוסלמים. ירושלים חשובה לשלוש הדתות המונותיאיסטיות, ותמיד חיו בה אנשים מאמינים משלוש הדתות. אפשר לראות בירושלים בתי כנסת, כנסיות ומסגדים זה ליד זה. אפשר לראות יהודים דתיים בבגדים מסורתיים ליד נוצרים דתיים שהולכים בדרך שבה הלך ישו, ולידם מוסלמים דתיים בדרך למסגד. שומעים בה את קולות המואזין ואת קולות הצלצולים של הכנסיות, וגם את השקט של השבת בשכונות היהודיות.



ביום שישי רואים מוסלמים שהולכים להתפלל, ביום שבת רואים יהודים שהולכים להתפלל וביום ראשון רואים נוצרים בדרך לכנסיה.

לפי המסורת היהודית, בהר המוריה בירושלים, אברהם הקריב את יצחק לאלוהים, ולכן המקום הקדוש ליהודים הוא הר הבית בו היו בתי המקדש, והכותל המערבי.



לפי המסורת הנוצרית עלה ישו לשמים בירושלים, ולשם הוא גם ישוב בעתיד. לכן, המקום הקדוש לנוצרים הוא כנסיית הקבר שם ישו נקבר ושם גם יחזור לחיים.

לפי המסורת המוסלמית עלה מוחמד על סוס לשמים בירושלים. המקום הקדוש למוסלמים הוא מסגד אל-אקצא.

יש בירושלים העתיקה הרבה אתרים ארכיאולוגיים חשובים לשלוש הדתות, שבהם מבקרים תיירים מכל העולם.

תרגיל

בבקשה לתכנן טיול רגלי בירושלים העתיקה למקומות קדושים ליהדות או לנצרות או לאיסלם.



















שבוע 7 אביב מתחילים טקסט

2

ירושלים מול תל אביב /

על פי משה טלסניק, עיבוד : אירית אהרני

תל אביב וירושלים הן כמו וושינגטון וניו יורק בארצות הברית, האג ואמסטרדם בהולנד, ברלין ומינכן בגרמניה. בישראל יש שתי ערים גדולות: באחת נמצאים משרדי הממשלה ובאחרת הדיסקוטקים; אחת בת אלפי שנים ואחותה צעירה ותוססת; אחת פורמלית והאחרת פרועה. אחת היא עיר הבירה, ואחת היא עיר הבירה החילונית.

יש שיר של "הדג נחש" ששומעים עכשיו הרבה ברדיו: "הנה אני בא". השיר מספר על בחור צעיר שלא יודע להחליט: איפה כדאי לו לגור, בירושלים או בתל אביב. הוא רוצה לגור גם בתל אביב וגם בירושלים כדי להחליט סוף סוף.....

הנה מעט מספרים וסטטיסטיקות:

- במאי 2020 גרו בירושלים 804,000 תושבים, כמעט כפול ממספר התושבים בתל אביב באותו זמן - 435,850.
- ב-2004, היו יותר עולים חדשים בירושלים - 2,307 מאשר בתל אביב, שבה התישבו 863 איש.
- מספר הילדים הממוצע למשפחה ירושלמית הוא 4.26, לעומת 3.03 בתל אביב.
- ירושלים ותל-אביב-יפו נחשבות שתיהן לערים מעורבות, שחיים בהן יהודים וערבים. אחוז אוכלוסיית המוסלמים בירושלים הוא (29.6%) ובתל אביב-יפו (2.5%).
- אחוז המצביעים למפלגות החרדיות בירושלים בבחירות 2019 היה 41% ובתל אביב4.9%

בירושלים אין ים, אבל קוראים לה גם י- ם, בתל אביב יש ים, אבל לחוף אחד קוראים "חוף ירושלים".....



נמצא there is, exists,
משרדי הממשלה Government offices
צעיר Young
תוססת Vivid
פרוע Wild
עיר בירה Capitol
חילוני Secular



תושבים Residents
כפול Double



מעורבות mixed

מצביעים Voters
מפלגה חרדית Orthodox party
בחירות Elections

- בירושלים יש <u>פחות</u> מעשרה דיסקוטקים לפי האתר LAYLA. בתל אביב יש יותר מ- 30.

- על פי אתר מזג האוויר israelweather.co.il: בחודש יולי יש בירושלים 34%-79% אחוזי <u>לחות</u>, ובתל אביב 62%-83%.

- חומוס – איפה יש חומוס יותר טוב?!!!!!!!!
  על פי <u>רשימת</u> 10 החומוסיות הטובות ביותר של גולשי YNET: 4 חומוסיות תל אביביות (כולל יפו) נכנסות לרשימה, לעומת 2 ירושלמיות בלבד.

Less	פחות
Humidity	לחות
A list	רשימה

מקור:

h ttp://psagot .or g .il/index.asp?id=2553

עבודה:

בבקשה לבדוק את האתרים של ירושלים ותל אביב, ולכתוב על 2-3 דברים מעניינים שלא ידעת.









Heb B Spring Lesson 7 Vocab sentence translation Exercise

1. Researchers are sometimes famous but not always rich…

2. He researched the cave in the mountains and found a treasure there.

3. I want to meet you tomorrow. Where and when can our meeting take place (be)?

4. He (to tidy up) the room because he wanted to find his new shirt, but he didn't find it…

5. There are no king and queen in the USA but there are in Sweden…

6. Are you mad with me (on me)? What did I do? I didn't take your things.

7. I lived (dwell) in the city but I didn't have good life. Then I lived (life) in the village and I was happy.

8. They have a meeting with a good friend tonight.

9. Are you sure there is a treasure in this old cave? Do you think these are the Temple House treasures?

10. He always meets famous guests in his work, but he is not famous at all…

11. How many guests do you have tonight? – I have 17 man and 11 women for dinner.

12. Do you have enough plates and (tools)? – I don't have enough dishes but I have enough glasses.

13. She cleans her room every day. Her mother helped her last time.

14. I never read my emails in class!

15. Why is she so angry? Didn't she eat her breakfast today?

16. When you arrive in (to) Paris you see that there are so many lights there. That's why its name is "The City of Lights."

17. Are you a Christian, a Muslim or a Jew? Do you pray for Jesus, the Muslim God or the Jewish God?

18. I read yesterday about the Temple House in the year 76 B.C.

19. The children are afraid of the darkness. They asked for light in the room.

20. Hanukah is the Lights' holiday.



גְּבֶרֶת עִם סַלִּים

אָרִיק אַיינְשְׁטֵיין

מִילִּים : חָיָה שֶׁנְהָב

לַחַן : יוֹנִי רכטר

לָאוֹטוֹבּוּס נִכְנֶסֶת
גְּבֶרֶת עִם סָלִים
תִּרְאוּ אֵיךְ הִיא תּוֹפֶסֶת
אֶת כָּל הַסַּפְסָלִים :

עַל סַפְסָל אֶחָד -
סַל עִם
לַחְמָנִיּוֹת,
עַל סַפְסָל אַחֵר -
סַל עִם
עַגְבָנִיּוֹת,
עַל סַפְסָל אֶחָד -
סַל עִם
גַּרְעִינִים,
עַל סַפְסָל אַחֵר -
סַל עִם

לְהִיכָּנֵס, נִכְנַס נִכְנֶסֶת - to enter

סַפְסָל – a bench

סָל – a basket

לַחְמָנִיָּה- an bread roll

עַגְבָנִיָּה – a tomato

גַּרְעִין – a seed

מְלָפְפוֹנִים,
עַל סַפְסָל אֶחָד -
סַל עִם
מַרְגָּרִינָה,
עַל סַפְסָל אַחֵר -
סַל עִם
חוּמוּס טְחִינָה,
עַל סַפְסָל אֶחָד -
סַל עִם
כָּל מִינֵי
עַל סַפְסָל אַחֵר -
סַל עִם
עִיתוֹנֵי....

יֶלֶד -
מָה פִּתְאוֹם אַתָּה יוֹשֵׁב -
בְּבַקָּשָׁה תָּקוּם מִיָּד!!!!
הֲלֹא גַּם הַגְּבֶרֶת
צְרִיכָה סַפְסָל אֶחָד

a cucumber – מְלָפְפוֹן

all kinds of… – כֹּל מִינֵי



how come? – מָה פִּתְאוֹם



https://www.youtube.com/watch?v=hnUoDP_o9ck

Hebrew B Spring אוצר מילים מתחילים אביב

other	שונות	verbs	פעלים	Nouns, adjectives, adverbs	שמות עצם, שמות תואר, תואר הפועל	
To think high about one self	לְהֶשׂוֹב עָצְמוֹ, חוֹשֶׁבֶת עָצְמָה	To investigate, to research	לַחֲקוֹר, חוֹקֵר ח.ק.ר	Investigator, researcher	חוֹקֵר, חוֹקֶרֶת	
Really!?	בְּאֱמֶת	To be angry	לִכְעוֹס, כּוֹעֵס כ.ע.ס	Treasure	אוֹצָר, אוֹצָרוֹת ז.	
To walk by feet	לָלֶכֶת בָּרֶגֶל	To find	לִמְצוֹא, מוֹצֵא מ.צ.א	Light	אוֹר, אוֹרוֹת ז.	**שבוע 7**
A.D.	לַסְּפִירָה	To finish	לִגְמוֹר, גּוֹמֵר ג.מ.ר	Temple house	בֵּית הַמִּקְדָּש	
B.C.	לִפְנֵי הַסְּפִירָה, לפנה"ס	To clean	לְנַקּוֹת, מְנַקֶּה נ.ק.ה	Darkness	חוֹשֶׁךְ ז.	
All the rest	כֹּל הַיֶּתֶר	To laugh	לִצְחוֹק, צוֹחֵק צ.ח.ק	Scroll	מְגִילָה נ.	
email	דּוֹאַר אֶלֶקְטרוֹנִי, דוא"ל	To destroy, demolish	לַהֲרוֹס, הוֹרֵס ה.ר.ס	Cave	מְעָרָה נ.	גברת עם סלים
		To continue	לְהַמְשִׁיךְ, מַמְשִׁיךְ, מ.ש.כ	Christian	נוֹצְרִי, נוֹצְרִיָה	
		To stop	לְהַפְסִיק, מַפְסִיק, פ.ס.ק	Meeting	פְּגִישָׁה נ.	
		To arrive	לְהַגִּיעַ, מַגִּיעַ, נ.ג.ע	Guest	אוֹרֵחַ, אוֹרַחַת	
		To decide	לְהַחְלִיט, מֶחְלִיט, ח.ל.ט	Friend	יָדִיד, יְדִידָה	
		To promise	לְהַבְטִיחַ, מַבְטִיחַ, ב.ט.ח	Tool	כְּלִי ז.	
				Dish	צַלַּחַת נ.	
				Safe	בָּטוּחַ, בְּטוּחָה	
				Regular, usual	רָגִיל , רְגִילָה	
				Famous	מְפוּרְסָם, מְפוּרְסֶמֶת	
				Exile	גָּלוּת	
				To sacrifice (an animal)	לְהַקְרִיב קוֹרְבָּן	

אֶפְשָׁר, אִי- אֶפְשָׁר

אִי- אֶפְשָׁר +infinitive	אֶפְשָׁר + infinitive

* *efshar* (it is possible) and *ee-efshar* (it is impossible) take **ONLY infinitive – no pronoun** (only impersonal sentences).

***Never** use it with indirect object like to me, to you… *(li, lecha, lo….)*

It is possible to walk אֶפְשָׁר לָלֶכֶת

One can run אֶפְשָׁר לָרוּץ

It's impossible dance אִי אֶפְשָׁר לִרְקוֹד

– –

מוּתָר, כְּדַאי, אָסוּר

מוּתָר +

כְּדַאי+ — **לִי, לְךָ, לָךְ, לוֹ, לָהּ, לָנוּ, לָכֶם, לָכֶן, לָהֶם, לָהֶן + infinitive**

אָסוּר +

*mutar (it is allowed), *kedai* (it is worthwhile), *asur* (it is forbidden) take an indirect object like: to me, to you *(li, lecha, lo…..)*

It is allowed to dance מוּתָר לְךָ לִרְקוֹד You may walk מוּתָר לְךָ לָלֶכֶת

You can't study אָסוּר לְךָ לִלְמוֹד You are forbidden to come אָסוּר לְךָ לָבוֹא

It is worthwhile (for you) to sung כְּדַאי לְךָ לָשִׁיר

– –

יָכוֹל

pronoun + יָכוֹל + infinitive

**Yachol* (to be able to)

You may go אֶת יְכוֹלָה לָלֶכֶת You can dance אַתָּה יָכוֹל לִרְקוֹד

You can't dance אַתֶּם לֹא יְכוֹלִים לִרְקוֹד

We can't go אֲנַחְנוּ לֹא יְכוֹלִים לָלֶכֶת

_ _

צָרִיךְ

pronoun + צָרִיךְ + infinitive

**Tsarich* (to have to,)

You have to sing אֶת צְרִיכָה לָשִׁיר You have to dance אַתָּה צָרִיךְ לִרְקוֹד

He doesn't have to go הוּא לֹא צָרִיךְ לָלֶכֶת They don't have to dance הֵם לֹא צְרִיכִים לִרְקוֹד

pronoun + צָרִיךְ + noun

**Tsarich* (to need)

She needs a car הִיא צְרִיכָה מְכוֹנִית I need money אֲנִי צָרִיךְ כֶּסֶף

We need books אֲנַחְנוּ צְרִיכִים סְפָרִים You need clothes אֶת צְרִיכָה בְּגָדִים

_ _

לִהְיוֹת צָרִיךְ צ.ר.כ



1

הוֹוֶה

צָרִיךְ	צְרִיכָה	צְרִיכִים	צְרִיכוֹת



2

עָבָר

הָיִיתִי צָרִיךְ	הָיִיתָ צָרִיךְ	הָיִית צְרִיכָה	הָיָה צָרִיךְ	הָיְתָה צְרִיכָה	הָיִינוּ צְרִיכִים	הֱיִיתֶם צְרִיכִים	הֱיִיתֶן צְרִיכוֹת	הָיוּ צְרִיכִים	הָיוּ צְרִיכוֹת



3

עָתִיד

אֶהְיֶה צָרִיךְ /צְרִיכָה	תִּהְיֶה צָרִיךְ	תִּהְיִי צְרִיכָה	יִהְיֶה צָרִיךְ	תִּהְיֶה צְרִיכָה	נִהְיֶה צְרִיכִים/ צְרִיכוֹת	תִּהְיוּ צְרִיכִים/ צְרִיכוֹת	יִהְיוּ צְרִיכִים/ צְרִיכוֹת

* בעברית מודרנית לרוב משתמשים ב"צריך" בהווה ובתוספת "להיות" בעבר ובעתיד. אפשר להשתמש גם ב"להצטרך" בעבר ובעתיד. אין ציווי.

*In Modern Hebrew we use *"zarich"* in the present tense, and *"to be + zarich"* for the past and future. Alternatively, *"le'hiztarech"* can also be used in the past and future. There is no imperative

לִהְיוֹת יָכוֹל י.כ.ל



4

הוֹוֶה

יָכוֹל	יְכוֹלָה	יְכוֹלִים	יְכוֹלוֹת



5

עָבָר

הָיִיתִי יָכוֹל	הָיִיתָ יָכוֹל	הָיִית יְכוֹלָה	הָיָה יָכוֹל	הָיְתָה יְכוֹלָה	הָיִינוּ יְכוֹלִים	הָיִיתֶם יְכוֹלִים	הָיִיתֶן יְכוֹלוֹת	הָיוּ יְכוֹלִים	הָיוּ יְכוֹלוֹת
יָכוֹלְתִּי	יָכוֹלְתָּ	יָכוֹלְתְּ	יָכוֹל	יָכְלָה	יָכוֹלְנוּ	יְכוֹלְתֶּם	יְכוֹלְתֶּן	יָכְלוּ	יָכְלוּ



6

עָתִיד

אֶהְיֶה יָכוֹל / יְכוֹלָה	תִּהְיֶה יָכוֹל	תִּהְיִי יְכוֹלָה	יִהְיֶה יָכוֹל	תִּהְיֶה יְכוֹלָה	נִהְיֶה יְכוֹלִים / יְכוֹלוֹת	תִּהְיוּ יְכוֹלִים / יְכוֹלוֹת	יִהְיוּ יְכוֹלִים / יְכוֹלוֹת
אוּכַל	תּוּכַל	תּוּכְלִי	יוּכַל	תּוּכַל	נוּכַל	תּוּכְלוּ	יוּכְלוּ

תרגיל: אפשר, אי אפשר, מותר, כדאי, אסור, יכול, צריך

בבקשה להשלים את המשפטים: Please fill in the blanks:

1._____ללכת ליד האוטובוס!

2. _____ לך לראות את הסרט הזה. הוא מצוין!

3. האם _____ לנו ללכת לישון אחרי 12?

4. מה _____ לעשות בכיתה ומה _____ ?

5. האם _____ לי לנסוע לאירופה בקיץ?

תרגום משפטים: Sentence translations:

1. It is allowed to sleep in this class… the teacher can't see us!

2. It is worthy for you to read this book. It is about world history.

3. Mother, Is it possible to eat the chocolate cake? - No, it's impossible, it's (she) hot!

4. Are you allowed (p,m) (Is it allowed to you) to go to the discotheque tonight? Yes, it is allowed to us.

5. What do you need to do today? Can you come with us to the mall?

6. This is a long assignment (job). Irit, is it possible to prepare it tomorrow?

7. He needs to finish his homework. He is forbidden to go out before he finishes…

8. I need to tell you a story about a volunteer who needs to succeed in her job.

9. Irit, am I allowed to dance on the table in class? No, you can't!!!

10. It is worthy to learn Hebrew at Harvard. You can learn many Israeli songs.

Lesson 9: Could, Should **שיעור 9: להיות יכול, להיות צריך**

Please choose the correct response: **בבקשה לבחור את התשובה המתאימה:**

Lesson 9 widget exercise

sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/HebB_Spring_Lesson9.xml

Heb B Spring Lesson 9 – Grammar:

Sentence Translations with אפשר, מותר, כדאי, צריך Exercise

1. I can't come to your house tomorrow. I need to go to my grandmother.

2. Is it allowed to look for gold on the beach? - It is forbidden.

3. She needs to go to the doctor. She has a headache.

4. In the past it was possible to pay only with money. Today it is possible (can, plural) to pay with checks and credit cards (כרטיסי אשראי).

5. He was not able to marry her (with her) because she didn't love him.

6. I couldn't call you yesterday because I wasn't home.

7. It is not allowed to kiss a person on the street if you don't know him or her.

8. Is it possible to come to visit you today?

9. Are you able (can) to arrive to work at 8 and not at 9:30?

10. The researcher couldn't find the treasure.

11. It is impossible to live in this place. Everything is so expensive!

12. Mother told the child that he needs to finish his food before he eats ice cream.

13. Can I help you in the kitchen? – No, thank you, no need.

14. It's impossible to understand what she says. She talks so fast…

15. You are not allowed (it is forbidden to you) to go to the movie today.

16. They are not allowed to go to the party before they finish (finished) their homework.

17. It's impossible to find this book in the library. I should (need to)research who took it.

18. You don't have to bring me a present every time you come to visit me.

19. May I help you? I know the way to your friend's house.



שבוע 9 אביב מתחילים טקסט

1

גן החיות התנכ"י בירושלים

בירושלים יש גן חיות מיוחד מאוד – גן החיות התנכ"י. זהו גן חיות שבו יש בעלי חיים שכתבו עליהם בתנ"ך ובעלי חיים ארץ ישראליים הנמצאים בסכנה. גן החיות הוקם בשנת 1940 על ידי הזואולוג, פרופסור אהרון שולוב. הגן נמצא בעמק בדרום מערב ירושלים. יש בו בריכות, אגם ודשא. בגן עושים הרבה פעולות לשמירה על הטבע ולהגנה על חיות הבר, ומחנכים ילדים לטיפול בבעלי חיים.

בגן יש כל מיני בעלי חיים: למשל, יש שתי פנדות חמודות שאוכלות במבוק, "חנה" הטיגריסית שיש לה שני גורי טיגריס קטנים, יש פילים, שהילדים יכולים לתת להם אוכל – בצל, גזר, פילפל ועוד ירקות. יש אריות ועוד בעלי חיים טורפים, נחשים ועוד זוחלים, דגים וציפורים.

קבוצות רבות של תלמידים באות לבקר בגן – יהודים, ערבים, דתיים, חילוניים, קטנים וגדולים, ילדים עם בעיות בלמידה ונכים. הם יכולים לראות את בעלי החיים ולקרוא מה כתבו עליהם בתנ"ך. יש תוכניות לתלמידים על שמירת הטבע, על בעלי חיים בתנ"ך ועל אקולוגיה. בגן החיות יש תוכניות מיוחדות לכל בתי הספר. יש תוכניות לימוד על עצים ופרחים, ושם אפשר ללמוד על צמחים שיש בתנ"ך. לגן החיות יש עיתון ובו סיפורים מעניינים על החיות.

הנה רשימה של חלק מהחיות בתנ"ך. מה את/ה חושב/ת – את מי מהחיות אפשר לראות בגן החיות התנכ"י? בבקשה לסמן.

אריה, גמל, דג, דוב, זבוב, חמור, יונה, כלב, לויתן, נמלה, סוס, צב, פלמינגו וצבי.



Zoo	גן חיות
Animals	בעלי חיים
To exist, to be, to be in place	נמצא
Danger	סכנה
Was established	הוקם
Valley	עמק
South	דרום
West	מערב
Pool	בריכה
Lake	אגם
Grass	דשא
Acts	פעולות
Defense	הגנה
Wild animals	חיות בר
To educate	לחנך
To take care	לטפל
Cub	גור
Lions	אריות
Predators	טורפים
Snake	נחש
Reptiles	זוחלים
A group	קבוצה
Secular	חילונים
Disabled	נכים
Plan, program	תוכנית
Plants	צמחים
To mark	לסמן



אתר גן החיות התנ"כי:

http://www.jerusalemzoo.org.il/

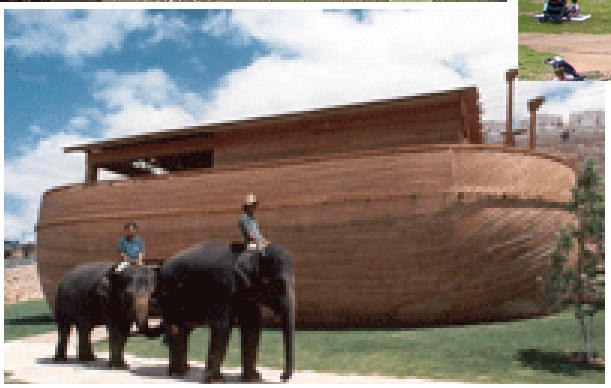
עבודה:

1. בבקשה לכתוב מה עוד למדת על גן החיות התנכ"י מן האתר של גן החיות.
2. בבקשה לספר על גן חיות מיוחד שאת/ה מכיר/ה.
3. איזה בעל חיים את/ה הכי אוהב/ת? האם יש לך חיית מחמד בבית?
4. בבקשה לקרוא בתנ"ך ולכתוב – איזה בעלי חיים היו בתיבת נוח?

אתר - Site
תיבה - Ark, box







שבוע 9 אביב מתחילים טקסט

1

ארץ ישראל הקטנה

מדינת ישראל היא המדינה שקמה ב- 1948 בישראל אחרי החלטת האו"ם ב- 29 בנובמבר, 1947.

ארץ ישראל היא הארץ בתנ"ך.

ארץ ישראל הקטנה היתה לפני מדינת ישראל, עד שנת 1948. כשישראלים אומרים שהם מתגעגעים לארץ ישראל הקטנה הם מתכוונים לזמן לפני שקמה המדינה. היו אז מעט אנשים בארץ, כולם הכירו את כולם, לאנשים היו הרבה אידיאלים, האנשים היו צנועים, לא היה הרבה כסף לאף אחד, כולם הרגישו מאוחדים נגד האויבים (מעטים מול רבים). הארץ היתה קטנה כי זה היה לפני מלחמת ששת הימים (1967). אנשים מסתכלים היום בנוסטלגיה אל העבר, לפני שבנו כל כך הרבה בנינים וכבישים, לפני שכולם טסו לחוץ לארץ בקלות, כשלכולם היה מעט, וכולם הרגישו שהם "עושים הסטוריה", שהם חלוצים.

אריק איינשטיין אומר שהוא רוצה "חזרה אל הביצה" - למה? בראשית הציונות, בעליה הראשונה (1882) היו באמת הרבה ביצות בארץ. החלוצים ייבשו את הביצות ובנו ערים וכפרים. כולם הרגישו שהם בונים משהו חדש, מההתחלה. אחר כך הביצה הפכה לסמל של מקום קטן שכולם מכירים את כולם שם.

החלטה – Decision

ארגון האומות המאוחדות, או"ם – United Nations

להתגעגע To long

להתכוון – To mean

צנוע – Modest

מאוחדים – United

אויבים – Enemies

בקלות – Easily

חלוצים – Pioneers

בראשית – In the beginning

ליבש – To dry

סמל – A symbol





Heb B Spring Lesson 9 Vocab

Sentence Translation Exercise

1. First, I finished my work and afterwards I went out to the town.
2. Do you have plans for the weekend? - Patience… it's only Monday…
3. He was sick on Wednesday and he couldn't go out with her.
4. There are animals that eat vegetables like onion, carrot, pepper and tomatoes.
5. This group volunteers in the zoo. They check the wellbeing (peace) of the animals every morning.
6. Can you sing this song one more time? Maybe twice?
7. The holy temple is on the mountain, close to the beach, but there is no (paved) road there.
8. They have good connections (קשרים) with their parents. They have a meeting with them twice a week.
9. The elephant is a big animal, but it eats only vegetables and fruits.
10. Every semester we have a meeting with an Israeli writer.
11. I am going to the town. Do you need anything (something)?
12. There are no holy people in this class, we are all regular people.
13. Mother, can I invite Uri to come to a movie today afternoon? – Yes, but I have a condition: you need to tidy up you room.

14. I want to marry you. – Fine, but I have few conditions…
15. Michal, here is your present. – thank you very much! – for nothing…
16. I never have patience for my nephews and nieces…. but I have patience for my kids…
17. We have a new game: every group has to answer 11 questions and then to read the plans.
18. Is it possible to sail in a swamp? It is difficult but people have done it in the past.
19. Indiana Jones touched the holy treasure in the old cave.
20. The soldier forgot to return to his tent (אוהל) after the drill.
21. Mommy, can I have a piece of cake before dinner? – No, you can have it only after the meal.
22. I fall in love with every young woman I see in the street.
23. If you want to eat these tomatoes you need to rinse it. It is not healthy to eat without washing (to wash).
24. He tore the book apart because he was so angry with (on) his teacher.
25. I forgot about our meeting! I want to apologize and to ask for forgiveness.
26. We saw the Golden Bridge from far away, but we didn't sail (to) there.
27. He sat across the door in the restaurant, and looked out all the time.
28. Once I liked salads with onions and peppers, but now I like carrot salad with orange juice and cranberries (חמוציות).
29. The group of soldiers walked out of the building and went straight ahead to the yard.

30. Are you afraid of the lion? – Yes I am, and that's why I don't stand near it…

31. Elephants are intelligent animals, and they like to rinse themselves in the river.

32. I am so hungry now! – Why didn't you eat at lunch? – I wasn't hungry then…

אָריק אַיינְשְׁטַיין / סַן פְרַנְסִיסקוֹ עַל הַמַּיִם

מִילִים :אָריק אַיינְשְׁטַיין

לַחַן :שָׁלוֹם חָנוֹךְ

יוֹשֵׁב בְּסַן פְרַנְסִיסקוֹ עַל הַמַּיִם
שׁוֹטֵף אֶת הַעֵינַיִים בְּכָחוֹל וּבְיָרוֹק
יָפֶה בְּסַן פְרַנְסִיסקוֹ עַל הַמַּיִם
אָז אֵיך זֶה שֶׁאֲנִי מַרְגִישׁ רָחוֹק.

מִמּוּל הָאֲוָוזִים שָׁטִים בֵּין הַסִּירוֹת

וְגֶשֶׁר הַזָּהָב יָפֶה כְּמוֹ בְּסֶרֶט
חֲבָל שֶׁאַתְּ לֹא פֹּה אִיתִי בִּשְׁבִיל לִרְאוֹת
הָיִיתְ אוֹמֶרֶת שֶׁמִּפֹּה אַת לֹא חוֹזֶרֶת

יוֹשֵׁב בְּסַן פְרַנְסִיסקוֹ ...
רוֹאֶה אֶת ד״ר ג׳יי קוֹרֵעַ רְשָׁתוֹת
וְקָרִים עַבְּדוּל גַ'אבַּר נוֹגֵעַ בָּשָׁמַיִים,
חֲבָל שֹאַת לֹא פֹּה אִיתִי בִּשְׁבִיל לִרְאוֹת
כֹּל כַּךְ יָפֶה בְּסַן פְרַנְסִיסקוֹ עַל הַמַּיִם
יוֹשֵׁב בְּסַן פְרַנְסִיסקוֹ...

שׁוֹטֵף, לִשְׁטוֹף to rinse
כָּחוֹל blue
יָרוֹק green
מַרְגִישׁ, לְהַרְגִישׁ to feel
רָחוֹק faraway, distant
מִמּוּל opposite, facing
אַוָוזִים geese
שָׁטִים sail
גֶּשֶׁר bridge
סִירָה boat
גֶּשֶׁר הַזָּהָב Golden Gate Bridge
חֲבָל too bad, shame, pity
הָיִיתְ אוֹמֶרֶת you would have said
קוֹרֵעַ רְשָׁתוֹת tears apart the baskets / nets
נוֹגֵעַ בְּ touches
כָּל כָּךְ so

פִּתְאוֹם אֲנִי רוֹצָה הַבַּיְתָה חֲזָרָה אֶל הַבִּיצָה

suddenly פִּתְאוֹם
home הַבַּיְתָה
swamp בִּיצָה

לָשֶׁבֶת בְּ"כָּסִית" וְלִצְחוֹק עִם מֹשֶׁה וְעִם חַצְקֶל.

to laugh לִצְחוֹק

תֵּן לִי חֲתִיכַת תָּבוֹר, תֵּן לִי חֲתִיכַת כִּנֶּרֶת

piece חֲתִיכָה

אֲנִי אוֹהֵב לְהִתְאַהֵב בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל קְטַנָּה,

to fall in love לְהִתְאַהֵב

חַמָּה וְנֶהֱדֶרֶת.

wonderful, נֶהֱדֶרֶת, נֶהֱדָר
magnificient

יוֹשֵׁב בְּסַן פְּרַנְסִיסְקוֹ...

https://www.youtube.com/watch?v=LueHyXp5eN4

עבודה:
איזה אטרקציות יש בסן פרנציסקו?
בבקשה לכתוב על חמישה דברים





https://www.youtube.com/watch?v=-w8v1V-wGUM

Hebrew B Spring אוצר מילים מתחילים אביב

other	שונות	verbs	פעלים	Nouns, adjectives, adverbs	שמות עצם, שמות תואר, תואר הפועל	
For nothing	אֵין בְּעַד מָה	To check	לִבְדוֹק, בּוֹדֵק ב.ד.ק	Swamp	בִּיצָה, בִּיצוֹת נ.	**שבוע 9**
A lot, a crowd	הָמוֹן	To go out	לָצֵאת, יוֹצֵא י.צ.א	A piece of	חֲתִיכָה נ.	
First of all, before	קוֹדֶם	To open	לִפְתוֹחַ, פּוֹתֵחַ פ.ת.ח	Lion	אַרְיֵה, אֲרָיוֹת ז.	
To the city	הָעִירָה	To rinse	לִשְׁטוֹף, שׁוֹטֵף ש.ט.פ	Onion	בָּצָל ז.	
Long time ago	מִזְמָן	To sail	לָשׁוּט, שָׁט ש.ו.ט	Carrot	גֶּזֶר ז.	
Except	מִחוּץ ל...	To tear	לִקְרוֹעַ, קוֹרֵעַ ק.ר.ע	Animal	חָיָה נ.	סן פרנסיסקו על המים
Around	מִסָּבִיב ל...	To touch	לִנְגוֹעַ נוֹגֵעַ נ.ג.ע	animal	בַּעַל חַיִים, בַּעֲלֵי חַיִים ז.	
Again	עוֹד פַּעַם	To fall in love	לְהִתְאָהֵב, מִתְאָהֵב א.ה.ב	Patience	סַבְלָנוּת נ.	
Far	רָחוֹק	To educate	לְחַנֵּךְ, מְחַנֵּךְ, ח. נ. כ	Pepper	פִּילְפֵּל ז.	
Close	קָרוֹב	To volunteer	לְהִתְנַדֵּב, מִתְנַדֵּב, נ. ד. ב	Group	קְבוּצָה נ.	
Across of	מִמּוּל			Clean	נָקִי, נְקִיָּה	
Back, Return, rehearsal	חֲזָרָה			Plan, program	תוֹכְנִית, תוֹכְנִיּוֹת נ.	
Of course, certainly	כַּמּוּבָן			Elephant	פִּיל, פִּילָה	
				Condition	תְּנַאי ז.	
				Ultra-orthodox	חֲרֵדִים	
				Danger	סַכָּנָה נ.	
				South	דָּרוֹם ז.	
				North	צָפוֹן ז.	
				East	מִזְרָח ז.	
				West	מַעֲרָב ז.	
				Action	פְּעוּלָה נ.	

Indirect speech דיבור עקיף

*we use the particle **ש** in order to connect the two clauses.

*There are NO changes in the tenses (unlike in English).

* There are modified changes in the pronouns, in time words and in location words.

הוא אמר לי: "היום יורד גשם".

הוא אמר לי **ש**היום יורד גשם.

הוא אומר לי: "אתמול ירד גשם".

הוא אומר לי **ש**אתמול ירד גשם.

הוא יֹאמר לי: מחר יירד גשם".

הוא יֹאמר לי **ש**מחר יירד גשם.

רחל שאלה את דני: "אתה רוצה לבוא איתנו לסרט מחר?"

רחל שאלה את דני אם הוא רוצה לבוא איתם לסרט מחר.

רחל שאלה את דני: "יש כאן גלידה?"

רחל שאלה את דני אם יש שם/כאן גלידה.

רחל שאלה את דני: "אתה רוצה עכשיו גלידה?"

רחל שאלה את דני אם הוא רוצה עכשיו/באותו רגע גלידה.

Heb B Spring Lesson 10 - Grammar:

Translations with Indirect Speech Exercise

1. He told me that he ordered the food already.

2. We asked them if they went to the movie yesterday.

3. You read in the book that they hugged each other.

4. He started to say that he received the letter.

5. She paid him the money and told him that she loved his restaurant.

6. He returned home and told his mother that he sailed to Hawaii last week.

7. The volunteers told us that they were excited when they met us last week.

8. I remember that he sent me a letter a week ago, but I don't remember if he decided to come to visit me.

9. Mother said to me yesterday that I need to clean my room and to tidy it up.

10. I need to tell mother that there is no milk at home, and then go to the supermarket.

11. There were students that said that they needed to volunteer to teach other students.

12. You (s,f) asked me yesterday if I prepared my homework. I said to you that I did.

13. You (p,m) told me that you wanted to travel to Europe. Are you really going to do that?

14. When he arrived home he told us that he went to his friend, and that his friend is going to come here tomorrow.

15. I forgot that you told me this story. Can you tell it to me again?

שבוע 10 אביב מתחילים טקסט

1

המימשל במדינת ישראל

מדינת ישראל היא מדינה פרלמנטרית, דמוקרטית ומודרנית.
במדינה יש נשיא, והוא גר בבית הנשיא בירושלים. בוחרים נשיא חדש כל 7 שנים. לנשיא אין תפקיד פוליטי, אבל הוא אדם מרכזי בחיים של כל האזרחים במדינה.

בישראל יש בית נבחרים (פרלמנט) - הכנסת. בנין הכנסת גם כן בירושלים. בכנסת יש 120 חברים. ראש הממשלה בוחר את חברי הממשלה שלו מבין חברי הכנסת. בממשלה יש שרים: שר החוץ, שר הביטחון, שר הבריאות, שר החינוך ועוד.

התפקידים של ראש הממשלה בישראל הם:

להיות ראש המדינה, להחליט מה הענינים החשובים לממשלה, לבחור שרים לממשלה שלו, להחליט על בחירות חדשות.
בישראל יש בחירות ארציות יחסיות (רלאטיביות). יש בחירות לכנסת ולממשלה בדרך כלל כל 4 שנים. יש גם בחירות מוקדמות (פריימריז) במפלגות לפני הבחירות הארציות.

נשיא מדינת ישראל היום הוא _____.

מי ראש הממשלה היום בישראל? מי שר החוץ היום? מי שר החינוך היום?

ממשל - Government
(ממשלה - (Government
מדינה - State
נשיא - President
לבחור - To choose, to elect
תפקיד - Role
מרכזי - Central
אזרח - Citizen
שר – Minister
ביטחון - Security
בריאות – Health
חינוך – Education
להחליט - To decide
ענינים - Matters, subjects
בדרך כלל - Usually
מפלגות – political parties

עבודה

מה התפקידים של הנשיא בארצות הברית?



הנשיא הראשון במדינת ישראל – חיים וייצמן (1874-1952)

2



חיים וייצמן נולד באימפריה הרוסית. הוא קיבל חינוך יהודי מסורתי. הוא למד באוניברסיטת ז׳נבה בשוויץ, וקיבל דוקטורט בכימיה. הוא עבר לגור בבריטניה והיה פרופסור באוניברסיטת מנצ׳סטר. לו ולאשתו וורה נולדו שני בנים. הבן הצעיר היה טייס ונהרג במלחמת העולם השניה (1942).

חיים וייצמן היה מדען וגם ציוני. הוא מצא דרך לעשות אצטון מצמחים וזה עזר לבריטניה במלחמת העולם הראשונה. היו לוייצמן הרבה מאוד פטנטים בכימיה. הוא גם היה מנהיג חשוב של הציונים, והיה שליח שלהם בממשלה הבריטית. היתה לו השפעה גדולה על כל הפעולות של בריטניה בארץ ישראל. מיד אחרי שהבריטים עזבו את ארץ ישראל, היה וייצמן לנשיא הראשון של מדינת ישראל. בית הנשיא הראשון היה ברחובות, והיום קוראים למכון המדעי ברחובות ״מכון וייצמן״. בבית וייצמן במכון וייצמן יש היום מוזיאון. בתל אביב נותנים כל שנה את ״פרס וייצמן״ למדען חשוב.

טייס – Pilot

מלחמת העלם השניה – Second World War

מדען – Scientist

צמחים - Plants

מנהיג – A leader

שליח – Messenger

השפעה – Influence

פעולות- Acts

מכון – Institute

עבודה

בבקשה לכתוב על אחד הנשיאים האמריקניים שאתה מעריך .



ע י ר י ת תל־אביב

מודעה עירונית מס. 4

הניפו דגלים לכבוד נשיא ישראל

אל תושבי תל־אביב !

ביום ג' ל' שבט תש"ט (1.3.1949) בשעות אחר הצהרים, יבקר בתל-אביב נשיא מדינת ישראל, הד"ר חיים וייצמן, את בקורו הראשון מאז נבחר לכהונתו הרמה והנשאה על ידי שליחי העם באסיפה המכוננת. בקור זה קשור בטקס החלוקה הראשונה של פרס-וייצמן של עיריית תל-אביב למחקרים במדעים המדוייקים, שיתקיים באולם בית „הבימה".

זכות היסטורית כבירה נפלה בחלקה של תל-אביב להיות עיר-הבירה הזמנית של מדינת ישראל. ואשרינו שזכינו – חרף כל עמל והתלאה אשר מצאונו בימי המאבק והמלחמה – ליום הגדול הזה, יום קבלת האיש המסמל את התחדשותה של מלכות ישראל.

הביעו נא, תושבי תל-אביב, מקצת מרחשי לבכם ביום זה – בשפת הדגלים. בל יעדר בית בתל-אביב, אשר דגל ישראל לא יתנופף עליו בגאון ובהדר.

העיר תל-אביב. התקשטי בתכלת-לבן לכבוד נשיא ישראל!

כ"ח בשבט תש"ט 27.2.1949

ישראל רוקח
ראש העיריה

בדרכו לבית „הבימה" יעבור הנשיא דרך הרחובות: דרך פתח-תקוה, ברזילי, יבנה ושדרות רוטשילד עד בכר „הבימה".

בצאת הנשיא מבית „הבימה" לאחר גמר הטקס, בשעה 6 יעבור ברחובות שדרות הרס"ם, דיזנגוף, יהודה הלוי, מזא"ה, דרך יפו – תל-אביב והרצל.

לאורך כמה רחובות יקדמו את פני הנשיא אלפים מילדי בתי הספר על דגליהם.

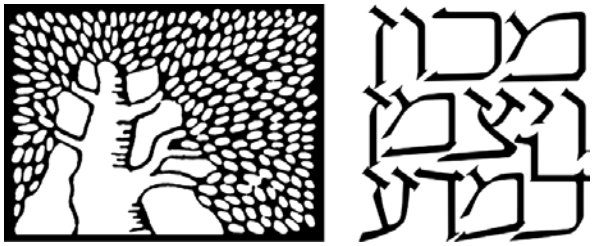
הושבי כל הרחובות, שבהם יעבור הנשיא בדרך לטכס ובשובו משם מתבקשים לקשט את גזוזטראות בתיהם, נוסף לדגליהם, גם בשטיחים.

3

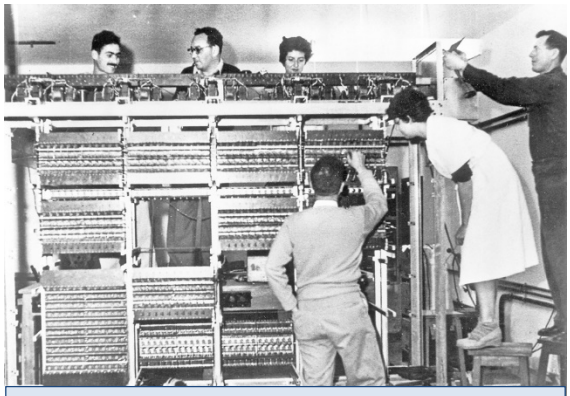
שבוע 10 אביב מתחילים טקסט

מכון וייצמן למדע (עיבוד: אירית אהרני, על פי אתר מכון וייצמן)

מכון - An institution







וייצק – המחשב הראשון שנבנה בישראל
Weizac – The first computer built in Israel

1934 – הוקם המכון

1949 – קראו למכון על שמו של חיים וייצמן

יש במכון 238 קבוצות מחקר

יש במכון 172 חוקרים

המכון והחוקרים מקבלים 100 מיליון דולר למחקר מדע

300 סטודנטים לומדים לתואר שני

יש במכון 700 דוקטורנטים

יש במכון 380 פוסט-דוקים (בתר דוקטורנטים)

בקמפוס חיים 344 מדענים וסטודנטים

יש במכון 251 בנינים



מאיץ החלקיקים
Particle accelerator



מכון זיו – הבנין הראשון

ברוב המוזיאונים אומרים למבקרים "לא לגעת"– במוזיאון גן המדע במכון וייצמן רוצים שהמבקרים יגעו בכל דבר. זהו מוזיאון המדע הראשון בעולם שבנו תחת השמיים, ומבקשים את המבקרים לגעת בכל דבר, לנסות ולשחק ביותר מתשעים מוצגים על פני עשרה דונם של מדשאות ירוקות.

אפשר ללמד שם על דברים בטבע, כמו קשת בענן, כוח המשיכה, אנרגיית השמש ועוד. לפעמים מזמינים את המבקרים ללמוד על דברים מעניינים כמו צבעים ואורות, אשליות אופטיות ותלת-ממד, המוח ועוד.

אפשר לבלות בגן המדע שעות ארוכות, ולחקור ולגלות את המוצגים באופן עצמאי. אפשר גם להצטרף לסיורים עם מדריך בקבוצות קטנות (בחינם בשבתות וחגים), שבהם המדריכים שלנו מלווים, מסבירים ומדגימים איך פועלים המוצגים בגן. אנחנו מזמינים אתכם אפילו להביא אוכל ושתייה מהבית, לשבת על ספסל או על הדשא ולעשות פיקניק. מקטן ועד גדול, מתלמיד ועד מורה – ביקור בגן המדע הוא חוויה שכל אחד יכול ללמוד ממנה ולהנות. אז בפעם הבאה שתרצו לצאת עם המשפחה או לקחת את ה תלמידים לט יול, דעו שאנחנו כאן ב שבילכם. נשמח לראותכם!

לנסות - To try

מוצג - An object displayed on exhibit

מדשאה - Lawn

קשת בענן - A bow in the cloud

כוח המשיכה - Gravitation

אשליה - Illusion

תלת מימד - 3 D

מוח - Brain

לבלות - To spend good time

באופן עצמאי - Independently

סיורים - Tours

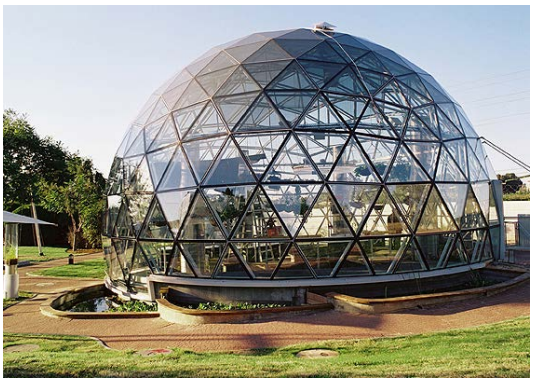
בחינם - For free

להדגים - To demonstrate

חוויה - An experience

להנות - To enjoy











Heb B Spring Lesson 10 Vocab Sentence Translation Exercise

1. The prime minister asked who wants to volunteer to go (out) from the room but nobody wanted to do it.
2. There are NATO forces in the country now because of the war.
3. The mayor of Cambridge asked the people not to touch the new advertisements in the bus stops.
4. This advertisement is not pleasant – it is against women and children.
5. The president of Israel met with the Prime Minister of Spain in Madrid.
6. The prime minister flew to Europe to meet the president of France.
7. The mayor of Boston decided to close all the schools because of the snow.
8. Israel never had a woman president. Did the United States have one?
9. The parties on the right wanted to go to war, but the parties on the left believed in peace.
10. What is your role in the party?
11. When are the elections for a new president in the United States?
12. The party had a very provocative advertisement in the TV.
13. This party is in the center, not in the left, not in the right.
14. Every citizen needs to vote for the new government and the new prime minister.
15. The party made mistakes before the elections; therefore it (she) is not part of the government now.

כָּל הַשָּׁבוּעַ לָךְ

ביצוע: החלונות הגבוהים מילים: אריק איינשטיין לחן: שמוליק קראוס

אִם בְּיוֹם א׳, אִם בְּיוֹם ד׳
אִם בְּיוֹם קַיִץ, אִם בְּיוֹם חוֹרֶף
אִם בְּיוֹם גֶּשֶׁם, אִם בְּיוֹם שֶׁמֶשׁ
אִם יוֹם נִפְלָא לִי, אוֹ יוֹם עָצוּב לִי — נִפְלָא - wonderful
אִם זֶה בַּלַיְלָה, אִם זֶה בַּבּוֹקֶר
אִם זֶה בָּעֶרֶב, אוֹ בֵּין עַרְבַּיִים — בֵּין עַרְבַּיִים - twilight
כָּל הַשָּׁבוּעַ לֵךְ
כָּל הַשָּׁבוּעַ לֵךְ



אִם אַתְּ אִיתִּי פֹּה וְאִם אֵינֵךְ
אִם לֹא אָמַרְתְּ לִי לָמָּה וְאֵיךְ
אִם לֹא אָמַרְתְּ אֲפִילוּ מָה שְׁמֵךְ
אֲנִי אוֹהֵב אוֹתָךְ

אִם הַיָּרֵחַ לָנוּ זוֹרֵחַ — זוֹרֵחַ - shining
וְאִם הַפֶּרַח לָנוּ פּוֹרֵחַ — פּוֹרֵחַ - blossoming
אִם עֲנָנִים שָׁטִים בַּשָּׁמַיִם — לָשׁוּט, שָׁט - sailing
וְאִם דָּגִים רוֹקְדִים עַל הַמַּיִם

אָנָּא חַבְּקִינִי, אַל תַּעַזְבִינִי — חַבְּקִינִי - hug me
אַל תַּעַזְבִינִי, אָנָּא תָּבִינִי — תַּעַזְבִינִי – leave me
כָּל הַשָּׁבוּעַ לָךְ
כָּל הַשָּׁבוּעַ לָךְ

https://www.youtube.com/watch?v=b-cAo6zOms0

Hebrew B Spring אוצר מילים מתחילים אביב

other	שונות	verbs	פעלים	Nouns, adjectives, adverbs	שמות עצם, שמות תואר, תואר הפועל	
Be careful!	זְהִירוּת!	To return	לַחֲזוֹר, חוֹזֵר ח.ז.ר	Force	כּוֹחַ, כּוֹחוֹת ז.	
		To address	לִפְנוֹת, פּוֹנֶה פ.נ.ה.	State	מְדִינָה נ.	
				Government	מֶמְשָׁלָה נ.	
				President	נָשִׂיא, נְשִׂיאָה	
				Advertisement	פִּירְסוֹמֶת נ.	
				Prime minister	רֹאשׁ מֶמְשָׁלָה ז.	**שבוע 10**
				Mayor	רֹאשׁ עִיר ז.	
				Central	מֶרְכָּזִי, מֶרְכָּזִית	
				Mistake	טָעוּת, טָעוּיוֹת נ.	כל השבוע לך
				Elections	בְּחִירוֹת	
				To vote, to choose	לִבְחוֹר	
				Political party	מִפְלָגָה	
				Minister	שַׂר	
				Role	תַּפְקִיד	
				Citizen	אֶזְרָח	

בנין התפעל

The *hitpa'el* has two components: *it+pa'el*. The prefix *it* is the unique marker of *hitpa'el* and it is always preceded by another consonant:

1. In the present tense the consonant is: *mem* מ

2. In the past tense the consonant is: *hay* ה

The hit'pael is:

Reflexive

- לְהִתְרָחֵץ (to wash oneself)
- לְהִתְלַבֵּשׁ (to get dressed)

Reciprocal

- לְהִתְחַתֵּן (to get married)
- לְהִתְנַשֵּׁק (to kiss each other)

Passive

- לְבַקֵּשׁ – לְהִתְבַּקֵּשׁ (to ask – to be asked)
- לְסַפֵּר – לְהִסְתַּפֵּר (to tell or to cut someone's hair – to have a hair cut)

- **In the case of the "hissing letters": *shin, sin, tzadi, zain, samech*, there will be changes in the order of the *taf* and the stem letters:**

  - **ש ש.מ.ר מִשְׁתַּמֶּר (ולא מתשמר) *_shin_ and _taf_ switch places**
  - **שׂ שׂ.כ.ר מִשְׂתַּכֵּר (ולא מתשכר) *_sin_ and _taf_ switch places**
  - **ס ס.פ.ר מִסְתַּפֵּר (ולא מתספר) *_samech_ and _taf_ switch places**
  - **צ+ט צ.ל.מ מִצְטַלֵּם (ולא מתצלם) *_tsadik_ is followed by _tet not taf_**
  - **ז+ד ז.ר.ז מִזְדַּרֵּז (ולא מתזרז) *_zayin_ is followed by _dalet not taf_**

התפעל, הווה 1	
ל.ב.ש לְהִתְלַבֵּשׁ	מִתְלַבֵּשׁ מִתְלַבֶּשֶׁת מִתְלַבְּשִׁים מִתְלַבְּשׁוֹת
ש.כ.ר לְהִשְׂתַּכֵּר	מִשְׂתַּכֵּר מִשְׂתַּכֶּרֶת מִשְׂתַּכְּרִים מִשְׂתַּכְּרוֹת
ש.ת.ק לְהִשְׁתַּתֵּק	מִשְׁתַּתֵּק מִשְׁתַּתֶּקֶת מִשְׁתַּתְּקִים מִשְׁתַּתְּקוֹת
צ.ל.מ לְהִצְטַלֵּם	מִצְטַלֵּם מִצְטַלֶּמֶת מִצְטַלְּמִים מִצְטַלְּמוֹת
ז.ק.נ לְהִזְדַּקֵּן	מִזְדַּקֵּן מִזְדַּקֶּנֶת מִזְדַּקְּנִים מִזְדַּקְּנוֹת

Full conjugation of *hit'pael*

	2 עבר	3 הווה	4 עתיד	5 ציווי
אני	הִתְלַבַּשְׁתִּי	מִתְלַבֵּשׁ מִתְלַבֶּשֶׁת	אֶתְלַבֵּשׁ	
אתה	הִתְלַבַּשְׁתָּ	מִתְלַבֵּשׁ	תִּתְלַבֵּשׁ	הִתְלַבֵּשׁ!
את	הִתְלַבַּשְׁתְּ	מִתְלַבֶּשֶׁת	תִּתְלַבְּשִׁי	הִתְלַבְּשִׁי!
הוא	הִתְלַבֵּשׁ	מִתְלַבֵּשׁ	יִתְלַבֵּשׁ	
היא	הִתְלַבְּשָׁה	מִתְלַבֶּשֶׁת	תִּתְלַבֵּשׁ	
אנחנו	הִתְלַבַּשְׁנוּ	מִתְלַבְּשִׁים מִתְלַבְּשׁוֹת	נִתְלַבֵּשׁ	
אתם	הִתְלַבַּשְׁתֶּם	מִתְלַבְּשִׁים	תִּתְלַבְּשׁוּ	הִתְלַבְּשׁוּ!
אתן	הִתְלַבַּשְׁתֶּן	מִתְלַבְּשׁוֹת	תִּתְלַבְּשׁוּ	הִתְלַבְּשׁוּ!
הם	הִתְלַבְּשׁוּ	מִתְלַבְּשִׁים	יִתְלַבְּשׁוּ	
הן	הִתְלַבְּשׁוּ	מִתְלַבְּשׁוֹת	יִתְלַבְּשׁוּ	

וגם: לְהִתְחַתֵּן, לְהִתְפַּלֵּל, לְהִתְרַגֵּשׁ, לְהִתְרַחֵץ, לְהִתְנַשֵּׁק, לְהִתְחַבֵּק, לְהִתְכַּתֵּב

Heb B Spring Lesson 11 – Grammar:

Pleas complete the table with the correct infinitive forms: בבקשה לכתוב בטבלה את שמות הפעולה המתאימים:

	פעל	פיעל	הפעיל	התפעל
נ.ד.ב	_____		_____	
ס.כ.ל	_____		_____	
ק.ל.ח			_____	
צ.ע.ר	_____		_____	
ס.ר.ק			_____	
ק.ש.ר			_____	
ס.פ.ר			_____	
נ.צ.ל	_____		_____	
ח.ת.נ	_____		_____	
נ.ש.ק			_____	
כ.ת.ב				
פ.ל.ל	_____			
ג.ע.ג.ע	_____		_____	
שׂ.כ.ר		_____		
ז.ק.נ	_____	_____		
צ.ד.ק		_____		
ז.מ.נ	_____			
צ.ל.מ	_____		_____	
ש.מ.ש	_____			
ש.ל.מ	_____			
ס.ג.ר		_____		

Lesson 11: Hitpa'el Regulars Past tense שיעור 11: התפעל שלמים עבר

Please choose the correct response: בבקשה לבחור את התשובה המתאימה:

Lesson 11 widget exercise

sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/HebB_Spring_Lesson11.xml

מתחילים אביב שבוע 11 תרגיל התפעל הווה, עבר

HebB Spring week 11 Grammar Exercise – Hitpa'el Present, Past tenses

Please fill in the blank with the correct conjugation of the verb בבקשה להשלים בפועל המתאים:

1.הוא רוצה (ח.ת.נ)_____ איתה.

2. הם (פ.ל.ל.) _____ אתמול.

3. אמא (ר.ג.ש) _____ כשהיא ראתה אותי.

4. אנחנו (ר.ח.צ) _____ כל בוקר לפני שאנחנו הולכים לכיתה.

5. האוהבים אוהבים (נ.ש.ק) _____.

6. הילד (ח.ב.ק) _____ עם ההורים שלו אתמול.

7.חברה שלי ואני (כ.ת.ב) _____ כבר הרבה שנים.

8.היא (ל.ב.ש)_____ מהר מאוד לפני שבוע.

9. אתה (צ.ל.מ) _____ איתה כל הזמן.

10. הזקן (ז.ק.נ) _____ משנה לשנה.

11. הסטודנטים (ש.ת.ק) _____ כשהמורה דיברה.

12. אסור (נ.ש.ק)_____ בכיתה!

13. כדאי (ר.ח.צ) _____ כל יום...

14. למה אתם (צ.ל.מ) _____ איתם לפני שנה?

15. האם אתה (ר.ח.צ) _____ אתמול?

Heb B Spring Lesson 11 – Grammar:

Translations with Hitpael Verbs Past Exercise 1

1. I was so sorry yesterday because I couldn't come to visit you.

2. He wanted to go to the party so he showered, dressed up and combed his hair.

3. She contacted (to) her boyfriend and told him that she doesn't love him anymore (more).

4. I had my hair cut a week ago so I don't need to have my hair cut today – only to comb it.

5. The child washed himself and then wore a pajama and went to sleep.

6. We hugged each other and we kissed each other and then we went home.

7. You (s,f) looked at this dress yesterday and I thought you wanted it, but at last you didn't buy it. Why?

8. I apologized and I said I was sorry, but she didn't accept it.

9. The man said to the woman that he wants to marry her, but she said that she already married another man.

10. We corresponded for a long time, but then he "started" with another woman and I didn't want to write to him anymore.

11. All the (praying people) prayed in the synagogue on the holiday.

12. Why were you so excited yesterday? Is it because you fell in love with her?

13. You (p,f) volunteered to teach students in Africa. That's really nice!

14. I married you because I loved you and because you were good looking, but now I don't love you anymore…

15. Why did you (s,m) hug with her and kissed her? Do you know her at all?

שבוע 11 אביב מתחילים טקסט

1



מכתב אהבה

שלום אהובתי,

אני כותב לך את מכתב האהבה הזה כי אני כל כך מתגעגע!!! את בליבי, בנפשי, במחשבתי ובראשי, ואני איתך כל הזמן, גם כשאת רחוקה מאוד. אני לא מפסיק להסתכל בתמונה שלך. איני מתקלח, איני מסתרק, איני אוכל ואיני שותה. אני לובש פיג׳מה כל היום ולא הולך לעבודה, כי כל הזמן אני חושב רק עליך. אני מתפלל לאלוהים שאת תשובי אלי, שתאהבי אותי כמו שאהבת אותי בעבר. אני רוצה להתנצל על שאמרתי לך מילים כל כך קשות כאשר היינו ביחד, ואני ממש מצטער. האם את סולחת לי? אני מבטיח להתקשר אליך שלוש פעמים ביום כמו שאת רוצה, ולהתחתן איתך במקום שאת רוצה. אני מבטיח להיות לך בעל טוב, לעבוד קשה, לטפל בילדים, לנקות את הבית ולבשל אוכל. אעשה מה שתרצי, רק תני לי לחזור אליך ולהתנשק איתך!!!



אוהב אותך בכל ליבי,

אהובך

נ.ב. אם את לא רוצה להתחתן איתי –
בבקשה תשלחי לי את הטבעת היקרה שנתתי לך....

עבודה: בבקשה לכתוב מכתב תשובה מהאהובה לאהוב.

אהבת יעקב לרחל (בראשית כ'ט)

1

(עיבוד על פי חיה שרגא בן איון)

סִיפּוּר הָאַהֲבָה בַּתָּנָ"ךְ בֵּין יַעֲקֹב לְרָחֵל הוּא אֶחָד מִסִּיפּוּרֵי הָאַהֲבָה הַמְּפוּרְסָמִים בְּיוֹתֵר.

יַעֲקֹב הָיָה הַבֵּן שֶׁל יִצְחָק וְרִבְקָה, וְאָח שֶׁל עֵשָׂו. הוּא עָזַב אֶת הַבַּיִת וְיָצָא לַדֶּרֶךְ לְאֶרֶץ בְּנֵי קֶדֶם, לְחָרָן. הוּא רָצָה לְהַגִּיעַ לַבַּיִת שֶׁל הַדּוֹד שֶׁלּוֹ, אָח שֶׁל אִמּוֹ – לָבָן בֶּן נָחוֹר.

הוּא הָלַךְ יָמִים רַבִּים, וְהַדֶּרֶךְ הָיְתָה אֲרוּכָּה וְקָשָׁה. לִפְעָמִים הָיָה קַר מִדַּי, לִפְעָמִים הָיָה חַם מִדַּי, אִם לֹא מָצָא מָקוֹם לִישׁוֹן, הָיָה יָשֵׁן בַּשָּׂדֶה, וְהָיוּ יָמִים שֶׁגַּם לֹא הָיָה לוֹ מָה לֶאֱכוֹל.

יוֹם אֶחָד הִגִּיעַ יַעֲקֹב אֶל בְּאֵר שֶׁהָיְתָה מְכוּסָּה בְּאֶבֶן גְּדוֹלָה, וּשְׁלוֹשָׁה עֲדָרֵי צֹאן הָיוּ לְיָדָהּ. **כִּי מִן הַבְּאֵר הָהִיא יַשְׁקוּ הָעֲדָרִים.**



"אַחַי, מֵאַיִן אַתֶּם?" שָׁאַל יַעֲקֹב אֶת רוֹעֵי הַצֹּאן.

"מֵחָרָן אֲנָחְנוּ" עָנוּ לוֹ הָרוֹעִים.

"**הַיְדַעְתֶּם אֶת לָבָן בֶּן נָחוֹר?"** שָׁאַל יַעֲקֹב.

כֵּן, כֵּן, אָנוּ מַכִּירִים אוֹתוֹ, **"יָדַעְנוּ אוֹתוֹ"**, עָנוּ הָרוֹעִים.

הַאִם הוּא וּמִשְׁפַּחְתּוֹ בְּרִיאִים? **הֲשָׁלוֹם לוֹ?**

הִמְשִׁיךְ יַעֲקֹב לִשְׁאוֹל.

"שָׁלוֹם לְלָבָן", עָנוּ הָרוֹעִים.

יַעֲקֹב שָׁאַל אֶת הָרוֹעִים מַדּוּעַ הֵם נֶאֱסָפִים לְיַד הַבְּאֵר בְּשָׁעָה כֹּל כָּךְ מוּקְדֶמֶת, וּמַדּוּעַ אֵינָם מַשְׁקִים אֶת הַצֹּאן וְחוֹזְרִים לַשָּׂדֶה. הָרוֹעִים הִסְבִּירוּ: "בִּגְלַל הָאֶבֶן הַגְּדוֹלָה עַל הַבְּאֵר. הִיא כֹּל כָּךְ כְּבֵדָה עַד שֶׁאָנוּ צְרִיכִים לְחַכּוֹת עַד אֲשֶׁר **"יֵאָסְפוּ כָּל הָעֲדָרִים וְגָלְלוּ אֶת הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבְּאֵר".**

"עוֹדֶנּוּ מְדַבֵּר עִימָם וְרָחֵל בָּאָה עִם הַצֹּאן אֲשֶׁר לְאָבִיהָ, כִּי רוֹעָה הִיא."

"כַּאֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֶת רָחֵל בַּת לָבָן אֲחִי אִמּוֹ, וְאֶת צֹאן לָבָן אֲחִי אִמּוֹ",

הוּא נִיגַּשׁ אֶל הָאֶבֶן וְהֵרִים אוֹתָהּ.

הוּא סִיפֵּר לְרָחֵל שֶׁהוּא בֶּן דּוֹדָתָהּ רִבְקָה, אֲחוֹת לָבָן אָבִיהָ, נִישֵּׁק אוֹתָהּ וְהִתְחִיל לִבְכּוֹת.

כְּשֶׁשָּׁמְעָה רָחֵל אֶת דִּבְרֵי יַעֲקֹב הִיא רָצָה לְסַפֵּר לְאָבִיהָ שֶׁמִּיהֵר אֶל הַבְּאֵר לְיַעֲקֹב, חִיבֵּק אוֹתוֹ וְנִישֵּׁק אוֹתוֹ וְגַם הִזְמִין אוֹתוֹ לִהְיוֹת אוֹרֵחַ בְּבֵיתוֹ. הוּא אָמַר לוֹ: **"עַצְמִי וּבְשָׂרִי אָתָּה".**

עזב, לעזוב - To leave

מצא, למצוא - To find
שדה - A field

באר - A well
מכוסה - Covered
אבן - A stone
עדר - Flock
צאן - Sheep
רועה - Sheppard

נאספים - Gather
מוקדם - Early
להשקות - To water (someone)
כבדה - Heavy

ניגש - Approached
להרים, הרים - To lift

מיהר - Hurried
אורח - A guest

2

יַעֲקֹב עָבַד קָשֶׁה אֵצֶל לָבָן, עַד שֶׁיּוֹם אֶחָד אָמַר לוֹ לָבָן:
אַתָּה בֶּן אֲחוֹתִי, "**הֲכִי אֲחִי אַתָּה**", אֲנִי רוֹצֶה לְשַׁלֵּם לְךָ.

יַעֲקֹב יָדַע שֶׁלְּלָבָן יֵשׁ שְׁתֵּי בָּנוֹת: **"שֵׁם הַגְּדוֹלָה לֵאָה וְשֵׁם הַקְּטַנָּה רָחֵל, וְעֵינֵי לֵאָה רַכּוֹת, וְרָחֵל הָיְתָה יְפַת תֹּאַר וִיפַת מַרְאֶה".** אֶת רָחֵל הַקְּטַנָּה אָהַב יַעֲקֹב מְאֹד מְאֹד, וְהוּא אָמַר לְלָבָן:
"אֶעֱבָדְךָ שֶׁבַע שָׁנִים בְּרָחֵל בִּתְּךָ הַקְּטַנָּה" וְאַתָּה תִּתֵּן לִי אֶת רָחֵל לְאִישָׁה.

לָבָן הִסְכִּים, וְכָךְ הָיָה. יַעֲקֹב רָעָה אֶת צֹאן לָבָן בִּמְסִירוּת וּבְאַחֲרָיוּת בְּמֶשֶׁךְ שֶׁבַע שָׁנִים. הוּא עָבַד בְּשִׁמְחָה, כִּי יָדַע שֶׁכַּאֲשֶׁר יִסְתַּיְּמוּ שֶׁבַע הַשָּׁנִים, הוּא יִשָּׂא לְאִישָׁה אֶת רָחֵל הָאֲהוּבָה. הַיָּמִים הָרַבִּים עָבְרוּ בִּמְהִירוּת וּבְגָלַל אַהֲבָתוֹ לֹא הִרְגִּישׁ יַעֲקֹב אֵיךְ עוֹבֵר הַזְּמַן וְהַשָּׁנִים **"הָיוּ בְעֵינָיו כְּיָמִים אֲחָדִים בְּאַהֲבָתוֹ אוֹתָהּ".**

סוֹף סוֹף הִגִּיעַ יוֹם הַחֲתוּנָה. יַעֲקֹב הָיָה שָׂמֵחַ וּמְאוּשָׁר. הִנֵּה, מַגִּיעַ הַיּוֹם שֶׁחִיכָּה לוֹ כָּל כָּךְ הַרְבֵּה שָׁנִים.
לָבָן עָשָׂה אֲרוּחָה וּמִשְׁתֶּה גָּדוֹל לְכָל אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם, וְאָז... בַּבּוֹקֶר שֶׁאַחֲרֵי מְסִיבַּת הַחֲתוּנָה, כְּשֶׁקָּם יַעֲקֹב מִשְּׁנָתוֹ, הוּא רָאָה שֶׁבַּמָּקוֹם רָחֵל אֲהוּבָתוֹ, שׁוֹכֶבֶת בְּמִיטָּתוֹ אֲחוֹתָהּ הַבְּכוֹרָה, "**הִנֵּה הִיא לֵאָה**".

מָה יָכוֹל הָיָה יַעֲקֹב לַעֲשׂוֹת? עַכְשָׁיו לֵאָה הִיא אִשְׁתּוֹ...

כָּעַס יַעֲקֹב עַל לָבָן וְאָמַר: "**מָה זֹאת עָשִׂיתָ לִי**"? אֲנִי עָבַדְתִּי שֶׁבַע שָׁנִים כָּל כָּךְ קָשׁוֹת וַאֲרוּכוֹת, **"וְלָמָּה רִמִּיתָנִי?"**



עָנָה לָבָן לְיַעֲקֹב שֶׁקּוֹדֶם צְרִיכָה לְהִתְחַתֵּן הַבַּת הַבְּכוֹרָה וְרַק אַחַר כָּךְ הַצְּעִירָה. הוּא אָמַר לְיַעֲקֹב: "אִם תַּעֲבוֹד עוֹד שֶׁבַע שָׁנִים תְּקַבֵּל אֶת בִּתִּי הַצְּעִירָה לְאִישָׁה".

וְיַעֲקֹב, שֶׁכָּל כָּךְ אָהַב אֶת רָחֵל, לֹא וִיתֵּר. הוּא הִסְכִּים לַעֲבוֹד שֶׁבַע שָׁנִים נוֹסָפוֹת, וְאָז נָתַן לוֹ לָבָן אֶת רָחֵל הַיָּפָה לְאִישָׁה וְהִיא הָיְתָה אִשְׁתּוֹ הָאֲהוּבָה, "**וַיֶּאֱהַב גַּם אֶת רָחֵל מִלֵּאָה**".

במסירות - With devotion
באחריות - With responsibility
יסתיים - Will end
יישא לאישה - Will marry

בכורה - First born

לרמות, רימית - To cheat

לוותר - To give up

Genesis Chapter 29 בְּרֵאשִׁית כ״ט

א וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב, רַגְלָיו ; וַיֵּלֶךְ, אַרְצָה בְּנֵי-קֶדֶם.

1 Then Jacob went on his journey, and came to the land of the children of the east.

ב וַיַּרְא וְהִנֵּה בְאֵר בַּשָּׂדֶה, וְהִנֵּה-שָׁם שְׁלֹשָׁה עֲדְרֵי-צֹאן רֹבְצִים עָלֶיהָ--כִּי מִן-הַבְּאֵר הַהִוא, יַשְׁקוּ הָעֲדָרִים ; וְהָאֶבֶן גְּדֹלָה, עַל-פִּי הַבְּאֵר.

2 And he looked, and behold a well in the field, and, lo, three flocks of sheep lying there by it.--For out of that well they watered the flocks. And the stone upon the well's mouth was great.

ג וְנֶאֶסְפוּ-שָׁמָּה כָל-הָעֲדָרִים, וְגָלְלוּ אֶת-הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבְּאֵר, וְהִשְׁקוּ, אֶת-הַצֹּאן ; וְהֵשִׁיבוּ אֶת-הָאֶבֶן עַל-פִּי הַבְּאֵר, לִמְקֹמָהּ.

3 And thither were all the flocks gathered; and they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone back upon the well's mouth in its place.--

ד וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב, אַחַי מֵאַיִן אַתֶּם ; וַיֹּאמְרוּ, מֵחָרָן אֲנָחְנוּ.

4 And Jacob said unto them: 'My brethren, whence are ye?' And they said: 'Of Haran are we.'

ה וַיֹּאמֶר לָהֶם, הֲיְדַעְתֶּם אֶת-לָבָן בֶּן-נָחוֹר ; וַיֹּאמְרוּ, יָדָעְנוּ.

5 And he said unto them: 'Know ye Laban the son of Nahor?' And they said: 'We know him.'

ו וַיֹּאמֶר לָהֶם, הֲשָׁלוֹם לוֹ ; וַיֹּאמְרוּ שָׁלוֹם--וְהִנֵּה רָחֵל בִּתּוֹ, בָּאָה עִם-הַצֹּאן.

6 And he said unto them: 'Is it well with him?' And they said: 'It is well; and, behold, Rachel his daughter cometh with the sheep.'

ז וַיֹּאמֶר, הֵן עוֹד הַיּוֹם גָּדוֹל--לֹא-עֵת, הֵאָסֵף הַמִּקְנֶה ; הַשְׁקוּ הַצֹּאן, וּלְכוּ רְעוּ.

7 And he said: 'Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be gathered together; water ye the sheep, and go and feed them.'

ח וַיֹּאמְרוּ, לֹא נוּכַל, עַד אֲשֶׁר יֵאָסְפוּ כָּל-הָעֲדָרִים, וְגָלְלוּ אֶת-הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבְּאֵר ; וְהִשְׁקִינוּ, הַצֹּאן.

8 And they said: 'We cannot, until all the flocks be gathered together, and they roll the stone from the well's mouth; then we water the sheep.'

ט עוֹדֶנּוּ, מְדַבֵּר עִמָּם ; וְרָחֵל בָּאָה, עִם-הַצֹּאן אֲשֶׁר לְאָבִיהָ--כִּי רֹעָה, הִוא.

9 While he was yet speaking with them, Rachel came with her father's sheep; for she tended them.

י וַיְהִי כַּאֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֶת-רָחֵל, בַּת-לָבָן אֲחִי אִמּוֹ, וְאֶת-צֹאן לָבָן, אֲחִי אִמּוֹ ; וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב, וַיְגַל אֶת-הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבְּאֵר, וַיַּשְׁקְ, אֶת-צֹאן לָבָן אֲחִי אִמּוֹ.

10 And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.

יא וַיִּשַּׁק יַעֲקֹב, לְרָחֵל ; וַיִּשָּׂא אֶת-קֹלוֹ, וַיֵּבְךְּ.

11 And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

יב וַיַּגֶּד יַעֲקֹב לְרָחֵל, כִּי אֲחִי אָבִיהָ הוּא, וְכִי בֶן-רִבְקָה, הוּא ; וַתָּרָץ, וַתַּגֶּד לְאָבִיהָ.

12 And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son; and she ran and told her father.

יג וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ לָבָן אֶת-שֵׁמַע יַעֲקֹב בֶּן-אֲחֹתוֹ, וַיָּרָץ לִקְרָאתוֹ וַיְחַבֵּק-לוֹ וַיְנַשֵּׁק-לוֹ, וַיְבִיאֵהוּ, אֶל-בֵּיתוֹ ; וַיְסַפֵּר לְלָבָן, אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה.

13 And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.

יד וַיֹּאמֶר לוֹ לָבָן, אַךְ עַצְמִי וּבְשָׂרִי אָתָּה ; וַיֵּשֶׁב עִמּוֹ, חֹדֶשׁ יָמִים.

14 And Laban said to him: 'Surely thou art my bone and my flesh.' And he abode with him the space of a month.

טו וַיֹּאמֶר לָבָן, לְיַעֲקֹב, הֲכִי-אָחִי אַתָּה, וַעֲבַדְתַּנִי חִנָּם ; הַגִּידָה לִּי, מַה-מַּשְׂכֻּרְתֶּךָ.

15 And Laban said unto Jacob: 'Because thou art my brother, shouldest thou therefore serve me for nought? tell me, what shall thy wages be?'

טז וּלְלָבָן, שְׁתֵּי בָנוֹת : שֵׁם הַגְּדֹלָה לֵאָה, וְשֵׁם הַקְּטַנָּה רָחֵל.

16 Now Laban had two daughters: the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.

יז וְעֵינֵי לֵאָה, רַכּוֹת ; וְרָחֵל, הָיְתָה, יְפַת-תֹּאַר, וִיפַת מַרְאֶה.

17 And Leah's eyes were weak; but Rachel was of beautiful form and fair to look upon.

יח וַיֶּאֱהַב יַעֲקֹב, אֶת-רָחֵל ; וַיֹּאמֶר, אֶעֱבָדְךָ שֶׁבַע שָׁנִים, בְּרָחֵל בִּתְּךָ, הַקְּטַנָּה.

18 And Jacob loved Rachel; and he said: 'I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.'

יט וַיֹּאמֶר לָבָן, טוֹב תִּתִּי אֹתָהּ לָךְ, מִתִּתִּי אֹתָהּ, לְאִישׁ אַחֵר ; שְׁבָה, עִמָּדִי.	**19** And Laban said: 'It is better that I give her to thee, than that I should give her to another man; abide with me.'
כ וַיַּעֲבֹד יַעֲקֹב בְּרָחֵל, שֶׁבַע שָׁנִים ; וַיִּהְיוּ בְעֵינָיו כְּיָמִים אֲחָדִים, בְּאַהֲבָתוֹ אֹתָהּ.	**20** And Jacob served seven years for Rachel; and they seemed unto him but a few days, for the love he had to her.
כא וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-לָבָן הָבָה אֶת-אִשְׁתִּי, כִּי מָלְאוּ יָמָי ; וְאָבוֹאָה, אֵלֶיהָ.	**21** And Jacob said unto Laban: 'Give me my wife, for my days are filled, that I may go in unto her.'
כב וַיֶּאֱסֹף לָבָן אֶת-כָּל-אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם, וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה.	**22** And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.
כג וַיְהִי בָּעֶרֶב--וַיִּקַּח אֶת-לֵאָה בִתּוֹ, וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו ; וַיָּבֹא, אֵלֶיהָ.	**23** And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he went in unto her.
כד וַיִּתֵּן לָבָן לָהּ, אֶת-זִלְפָּה שִׁפְחָתוֹ--לְלֵאָה בִתּוֹ, שִׁפְחָה.	**24** And Laban gave Zilpah his handmaid unto his daughter Leah for a handmaid.
כה וַיְהִי בַבֹּקֶר, וְהִנֵּה-הִוא לֵאָה ; וַיֹּאמֶר אֶל-לָבָן, מַה-זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי--הֲלֹא בְרָחֵל עָבַדְתִּי עִמָּךְ, וְלָמָּה רִמִּיתָנִי.	**25** And it came to pass in the morning that, behold, it was Leah; and he said to Laban: 'What is this thou hast done unto me? did not I serve with thee for Rachel? wherefore then hast thou beguiled me?'
כו וַיֹּאמֶר לָבָן, לֹא-יֵעָשֶׂה כֵן בִּמְקוֹמֵנוּ--לָתֵת הַצָּעִירָה, לִפְנֵי הַבְּכִירָה.	**26** And Laban said: 'It is not so done in our place, to give the younger before the first-born.
כז מַלֵּא, שְׁבֻעַ זֹאת ; וְנִתְּנָה לְךָ גַּם-אֶת-זֹאת, בַּעֲבֹדָה אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עִמָּדִי, עוֹד, שֶׁבַע-שָׁנִים אֲחֵרוֹת.	**27** Fulfil the week of this one, and we will give thee the other also for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.'
כח וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן, וַיְמַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת ; וַיִּתֵּן-לוֹ אֶת-רָחֵל בִּתּוֹ, לוֹ לְאִשָּׁה.	**28** And Jacob did so, and fulfilled her week; and he gave him Rachel his daughter to wife.
כט וַיִּתֵּן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ, אֶת-בִּלְהָה שִׁפְחָתוֹ--לָהּ, לְשִׁפְחָה.	**29** And Laban gave to Rachel his daughter Bilhah his handmaid to be her handmaid.
ל וַיָּבֹא גַּם אֶל-רָחֵל, וַיֶּאֱהַב גַּם-אֶת-רָחֵל מִלֵּאָה ; וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ, עוֹד שֶׁבַע-שָׁנִים אֲחֵרוֹת.	**30** And he went in also unto Rachel, and he loved Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.
לא וַיַּרְא יְהוָה כִּי-שְׂנוּאָה לֵאָה, וַיִּפְתַּח אֶת-רַחְמָהּ ; וְרָחֵל, עֲקָרָה.	**31** And the LORD saw that Leah was hated, and he opened her womb; but Rachel was barren.
לב וַתַּהַר לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן, וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן ׃ כִּי אָמְרָה, כִּי-רָאָה יְהוָה בְּעָנְיִי--כִּי עַתָּה, יֶאֱהָבַנִי אִישִׁי.	**32** And Leah conceived, and bore a son, and she called his name Reuben; for she said: 'Because the LORD hath looked upon my affliction; for now my husband will love me.'
לג וַתַּהַר עוֹד, וַתֵּלֶד בֵּן, וַתֹּאמֶר כִּי-שָׁמַע יְהוָה כִּי-שְׂנוּאָה אָנֹכִי, וַיִּתֶּן-לִי גַּם-אֶת-זֶה ; וַתִּקְרָא שְׁמוֹ, שִׁמְעוֹן.	**33** And she conceived again, and bore a son; and said: 'Because the LORD hath heard that I am hated, He hath therefore given me this son also.' And she called his name Simeon.
לד וַתַּהַר עוֹד, וַתֵּלֶד בֵּן, וַתֹּאמֶר עַתָּה הַפַּעַם יִלָּוֶה אִישִׁי אֵלַי, כִּי-יָלַדְתִּי לוֹ שְׁלֹשָׁה בָנִים ; עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמוֹ, לֵוִי.	**34** And she conceived again, and bore a son; and said: 'Now this time will my husband be joined unto me, because I have borne him three sons.' Therefore was his name called Levi.
לה וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן, וַתֹּאמֶר הַפַּעַם אוֹדֶה אֶת-יְהוָה--עַל-כֵּן קָרְאָה שְׁמוֹ, יְהוּדָה ; וַתַּעֲמֹד, מִלֶּדֶת.	**35** And she conceived again, and bore a son; and she said: 'This time will I praise the LORD.' Therefore she called his name Judah; and she left off bearing.

Heb B Spring Lesson 11 Vocab Sentence Translation Exercise

1. He is so stupid!!! He looks for the treasures where everybody looks for… He needs to look for it in new places…

2. Do you feel comfortable in the class? Can you promise me to tell me the truth?

3. I am so happy today!!! I feel healthy, strong and rich in love!

4. These vegetables and fruits are fresh! I bought it only 2 hours ago.

5. Can you download (take down) this song for me from the internet? – Yes, I can but you will need to pay for it…

6. There is electricity in the air in this party! Everybody is dancing (all are) and nobody is sitting.

7. My yellow skirt is too long. What should I do?

8. If you feel sad you can write a letter and put it in the Western Wall and ask God to help you.

9. I feel bad, I am so sick. – Be well!!! It's a pity you are in the class now – you can go home.

10. There is a new advertisement on the newspaper. It says: Everybody can be a writer – you only need luck!

11. I ate a piece of the cake and I felt so bad: instead of sugar - mother put salt!

12. You can celebrate your birthday at home under (in) one condition – you need to keep the house clean!

13. He is so smart but on the same time so stupid! How can it be?

14. This is a regular question I ask my students every day: How are you (p)? What did you do yesterday?

15. Do you want to be famous? Do you want to be rich? Do you want to be happy? What do you want?????

16. The researcher found the old way to the temple house. It was on the mountains.

17. Electricity is so expensive today! Maybe we need to live in a tent?

18. Everybody needs to believe in values. What are your values?

19. What is the meaning of this poem? I can't understand it.

20. He studied Biblical Hebrew, not Modern Hebrew.

21. On Passover we speak about the redemption of the Israelites, and the way they had done from slavery to freedom.



רוֹנִי

ביצוע: **גזוז**
מילים ולחן: דני סנדרסון

רוֹנִי, אַתְּ אוֹמֶרֶת
שֶׁהַכֹּל נִגְמָר
וְאַתְּ מִצְטַעֶרֶת
אֵין לָךְ מָה לוֹמַר.
לִפְנֵי שֶׁאַתְּ עוֹזֶבֶת,
נִשְׁמָטַת מִיָּדִי
קְלָף נוֹאָשׁ אֶזְרוֹק לָךְ -
רוֹנִי אַל תֵּלְכִי!

רוֹנִי, אַל תֵּלְכִי,
הַשֶּׁמֶשׁ לֹא תִּזְרַח עָלַי
כְּשֶׁאַתְּ לֹא לְיָדִי.
רוֹנִי, אַל תֵּלְכִי
אֲנִי פָּשׁוּט רוֹצֶה אוֹתָךְ אִיתִּי.

רוֹנִי, בִּלְעָדַיִךְ
אֵין לִי שׂוּם כִּיוּוּן.
אַפְלִיג בֵּין מִכְתַּבָיִךְ,
שִׁיכּוֹר עַל הַסִּיפּוּן.
לֹא רוֹצֶה כָּל עֶרֶב
לָצֵאת וּלְחַפֵּשׂ
תַּרְגּוּם בְּגוּף (שֶׁל) אַחֶרֶת,
תְּנִי לִי מָה שֶׁיֵּשׁ.

רוֹנִי, אַל תֵּלְכִי....

רוֹנִי, יֵשׁ בַּטֶּבַע
רֶגַע שֶׁל עַצְבוּת.
אַךְ אַל תִּתְנִי לָרֶגַע
לַהֲפוֹךְ לִמְצִיאוּת

לעזוב – To leave
נשמטת – To be omitted
קלף – A card
נואש – Desperate
לזרוק – To throw
תזרח – Will shine
בלעדייך – Without you
כיוון – Direction
להפליג – To sail
שיכור – Drunk
סיפון – Deck of ship
מציאות – Reality



https://www.youtube.com/watch?v=dVgdf0FCOw8

יַפְיוּפָה



ביצוע: אייל גולן
מילים: יוסי גיספן לחן :עדי לאון

יַפְיוּפָה , בּוֹאִי אֵלַי
תְּנִי לִי נְשִׁיקָה עַל הַשְּׂפָתַיִים
יַפְיוּפָה
בּוֹאִי נָעוּף הַלַּיְלָה לַשָּׁמַיִים

רָאִיתִי בְּעֵינַיִךְ סִימָנִים שֶׁל מְבוּכָה
שָׁמַעְתִּי אֶת הַשֶּׁקֶט שֶׁלִּפְנֵי הַסְּעָרָה
וְאַתְּ נוֹגַעַת לֹא נוֹגַעַת
מַשְׁאִירָה אוֹתִי לְבַד
וְזֶה לַמְּרוֹת שֶׁאַתְּ יוֹדַעַת
חַיִּים רַק פַּעַם אַחַת

יַפְיוּפָה , בּוֹאִי אֵלַי ...

אוּלַי אַתְּ מִתְבַּיֶּישֶׁת אוּלַי פּוֹחֶדֶת מֵאַהֲבָה
הַקְשִׁיבִי לְלִיבֵּךְ אַל תְּסָרְבִי לוֹ נַעֲרָה
תְּנִי לָרַגָּשׁוֹת לִפְרוֹחַ, לָאַהֲבָה הוֹשִׁיטִי יָד
חַבְּקִי אוֹתִי בְּכָל הַכּוֹחַ
חַיִּים רַק פַּעַם אַחַת

יַפְיוּפָה , בּוֹאִי אֵלַי

עֵינַיִךְ– העיניים שלך
סִימָנִים – Signs
מְבוּכָה – Embarrassment
סְעָרָה – Storm
מַשְׁאִירָה, לְהַשְׁאִיר - To leave somebody or something

לְהִתְבַּיֵּשׁ – To be shy
לְפָחוֹד – To be afraid
לְהַקְשִׁיב – To listen carefully
לְסָרֵב - To refuse
נַעֲרָה – אישה צעירה
לְהוֹשִׁיט - To stretch the hand out

https://www.youtube.com/watch?v=aiuGcMAJ6x0

Hebrew B Spring אוצר מילים מתחילים אביב

other	שונות	verbs	פעלים	Nouns, adjectives, adverbs	שמות עצם, שמות תואר, תואר הפועל	
In (a time…)	בְּעוֹד...	To take off, decrease	לְהוֹרִיד, מוֹרִיד י.ר.ד	bed	מִיטָה נ.	
Therefore	לָכֵן	To peep	לְהָצִיץ, מַצִיץ צ.י.צ	blanket	שְׂמִיכָה נ.	**שבוע 11**
It's a pity	חָבָל ש...	To look for	לְחַפֵּשׂ, מְחַפֵּשׂ ח.פ.ש	Strong	חָזָק, חֲזָקָה	
Be well!	תִּהְיֶה בָּרִיא! תִּהְיִי בְּרִיאָה!	To be festive, to celebrate	לַחֲגוֹג, חוֹגֵג ח.ג.ג	Fool	טִיפֵּשׁ, טִיפְּשָׁה	
				Fresh	טָרִי, טְרִיָּיה	
All the respect! Well done!	כֹּל הַכָּבוֹד!	To volunteer	לְהִתְנַדֵּב, מִתְנַדֵּב, נ. ד. ב	Happy	מְאוּשָׁר, מְאוּשֶׁרֶת	רוני
		To look	לְהִסְתַּכֵּל, מִסְתַּכֵּל, ס. כ. ל	Comfortable	נוֹחַ, נוֹחָה	
		To shower	לְהִתְקַלֵּחַ, מִתְקַלֵּחַ, ק. ל. ח	Electricity	חַשְׁמַל ז.	
		To be sorry	לְהִצְטַעֵר, מִצְטַעֵר, צ. ע. ר	Ethnic goroup	עֵדָה (קְבוּצָה אֶתְנִית) נ.	
		To comb one's hair	לְהִסְתָּרֵק, מִסְתָּרֵק, ס. ר. ק	Meaning	מַשְׁמָעוּת נ.	
		To call, to contact	לְהִתְקַשֵּׁר, מִתְקַשֵּׁר, ק. ש. ר	Bible	מִקְרָא = תָּנָ"ךְ	
		To get a haircut	לְהִסְתַּפֵּר, מִסְתַּפֵּר, ס. פ. ר			
		To apologize	לְהִתְנַצֵּל, מִתְנַצֵּל, נ. צ. ל			
		To get married	לְהִתְחַתֵּן, מִתְחַתֵּן, ח. ת. נ			
		To kiss	לְהִתְנַשֵּׁק, מִתְנַשֵּׁק, נ. ש. ק			
		To correspond, to write	לְהִתְכַּתֵּב, מִתְכַּתֵּב, ב. ת. ב			
		To pray	לְהִתְפַּלֵּל, מִתְפַּלֵּל, פ. ל. ל			
		To long, to miss	לְהִתְגַּעְגֵּעַ, מִתְגַּעְגֵּעַ, ג.ע.ג.ע			

Past and Future tenses prefixes and suffixes:

Future		Past - suffix	
suffix	prefix		
	א-	-תִּי	אני
	ת-	-תָּ	אתה
◌י	ת-	-תְּ	את
	י-	(same pattern as name of the stem)	הוא
	ת-	-◌ָה	היא
	נ-	-נוּ	אנחנו
◌ו	ת-	-תֶּם	אתם
◌ו	ת-	-תֶּן	אתן
◌ו	י-	-וּ	הם
◌ו	י-	-וּ	הן

Pa'al stem, *Ain vav ain yod* Subgroup בנין פָּעַל ע"ו, ע"י

Ain vav, ain yod **are verbs in which the second letter of the root is either *vav* or *yod.***

There are three subgroups of verbs in *binyan pa'al, ain vav, ain yod*:

1. The main group, in which the second letter of the root is *vav* and the vowel is *U*

2. The second group, which holds three verbs in which the second letter of the root is *yod* and the vowel is *I*

3. The third group that holds only one verb (to come – *la'vo*), in which the second letter of the root is vav but the vowel is *O*

לָרוּץ ר.ו.צ רָץ רָצָה רָצִים רָצוֹת	לָשִׁיר ש.י.ר שָׁר שָׁרָה שָׁרִים שָׁרוֹת	לָבוֹא ב.ו.א בָּא בָּאָה בָּאִים בָּאוֹת
לָקוּם	לָשִׂים	
לָנוּחַ	לָרִיב	
לָצוּם		
לָגוּר		
לָטוּס (and more…)		

Past tense of *binyan pa'al ain vav ain yod*

The second letter of the root (*yod* or *vav*) does not exist in the past tense of the cogitation.

(in red: the past tense suffix)

ר.ו.צ. לָרוּץ									
אני	אתה	את	הוא	היא	אנחנו	אתם	אתן	הם	הן
רַצְתִּי	רַצְתָּ	רַצְתְּ	רָץ	רָצָה	רָצְנוּ	רַצְתֶּם	רַצְתֶּן	רָצוּ	רָצוּ

Past tense of *binyan pa'al ain vav ain yod:*

2 לָקוּם	3 לָשִׁיר, לָשִׂים, לָרִיב	4 לָבוֹא
קָמְתִּי	שַׂרְתִּי	בָּאתִי
קָמְתָּ	שַׂרְתָּ	בָּאתָ
קָמְתְּ	שַׂרְתְּ	בָּאתְ
קָם	שָׂר	בָּא
קָמָה	שָׂרָה	בָּאָה
קָמְנוּ	שַׂרְנוּ	בָּאנוּ
קָמְתֶּם, קָמְתֶּן	שַׂרְתֶּם, שַׂרְתֶּן	בָּאתֶם, בָּאתֶן
קָמוּ	שָׂרוּ	בָּאוּ

בנין פעל (קל) ע"ו – ע"י - עתיד

➢ ע"ו: לָטוּס ט.ו.ס (U) Gerund: טִיסָה

ללון, לדון, לצום, לקום, לגור, לחוש, לדוג, לשוט

וגם: לנוח, לזוע, לנוע

	לָטוּס ט.ו.ס טִיסָה	לנוח נ.ו.ח.
עבר	טַסְתִּי טַסְתָּ טַסְתְּ טָס טָסָה טַסְנוּ טַסְתֶּם טַסְתֶּן טָסוּ	
הווה	טָס טָסָה טָסִים טָסוֹת	
עתיד	אָטוּס תָּטוּס תָּטוּסִי יָטוּס תָּטוּס נָטוּס תָּטוּסוּ יָטוּסוּ	אָנוּחַ תָּנוּחַ תָּנוּחִי יָנוּחַ תָּנוּחַ נָנוּחַ תָּנוּחוּ יָנוּחוּ
ציווי	טוּס! טוּסִי! טוּסוּ!	נוּחַ! נוּחִי! נוּחוּ!

➢ ע"י: לָשִׁיר (i) Gerund: שִׁירָה

There are only 3 verbs with “*yod*” as the second letter of the root.

לשיר, לשִׂים, לריב

7 לשיר ש.י.ר שִׁירָה	
עבר	שַׁרְתִּי שַׁרְתָּ שַׁרְתְּ שָׁר שָׁרָה שַׁרְנוּ שַׁרְתֶּם שַׁרְתֶּן שָׁרוּ
הווה	שָׁר שָׁרָה שָׁרִים שָׁרוֹת
עתיד	אָשִׁיר תָּשִׁיר תָּשִׁירִי יָשִׁיר תָּשִׁיר נָשִׁיר תָּשִׁירוּ יָשִׁירוּ
ציווי	שִׁיר! שִׁירִי! שִׁירוּ!

ע"ו לָבוֹא (o) Gerund: בִּיאָה

There is only 1 verb that contains both second letter of the root "*vav*", and third letter of the root "*alef*" and sounds **o** and not u or i

לבוא, ב.ו.א.

8	לָבוֹא, ב.ו.א.
עבר	בָּאתִי בָּאתָ בָּאת בָּא בָּאָה בָּאנוּ בָּאתֶם בָּאתֶן בָּאוּ
הווה	בָּא בָּאָה בָּאִים בָּאוֹת
עתיד	אָבוֹא תָּבוֹא תָּבוֹאִי יָבוֹא תָּבוֹא נָבוֹא תָּבוֹאוּ יָבוֹאוּ
ציווי	בּוֹא! בּוֹאִי! בּוֹאוּ!

Heb B Spring Lesson 12– Grammar:

Translations with ע"ו ע"י Verbs –Future Tense Exercise

1. He will put his hand here.
2. She will run to school.
3. We will fly to Israel.
4. I will fast tomorrow.
5. Don't fast!!!
6. Run (m,s)!!!
7. Move (f,s)!!!
8. Don't move (p)!!!
9. He will sing a song.
10. They (f) will come.
11. She will wake up.
12. He will fly.
13. Don't fly (m,s)!!!
14. They will fast.
15. You (f,p) will run.
16. They (f) will come.
17. You (f,p) will move.
18. Fast (m,p)!!!
19. I will run home.
20. They (m) will wake up.
21. She will fly.
22. Don't (f,s)come!!!
23. Don't (m,s) sing!!!
24. Fly (f,p)!!!
25. Stand up (m,s)!!!
26. Don't (f,s) move!!!

בנין פעל ל"ה, ל"י

לְבָנוֹת ב.נ.ה לִחְיוֹת ח.י.ה	1	עבר 2	3	הווה 4	עתיד 5	6	ציווי 7	8
אני	בָּנִיתִי	חָיִיתִי	בּוֹנֶה/ בּוֹנָה	חַי/ חַיָּה	אֶבְנֶה	אֶחְיֶה		
אתה	בָּנִיתָ	חָיִיתָ			תִּבְנֶה	תִּחְיֶה	בְּנֵה!	חֲיֵה!
את	בָּנִית	חָיִית			תִּבְנִי	תִּחְיִי	בְּנִי!	חֲיִי!
הוא	בָּנָה	חָי			יִבְנֶה	יִחְיֶה		
היא	בָּנְתָה	חָיְתָה			תִּבְנֶה	תִּחְיֶה		
אנחנו	בָּנִינוּ	חָיִינוּ	בּוֹנִים/ בּוֹנוֹת	חַיִּים/ חַיּוֹת	נִבְנֶה	נִחְיֶה		
אתם	בְּנִיתֶם	חֲיִיתֶם			תִּבְנוּ	תִּחְיוּ	בְּנוּ!	חֲיוּ!
אתן	בְּנִיתֶן	חֲיִיתֶן						
הם	בָּנוּ	חָיוּ			יִבְנוּ	יִחְיוּ		
הן	בָּנוּ	חָיוּ						

וגם: לשתות, לקנות, לבנות, לראות, לעשות, לעלות, לענות

הפועל להיות, ה.י.ה

	1 עבר	2 הווה	3 עתיד	4 ציווי
אני	הָיִיתִי	הוֹוֶה/ הוֹוָה	אֶהְיֶה	
אתה	הָיִיתָ		תִּהְיֶה	הֱיֵה!
את	הָיִית		תִּהְיִי	הֲיִי!
הוא	הָיָה		יִהְיֶה	
היא	הָיְתָה		תִּהְיֶה	
אנחנו	הָיִינוּ	הוֹוִים/ הוֹוֹת	נִהְיֶה	
אתם	הָיִיתֶם (הֱיִיתֶם)		תִּהְיוּ	הֱיוּ!
אתן	הָיִיתֶן (הֱיִיתֶן)			
הם	הָיוּ		יִהְיוּ	
הן				

Heb B Spring Lesson 12– Grammar:

Translations with lamed hay Verbs future Exercise

1. I will have money, but she will not have money.

2. We will be there tomorrow.

3. He will want to come to us.

4. They (f) will have a lot of time on the spring break.

5. I will have a good friend (f) next year.

6. They will want to study Hebrew next year.

7. She will live with him all her life.

8. You (m,s) will build a new house.

9. Build (you,s,f) a new house!!!!!!!

10. You (f,s) will buy a new dress and two skirts.

11. I will see her tomorrow.

12. We will drink beer in the pub tomorrow.

13. He will address the teacher tomorrow.

14. If you'll drink cold water you will be sick.

15. If they will buy the book the teacher will be happy.

16. If she will see her she will buy her a present.

17. If I will not be there I will not be happy – I will be sad.

18. If he will have a moment he will come to visit us.

19. If we will have money we will buy a new car.

בנין פעל פעלים שלמים בעבר

Regular verbs PA'AL past tense

	ל.מ.ד, לִלְמוֹד  1
אֲנִי	לָמַדְתִּי
אָתָּה	לָמַדְתָּ
אָתְּ	לָמַדְתְּ
הוּא	לָמַד
הִיא	לָמְדָה
אֲנַחְנוּ	לָמַדְנוּ
אַתֶּם	לְמַדְתֶּם
אַתֶּן	לְמַדְתֶּן
הֵם	לָמְדוּ
הֵן	לָמְדוּ

Paal: Regular verbs in the Future Tense

ef'al – ef'ol

There are 2 main groups of future tense in regular verbs in *PA'AL*:

- **The major group – ef'ol**: Verbs that have an *o* vowel in the second letter of the root in the future.
- **The smaller group – ef'al**: verbs that have an *a* vowel in the second letter of the root in the future:

  This small group includes:

  - Verbs that the second or the third letter of their roots is

    א' ה' ח' ע'

  - Some verbs that don't have these letters, but also take the *a* vowel in the future like:

    ש.כ.ב, ל.ב.ש, ל.מ.ד, ר.כ.ב

	פָּעַל אָפְעוֹל ר.ק.ד. לְרְקוֹד 2	פָּעַל אָפְעַל ל.מ.ד. לִלְמוֹד 3
הווה	רוֹקֵד רוֹקֶדֶת רוֹקְדִים רוֹקְדוֹת	לוֹמֵד לוֹמֶדֶת לוֹמְדִים לוֹמְדוֹת
עבר	רָקַדְתִּי רָקַדְתָּ רָקַדְתְּ רָקַד רָקְדָה רָקַדְנוּ רְקַדְתֶּם רְקַדְתֶּן רָקְדוּ	לָמַדְתִּי לָמַדְתָּ לָמַדְתְּ לָמַד לָמְדָה לָמַדְנוּ לְמַדְתֶּם לְמַדְתֶּן לָמְדוּ
עתיד	אֶרְקוֹד *(אֶרְקֹד)* תִּרְקוֹד *(תִּרְקֹד)* תִּרְקְדִי יִרְקוֹד תִּרְקוֹד *(תִּרְקֹד)* נִרְקוֹד *(נִרְקֹד)* תִּרְקְדוּ יִרְקְדוּ	אֶלְמַד תִּלְמַד תִּלְמְדִי יִלְמַד תִּלְמַד נִלְמַד תִּלְמְדוּ יִלְמְדוּ
ציווי *(צווי)*	רְקוֹד *(רְקֹד)* רִקְדִי *(רְקְדִי)* רִקְדוּ *(רְקְדוּ)*	לְמַד לִמְדִי *(לְמְדִי)* לִמְדוּ *(לְמְדוּ)*

Lesson 12: Pa'al Future Tense שיעור 12: פעל עתיד

Please choose the correct response: בבקשה לבחור את התשובה המתאימה:

Lesson 12 widget exercise

http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/HebB_Spring_Lesson12.xml

Heb B Spring Lesson 12– Grammar:

Translations with Paal Regular Verbs Future Exercise

1. הוא (ש.ל.ח)_____ את המכתב מחר. גם אתמול הוא _____ מכתב.
2. הן (ח.ז.ר)_____ הביתה עוד מעט. מתי הן _____ אתמול?
3. היא (ת.פ.ס)_____ את האוטובוס אתמול והיא _____ אותו מחר.
4. מי (ע.ב.ר) _____ דירה אתמול? מי _____ דירה מחר?
5. אמא (ר.ח.ץ)_____ את התינוק אתמול. האם היא צריכה_____ אותו גם היום?
6. אתן (ש.מ.ר) _____ אתמול על הילד וגם מחר _____ עליו.
7. את (ע.מ.ד)_____פה מחר ואתה _____ פה מחר.
8. הוא (פ.ת.ח) _____ לכן מחר את הדלת. האם הוא _____ אותה אתמול?
9. (אתה) אל (ח.ק.ר)_____ אותי!!!! _____ רק אותו!!!!
10. (אתם) אל (ע.ז.ר)_____ לי לעשות שעורים. אני _____ לכם.
11. אורי, (ג.מ.ר)_____ את כל האוכל בצלחת!!!!! למה לא _____ אותו אתמול?
12. אנחנו אוהבים (צ.ח.ק)_____. מחר אנחנו _____ איתכם.
13. אמא, אל (ש.כ.ח) _____ לתת לי כסף!!! אתמול את _____.
14. רות (ס.ג.ר)_____ את הדלת עוד מעט כי היא עדיין לא _____ אותה.
15. אנחנו (ב.ד.ק)_____ את האוטו עוד מעט ואז (ח.ז.ר)_____ הביתה.

שבוע 13 אביב מתחילים טקסט

ש״י עגנון

8 באוגוסט 1887 – 17 בפברואר 1970

שמואל יוסף עגנון נולד בגליציה. שמו היה צ׳צ׳קס, אבל הוא שינה אותו בשנת 1908 כשעלה לישראל. עגנון הוא הסופר הישראלי היחיד שקיבל את פרס נובל (1966). הוא כתב על החיים של היהודים במאה העשרים, בגולה ובארץ ישראל. השפה שלו עשירה מאוד ומיוחדת.

שינה	changed
יחיד	only one
גולה	exile



מאויב לאוהב / ש״י עגנון

עיבוד לעברית קלה: אירית אהרני



1

לפני שבנו את שכונת תלפיות היה מלך הרוחות שם בכל מקום, הוא וכל הרוחות שלו.

פעם אחת טיילתי בתלפיות, וראיתי שהמקום יפה והאוויר טוב והשמיים כחולים והארץ רחבה. פגש אותי הרוח. אמר לי: מה אתה עושה כאן? אמרתי לו: מטייל אני. אמר לי: מטייל אתה? זרק את הכובע שלי על האדמה. רציתי להרים את הכובע אבל הוא צחק, והיכה בבגדים שלי. הוא היכה בי והיכה בי ואמר לי: לך מכאן!

הבנתי שהרוח חזק ממני. חזרתי לירושלים. נכנסתי לבית, אבל שוב יצאתי. חזרתי לתלפיות. כעסתי על מה שעשה לי הרוח, ובניתי לי אוהל.

לילה אחד ישבתי באוהל ופתאום כבה האור. יצאתי החוצה לראות מי עשה את זה, וראיתי את הרוח. שאלתי אותו: מה אתה רוצה? אבל הוא הפך את האוהל, היכה בי וכמעט נפלתי.

חזרתי לעיר, לבית. גרתי בין החומות. יום אחד רציתי להרגיש אויר טוב. הלכתי שוב לתלפיות, כי שם האויר טוב ביותר. בניתי לי צריף בתלפיות. אמרתי: הרוח לא יעשה לי כלום עכשו. אבל לא זה מה שקרה. הרוח היכה בצריף והפך אותו. חזרתי לבין החומות.

אבל מה לעשות, למרות שאני יודע שהרוח מכה בי, לבי אומר לי לשוב לתלפיות.

הבאתי עצים ואבנים ובניתי לי בית. בית קטן, לא גדול, בית לאדם אחד. ראה הרוח ושוב היכה בבית, ונפל הבית. שוב צחק הרוח.

מה לעשות? לקחתי עובדים, ובניתי בית חדש, חזק מאוד. שוב היכה הרוח, אבל הבית עמד ולא נפל. והיכה הרוח בכל הארץ סביב, אבל הבית עמד ולא נפל.

כשיצאה השמש יצאתי גם אני. רציתי לשתול לי גן. שתלתי עצים ופרחים. עברו ימים והיה לי גן יפה. עשיתי ספסל וישבתי בגן.

לילה אחד חזר הרוח והיכה בעצים. מה עשו העצים? היכו ברוח. חזר הרוח והיכה בעצים, חזרו העצים והיכו ברוח. הלך הרוח ולא המשיך להכות.

מאז הרוח מתנהג בדרך ארץ, וגם אני מתנהג איתו בדרך ארץ. אנחנו יושבים על הספסל בין העצים, מדברים, והוא מביא איתו ריח טוב מן ההרים. כיוון שהוא מתנהג יפה איתי אני לא מדבר איתו על ההתנהגות שלו בהתחלה. כשהוא רוצה ללכת אני אומר לו שיבוא שוב, כמו שאומרים לשכן טוב. באמת, אנחנו שכנים טובים ואני אוהב את הרוח, ואולי גם הוא אוהב אותי.

אויב	enemy
שכונה	neighborhood
רחב	wide
לזרוק	to throw
להרים	to pick up
להכות	to hit, beat
חזק	strong
כעסתי	I was angry
אוהל	tent
כבה האור	the light turned off
הפך	turned upside down
נפלתי	I fell
חזרתי	I returned
צריף	hut, shack
למרות	despite
להביא	to bring
אבנים	stones
לשתול	to plant
עברו	passed
ספסל	bench
להתנהג	to act, to behave
דרך ארץ	politely
ריח	smell
שכן	neighbor -

ש"י עגנון, מתוך אלו ואלו, תל אביב 1953, עמ' שעג-שעה

מעשה העז

(עיבוד לעברית קלה: אירית אהרני)



היה זקן אחד שהיו לו כאבים. הלך ושאל הרבה רופאים מה לעשות. אמרו שישתה חלב עזים. יצא וקנה לו עז ושם אותה בדיר. יום אחד לא מצא אותה: לא בחצר ולא בגן, לא על גג בית המדרש ולא במעיין, לא בהר ולא בשדה. אחרי כמה ימים חזרה , והחלב שלה היה בטעם גן עדן. וזה קרה לא פעם אחת, אלא פעמים הרבה.

פעם אחת אמר הזקן לבנו: בני אני רוצה לדעת לאן העז הולכת ומאין היא מביאה חלב מתוק וטוב כזה. אמר לו בנו, אבא, יש לי רעיון. מה? הביא הבן חוט וקשר אותו לזנב של העז. אמר לו אביו, מה אתה עושה בני? אמר לו, חוט אני קושר לזנב של העז וכשארגיש שהיא הולכת אתפוס את החוט ואלך איתה לדרך. שמח הזקן על הרעיון של הבן.

כשהרגיש הבן שהעז הולכת, תפס בחוט והלך אחריה, עד שהגיעו למערה אחת. נכנסה העז למערה ונכנס הבחור איתה. הלכו ככה שעה או שעתיים, ואולי יום או יומיים. כאשר יצא מן המערה ראה הרים גבוהים ועצים עם פירות ובאר מים חיים נוזלים מן ההרים. העז עלתה על העץ ואכלה את הפירות המתוקים ושתתה מים מתוקים. עמד הבחור ואמר: אנשים טובים, איפה אני ומה שם המקום הזה? אמרו לו, בארץ ישראל אתה וליד צפת אתה. הסתכל הבחור לשמיים ואמר: ברוך המקום ברוך הוא שהביאני לארץ ישראל. נשק את האדמה וישב לו תחת העץ. אמר לעצמו, אשב לי עוד קצת זמן על ההר תחת העץ, אחר כך אלך הביתה ואביא את אבי ואת אמי לארץ ישראל.



goat – עז

pain - כאב
animal pen – דיר
spring – מעיין

string, rope – חוט
tail – זנב
to catch – אתפוס, לתפוס
road – דרך

cave – מערה
to enter – נכנסה, להכנס

to flow – נוזלים, לנזול

to bring – הביאני, להביא

פתאום שמע הבחור אנשים אומרים "שבת שלום, שבת המלכה", וראה בני אדם לובשים לבן, ובכל הבתים יש אור נרות הרבה. הבין שהגיע ערב שבת והוא לא יכול לחזור עכשיו הביתה. כתב על פתק מכתב לאביו: הגעתי בשלום לארץ ישראל והנה אני יושב ליד צפת העיר הקדושה. אל תשאל אותי איך הגעתי לכאן, אני לא יודע. אני רק יודע שהלכתי אחרי העז. כדאי גם לך ללכת בעקבות העז, ואז תבוא לארץ ישראל. הבחור שם את הפתק באוזן של העז. ואמר, כשהעז תגיע לאבא, אבא ילטף אותה, היא תזיז את הראש והפתק ייפול ליד של אבא.

חזרה העז לזקן, אבל הזקן לא ליטף את ראשה והפתק לא נפל. כשראה הזקן שהעז חזרה והבן שלו לא חזר, התחיל לבכות ולצעוק, בני, בני איפה אתה? וכל פעם שראה את העז היה אומר, אוי לו לאב שהבן שלו מת, ואוי לה לזו שעזרה לו לעבור מן העולם. הזקן קרא לשוחט, בא השוחט ושחט את העז, ואז כשפשט את העור, נפל הפתק מהאוזן של העז. הזקן בכה על העז ימים רבים והצטער ואמר: אוי לי שהייתי יכול לעלות לארץ ישראל בקפיצה אחת ועכשיו אמות בגלות הזאת.

מאז אף אחד לא מוצא את המערה ואין דרך קצרה לארץ ישראל. ואותו בחור אם לא מת, יחיה ימים טובים ורבים בארץ ישראל.

נר, נרות – candle

פתק – note

בעקבות – following
אוזן – ear
ילטף, ללטף – to pet, caress
תזיז, להזיז – to move
ייפול, ליפול – to fall

לצעוק – to shout
אוי לו – damned is he

עזרה, לעזור – to help
שוחט – butcher
לפשוט את העור – to skin, slaughter
קפיצה – a leap, jump



אַרִיאֵל זִילְבֶּר / רוּצִי שְׁמוּלִיק

מִילִים וְלַחַן: שְׁמוּלִיק צִ׳יזִיק

כְּשֶׁאַתְּ קָמָה בַּבּוֹקֶר וּמִתְלַבֶּשֶׁת
וְהַשֶּׁמֶשׁ לָךְ שׁוֹלַחַת דְּרִישַׁת שָׁלוֹם,
אַתְּ שׁוֹתָה כּוֹס קָפֶה וְנִזְכֶּרֶת
אֵיךְ בַּלַּיְלָה הוּא הוֹפִיעַ בַּחֲלוֹם.

מִתְלַבֶּשֶׁת, לְהִתְלַבֵּשׁ to get dressed
דְּרִישַׁת שָׁלוֹם regards
כּוֹס a glass
נִזְכֶּרֶת, לְהִזָּכֵּר to recall
הוֹפִיעַ to appear

בְּמְהֵרָה בַּמַּדְרֵגוֹת אַתְּ יוֹרֶדֶת
מַסְפִּיקָה לִתְפּוֹס אֶת הָאוֹטוֹ הָאַחֲרוֹן,
מַגִּיעָה לַמִּשְׂרָד וְנִזְכֶּרֶת
אֵיךְ בַּלַּיְלָה הוּא הוֹפִיעַ בַּחֲלוֹם.

מַדְרֵגוֹת stairs
לָרֶדֶת, יוֹרֶדֶת to go down
מַסְפִּיקָה (f.) manages
מַסְפִּיק, דַּי enough

רוּצִי, שְׁמוּלִיק קוֹרֵא לָךְ
וְשׁוֹלֵחַ אֶלֶף נְשִׁיקוֹת.
רוּצִי, שְׁמוּלִיק מְחַכֶּה לָךְ
כַּמָּה זְמַן עוֹד תִּתְּנִי לוֹ לְחַכּוֹת.

אֶלֶף thousand
נְשִׁיקוֹת, נְשִׁיקָה kiss(es)
מְחַכֶּה, לְחַכּוֹת to wait
כַּמָּה how much / many
עוֹד more

כָּךְ עוֹבֵר כָּל הַיּוֹם, אַתְּ לֹא יוֹדַעַת
אִם זוֹ סְתָם מְצִיאוּת אוֹ דִּמְיוֹן
אַתְּ שׁוֹתָה עוֹד כּוֹס קָפֶה וְנִזְכֶּרֶת
אֵיךְ בַּלַּיְלָה הוּא הוֹפִיעַ בַּחֲלוֹם.

כָּךְ, כָּכָה so, this way, thus
סְתָם just
מְצִיאוּת reality
דִּמְיוֹן imagination

וּבָעֶרֶב כְּשֶׁאַתְּ חוֹזֶרֶת הַבַּיְתָה
מְעִיפָה מַבָּט חָטוּף מִן הַחַלּוֹן
הוּא עוֹמֵד שָׁם בַּפִּינָה וּמְחַכֶּה לָךְ
כֵּן, הַלַּיְלָה לֹא צָרִיךְ יוֹתֵר לַחֲלוֹם.

מַבָּט gaze
חַלּוֹן window
פִּינָה corner
לֹא צָרִיךְ not necessary





https://www.youtube.com/watch?v=NXRXHiZH1Jw

verbs	פעלים	Nouns, adjectives, adverbs	שמות עצם, שמות תואר, תואר הפועל	
to throw	לִזְרוֹק, זוֹרֵק ז. ר. ק V	enemy	אוֹיֵב ז.	**שבוע 12**
to pick up, raise	לָהָרִים, מֵרִים ר. ו. מ V	smell	רֵיחַ, ז.	**עגנון**
to hit, beat	לְהַכּוֹת, מַכֶּה נ. כ. ה V	neighbor	שָׁכֵן ז.	
To be angry	לִכְעוֹס, כּוֹעֵס כ. ע. ס V			
To turn upside down	לַהֲפוֹךְ, הוֹפֵךְ ה. פ. כ V			
To bring	לְהָבִיא, מֵבִיא ב. ו. א V			
To plant	לִשְׁתּוֹל, שׁוֹתֵל ש. ת. ל . V			
To behave	לְהִתְנַהֵג. מִתְנַהֵג נ. ה. ג . V			

בנין פיעל

*Active stem

*Present tense prefix *mem*

*The *dagesh* in the second letter of the root appears in all forms of the verbs except for the guttural consonants. If the second root letter is ב,כ,פ it will have a *dagesh* (דָּגֵשׁ) in all forms. For verbs with 4 root letters, this rule applies to the third root letter instead.

*The vowel *e* in the past tense third person masculine

ד.בּ.ר

לְדַבֵּר

1

מְדַבֵּר

מְדַבֶּרֶת

מְדַבְּרִים

מְדַבְּרוֹת

2

עבר								
דִּיבַּרְתִּי	דִּיבַּרְתָּ	דִּיבַּרְתְּ	דִּיבֵּר	דִּיבְּרָה	דִּיבַּרְנוּ	דִּיבַּרְתֶּם	דִּיבַּרְתֶּן	דִּיבְּרוּ

לְסַפֵּר, לְשַׂחֵק, לְחַיֵּיךְ,לְדַבֵּר, לְחַפֵּשׂ, לְצַלְצֵל, לְטַלְפֵּן, לְפַקְסֵס, לְלַמֵּד

הווה

לְדַבֵּר ד.ב.ר (שלמים)	מְדַבֵּר מְדַבֶּרֶת מְדַבְּרִים מְדַבְּרוֹת
לְחַפֵּשׂ ח.פ.ש	
לְטַיֵּיל ***(לְטַיֵּל)*** ט.י.ל	
לְקַבֵּל ק.ב.ל	
לְשַׁלֵּם ש.ל.מ	
לְשָׂחֵק ש.ח.ק (ע' הפועל גרונית)	מְשַׂחֵק מְשַׂחֶקֶת מְשַׂחֲקִים מְשַׂחֲקוֹת

הווה, עבר, עתיד, ציווי

ל.מ.ד, לְלַמֵּד	עבר 3	הווה 4	עתיד 5	ציווי 6
אני	לִימַדְתִּי *(לִמַּדְתִּי)*	מְלַמֵּד/ מְלַמֶּדֶת	אֲלַמֵּד	
אתה	לִימַדְתָּ		תְּלַמֵּד	לַמֵּד!
את	לִימַדְתְּ		תְּלַמְּדִי	לַמְּדִי!
הוא	לִימֵּד		יְלַמֵּד	
היא	לִימְּדָה		תְּלַמֵּד	
אנחנו	לִימַּדְנוּ	מְלַמְּדִים/ מְלַמְּדוֹת	נְלַמֵּד	
אתם	לִימַדְתֶּם		תְּלַמְּדוּ	לַמְּדוּ!
אתן	לִימַדְתֶּן			
הם	לִימְּדוּ		יְלַמְּדוּ	
הן				

Heb B Spring Lesson 13 Piel, future and imperative Exercise

Please translate בבקשה לתרגם

1. He will teach.

2. They will arrange.

3. I will call (phone).

4. We will visit.

5. You (m,s) will criticize.

6. Who will talk with you?

7. Don't (m,p) talk!!!

8. You (f,p) will tell a story.

9. We will play with you (m,s).

10. He will ring the bell (פעמון) .

Please write the correct conjugation of the verb בבקשה לכתוב את ההטיה הנכונה של הפועל

1. אמא, אל (ס.פ.ר) _____ לי סיפורים....

2. הוא (ש.ח.ק)_____ איתה אתמול. האם הוא _____ איתה מחר?

3. מי (צ.ל.צ.ל.) _____ אלי מחר?

4. הם (ס.פ.ר) _____ לנו סיפורים מחר.

5. אסור (ד.ב.ר) _____ בכיתה. אם אתה _____ המורה תכעס.

6. הן (ט.י.ל) _____ מחר בניו יורק.

7. אתה (ל.מ.ד) _____ אותי מחר איך לשחק.

8. מי (ק.ב.ל)_____ מתנה מחר?

9. אנחנו (ב.ק.ר) _____ אתכם מחר.

10. (את, ל.מ.ד)_____ אותנו עברית!!!!!!!!!

Hif'il stem בנין הפעיל

*Active stem

*Sometimes means to activate

*Prefix of *hey* in the past tense

*Prefix of *mem* in the present tense

*If the second stem letter is ב,כ,פ it will have a *dagesh* (דָּגֵשׁ) in all forms. For verbs with 4 stem letters, this rule applies to the third stem letter instead.

*When the first letter of the stem is ב, כ, פ it will not change (no *dagesh*).

1 

ל.ב.ש

לְהַלְבִּיש

<u>הווה</u>

מַלְבִּיש

מַלְבִּישָׁה

מַלְבִּישִׁים

מַלְבִּישׁוֹת

לְהַרְגִּיש, לְהַסְבִּיר, לְהַחְלִיט, לְהָבִין

2 

עבר								
הִלְבַּשְׁתִּי	הִלְבַּשְׁתָּ	הִלְבַּשְׁתְּ	הִלְבִּישׁ	הִלְבִּישָׁה	הִלְבַּשְׁנוּ	הִלְבַּשְׁתֶּם	הִלְבַּשְׁתֶּן	הִלְבִּישׁוּ

כללי ההווה הפעיל: Hif'il, present tense rules

3

הווה	
לְהַרְגִּישׁ ר.ג.ש	מַרְגִּישׁ מַרְגִּישָׁה מַרְגִּישִׁים מַרְגִּישׁוֹת
לְהַתְחִיל ת.ח.ל	מַתְחִיל מַתְחִילָה מַתְחִילִים מַתְחִילוֹת
לְהַזְמִין ז.מ.נ	מַזְמִין מַזְמִינָה מַזְמִינִים מַזְמִינוֹת
לְהַסְבִּיר ס.ב.ר	מַסְבִּיר מַסְבִּירָה מַסְבִּירִים מַסְבִּירוֹת
לְהַפְסִיק פ.ס.ק	מַפְסִיק מַפְסִיקָה מַפְסִיקִים מַפְסִיקוֹת
לְהַצְלִיחַ צ.ל.ח	מַצְלִיחַ מַצְלִיחָה מַצְלִיחִים מַצְלִיחוֹת

בניין הפעיל - כל הזמנים

לְהַרְגִּישׁ ר.ג.ש. gerund: הַרְגָּשָׁה

	עבר 4	הווה 5	עתיד 6	ציווי 7
אני	הִרְגַּשְׁתִּי	מַרְגִּישׁ/ מַרְגִּישָׁה	אַרְגִּישׁ	
אתה	הִרְגַּשְׁתָּ		תַּרְגִּישׁ	הַרְגֵּשׁ!
את	הִרְגַּשְׁתְּ		תַּרְגִּישִׁי	הַרְגִּישִׁי!
הוא	הִרְגִּישׁ		יַרְגִּישׁ	
היא	הִרְגִּישָׁה		תַּרְגִּישׁ	
אנחנו	הִרְגַּשְׁנוּ	מַרְגִּישִׁים/ מַרְגִּישׁוֹת	נַרְגִּישׁ	
אתם	הִרְגַּשְׁתֶּם		תַּרְגִּישׁוּ	הַרְגִּישׁוּ!
אתן	הִרְגַּשְׁתֶּן		תַּרְגִּישׁוּ	הַרְגִּישׁוּ!
הם	הִרְגִּישׁוּ		יַרְגִּישׁוּ	
הן	הִרְגִּישׁוּ		יַרְגִּישׁוּ	

הפעיל, שם פעולה (gerund)

הַ◌ְ◌ָ◌ָה

להזמין – הַזְמָנָה

להפסיק – הַפְסָקָה

להרגיש – הַרְגָשָה

להחליט – הַחְלָטָה

Some *Hifil* verbs have two gerund forms:

הַ◌ְ◌ָ◌ָה או הִ◌ְ◌ֵ◌◌

הַבְדָלָה - Havdalah או הֶבְדֵל - Difference

הַסְבָרָה - propaganda או הֶסְבֵּר - Explanation

Lesson 13: Pi'el , Hifil Future שיעור 13: פיעל, הפעיל עתיד

Please choose the correct response: בבקשה לבחור את התשובה המתאימה:

Lesson 13 widget exercise

http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/HebB_Spring_Lesson13.xml

Heb B Spring Lesson 13– Grammar:

Translations with Hifil Verbs Review Exercise

1. In the beginning he listened (carefully) to me, but then he decided to go.

2. Children love to listen to fairy tales. Old people love to tell them.

3. We had a debate (a fight) about the past, but we never had a fight about the future.

4. Can you turn on the lights? I don't want to sleep and dream…

5. He continued to "be in business" because he wanted to "be fine" with everybody.

6. There is an ancient wall around the old city.

7. Can you take the child out for a "trip"? He doesn't feel comfortable at home.

8. My teacher influenced me to study chemistry, and I agreed.

9. I believe that people need to look in the eyes and to listen (carefully) to each other.

10. Do you want me to go with you to the town (one word)? I just begun a new book and wanted to finish reading it…

11. This apartment is so clean; it looks like a temple…

12. Where did you buy this picture? Can I use it for my book?

13. The researcher decided to continue his research and to publish it (to take it out "to light").

14. If you want to go to the library you need to go on this direction: first right and then left.

15. He is smiling all the time. I love his smile.

16. He finished preparing all his homework and then he cleaned the kitchen.

17. How do you use this medicine? How many times a day should I (need) take it? How many pills (balls) should I take?

18. Martin Luther King had a dream. Do you have dreams about the future of this country?

19. There is a new swimming pool in our village so I need to buy a new swimming suit…

20. This is a comfortable dress. I can wear it everywhere.

21. She forgot his name so she checked it up in the computer.

22. I don't have patience to listen to all these old teachers… I want young new teachers…

23. He felt good yesterday. How will he feel tomorrow?

24. What will you (s,f) decide to do tomorrow? Every time we speak you decide something else…

25. Mother will dress up the baby tomorrow. She needs to dress him in festive cloths.

26. Who will agree (מ.כ.ס) to come to the party if she will not be there?

27. The dancing guide danced (caused us to dance) us for hours. He is so good!

28. I want to succeed in the next exam. If I will succeed I will be happy.

29. The king labored (caused them to work) very hard in Egypt.

30. They will (cause the place to flower) the land.

31. She will (cause him to breath מ.ש.נ) the sick person.

32. I didn't understand her question. Will I understand the answer?

Heb B Spring Lesson 13 – Grammar: Piel, Hifil Future Exercise

Please fill in the blank with the correct form of the verb, pay attention to the building in parentheses:

בבקשה להשלים את הפעלים בהטיה ובבניין המתאימים:

1. אם (פעל, ל.מ.ד) _____ טוב – אתה (הפעיל, צ.ל.ח)_____!

2. הוא (הפעיל, ז.מ.נ) _____ אותה מחר לגלידה והיא (פיעל, ל.ט.פ)_____ אותו.

3. אל (אתם, הפעיל, פ.ס.ק) _____ ללמוד!!! (אתם, הפעיל, מ.ש.כ.)_____ ללמוד כל הזמן!!!

4. אם את (הפעיל, ב.ט.ח) _____ שאת (הפעיל , מ.ש.כ)_____ ללמוד – אני (פעל, ש.מ.ח)_____.

5. המורָה (הפעיל, ס.ב.ר) _____ לי מחר את מה שאני לא (הפעיל, ב.י.נ)_____ היום.

6. אנחנו (פיעל, צ.י.ר) _____ לכם מחר ציור חדש ואז אתם (הפעיל, ח.ל.ט)_____ מה יותר יפה.

7. האם את (פיעל, ש.ל.מ)_____ לו את הכסף אתמול או האם את _____ לו מחר?

8. אל (אתה, הפעיל, ג.ז.מ) _____!!!! לא (פיעל, אנחנו , ק.ב.ל) _____אתמול כל כך הרבה שעורי בית.

9. אבא לא (הפעיל, א.מ.נ) _____ לילד שאמר לו שהוא (הפעיל, ח.ל.ט) _____ ללמוד טוב...

10. אתה לא (הפעיל, ר.ג.ש) _____ טוב עכשו? איך _____אתמול? איך _____ מחר?

11. אני (פיעל, ב.ק.ר) _____ את סבתא שלי מחר. גם אתמול _____ אותה.

12. האם כבר (אתן, פיעל, ש.ל.מ)_____ לו את הכסף? מתי כבר (עתיד) _____?

13. המבקר (פיעל, ב.ק.ר) _____ אתמול במסעדה וכתב ביקורת בעיתון. מה הוא (הפעיל, ז.מ.נ) _____ שם בפעם הבאה?

14. אני רוצה שאתה (הפעיל, עתיד, ב.ט.ח)_____ לי שתמיד (אנחנו, פעל, ה.י.ה)_____ חברים!

15. מחר, יום שישי, (אנחנו, פיעל ב.ר.כ)_____ על החלה ו(פיעל, ק.ד.ש)_____ את היין.

Heb B Spring Lesson 13 Sentence Translation Exercise

Paal, Piel, Hifil, Hitpael, all tenses פעל, פיעל, הפעיל, התפעל, כל הזמנים

1. He tried to make peace, but he couldn't…

2. They waited so long to get married, but then she decided she doesn't want to marry (get married to) him… (with him).

3. Can you tell me your address? I want to immediately send you a package for (in honor) your birthday.

4. There is nobody like you (slang) in the world. You are my hero, my medicine…

5. There is only one door to happiness: you have to believe in the religion of love…

6. During the Greek ancient time, people built a new temple house and prayed there.

7. I am a policeman and I work in the police.

8. The congregation believed in the Jewish law and kept (guarded) all the memories of the nation.

9. Everybody has a body and a soul, past, present and future, memories and hopes.

10. Doctor, my head hurts, my throat hurts, I feel bad and I can't eat. Can you tell me what to do?

11. Yes, you need to eat vegetables and fruits, to smile a lot and to meet friends.

12. The neighbors of this town believe they should keep (guard) it clean and safe.

13. Madam, do you want to meet with me? We can meet in the restaurant.

14. Poets always have smart poems about problems of the soul…

15. Why are you smiling so much? I don't agree with you and I don't want to be your friend! Never!

16. Tell me: Did you understand me?

17. He is so stupid! He asks crazy questions and he tries to find crazy answers….

18. Poets and writers are not so different from each other. They can write about things that we can't… They remember things that we don't…

19. The government decided to give the ancient treasure to the museum.

20. The scroll was in the cave for (during) 3000 years.

21. The couple of researches got married in a cave. There were only 13 guests in the ceremony.





אָבִיב גֶּפֶן / לִבְכּוֹת לָךְ

מִילִים וְלַחַן: אָבִיב גֶּפֶן

אֲנִי הוֹלֵךְ לִבְכּוֹת לָךְ
תִּהְיֶה חָזָק לְמַעְלָה
גַּעֲגוּעַי כְּמוֹ דְּלָתוֹת
שֶׁנִּפְתָּחוֹת בַּלַּיְלָה

חָזָק strong
גַּעֲגוּעִים longings

לָנֶצַח אַחִי, אֶזְכּוֹר אוֹתְךָ תָּמִיד
וְנִיפָּגֵשׁ בַּסּוֹף, אַתָּה יוֹדֵעַ
וְיֵשׁ לִי חֲבֵרִים אֲבָל גַּם הֵם כָּבִים
אֶל מוּל אוֹרְךָ הַמְשַׁגֵּעַ

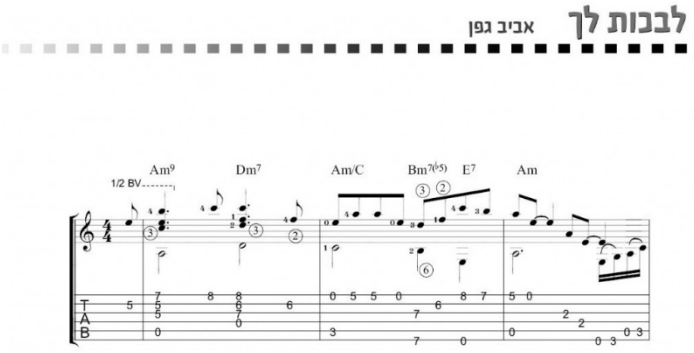
נִיפָּגֵשׁ, לְהִיפָּגֵשׁ we will meet
(אֶל) מוּל facing
מְשַׁגֵּעַ wonderful
לָכֵן therefore

כְּשֶׁעָצוּבִים הוֹלְכִים לַיָּם
לָכֵן הַיָּם מָלוּחַ
וְזֶה עָצוּב, שֶׁלְהַחְזִיר צִיּוּד אֶפְשָׁר
לֹא גַּעֲגוּעַ

לְהַחְזִיר return, bring back
צִיּוּד equipment
מִתְנַפֵּץ break
גַּל wave
מֶזַח pier

לָנֶצַח אַחִי ...

וּכְמוֹ הַגַּלִּים אֲנַחְנוּ מִתְנַפְּצִים
אֶל הַמֶּזַח אֶל הַחַיִּים



ביצוע: אביב גפן https://www.youtube.com/watch?v=Ja6Ud_c_xrU

ביצוע: אריק איינשטיין https://www.youtube.com/watch?v=dtkHYM35CC8

Hebrew B Spring אוצר מילים מתחילים אביב

other	שונות	verbs	פעלים	Nouns, adjectives, adverbs	שמות עצם, שמות תואר, תואר הפועל	
At last	סוֹף סוֹף	To try	לְנַסוֹת, מְנַסֶה נ.ס.ה			
During	בְּמֶשֶׁךְ	To cry	לִבְכּוֹת, בּוֹכָה ב.כ.ה	Longing	גַעֲגוּעַ ז.	
Early	מוּקְדָם	To long, to miss	לְהִתְגַעְגֵעַ, מִתְגַעְגֵעַ ג.ע.ג.ע	Door	דֶלֶת, דְלָתוֹת נ.	
Late	מְאוּחָר	To remember	לִזְכּוֹר, זוֹכֵר ז.כ.ר	Sad	עָצוּב, עֲצוּבָה	**שבוע 13**
Less than	פָּחוֹת מ...	To be opened	לְהִיפָּתַח, נִפְתָח פ.ת.ח	Salty	מָלוּחַ	
Majority	רוֹב	To open	לִפְתוֹח, פּוֹתֵחַ פ.ת.ח	Wave	גַל ז.	
Immediately	מִיָד	To meet	לְהִיפָּגֵש, נִפְגָש פ.ג.ש	madam	גְבֶרֶת נ.	לבכות לך
For ever	לָנֶצַח	To meet	לִפְגוֹש, פּוֹגֵש, פ.ג.ש	religion	דָת נ	
Be strong	תִהְיֶה חָזָק, תִהְיִי חֲזָקָה	To return something	לְהַחְזִיר, מַחְזִיר ח.ז.ר	the Jewish law	הֲלָכָה נ.	
In honor	לִכְבוֹד	To say	לְהַגִיד, תַגִיד, תַגִידִי	address	כְּתוֹבֶת נ.	
		To close	לִסְגוֹר, סוֹגֵר ס.ג.ר	police	מִשְטָרָה, נ.	
		To forget	לִשְׁכּוֹחַ, שׁוֹכֵחַ ש.כ.ח	policeman	שׁוֹטֵר, שׁוֹטֶרֶת	
		To listen carefully	לְהַקְשִיב, מַקְשִיב ק.ש.ב	soul	נֶפֶש נ.	
		To decide	לְהַחְלִיט, מַחְלִיט ח.ל.ט	congregation	קְהִילָה נ.	
		To believe	לְהַאֲמִין, מַאֲמִין א.מ.נ	happiness	שִׂמְחָה נ.	
		To continue	לְהַמְשִיךְ, מַמְשִיךְ מ.ש.כ	Wind, spirit	רוּחַ	
		To look	לְהַבִּיט, מַבִּיט נ.ב.ט	Memory, remembrance	זִכָּרוֹן	
		To agree	לְהַסְכִּים, מַסְכִּים ס.כ.מ	enemy	אוֹיֵב	
		To turn the light on	לְהַדְלִיק, מַדְלִיק ד.ל.ק			
		To influence	לְהַשְפִּיעַ, מַשְפִּיעַ ש.פ.ע			

בנין התפעל

The *hitpa'el* has two components: *it+pa'el*. The prefix *it* is the unique marker of *hitpa'el* and it is always preceded by another consonant:

1. In the present tense the consonant is: *mem* מ

2. In the past tense the consonant is: *hay* ה

The hit'pael is:

Reflexive

- לְהִתְרָחֵץ (to wash oneself)
- לְהִתְלַבֵּשׁ (to get dressed)

Reciprocal

- לְהִתְחַתֵּן (to get married)
- לְהִתְנַשֵּׁק (to kiss each other)

Passive

- לְבַקֵּשׁ – לְהִתְבַּקֵּשׁ (to ask – to be asked)
- לְסַפֵּר – לְהִסְתַּפֵּר (to tell or to cut someone's hair – to have a hair cut)

- **In the case of the "hissing letters": *shin, sin, tzadi, zain, samech*, there will be changes in the order of the *taf* and the stem letters:**

- **ש** ש.מ.ר מִשְׁתַּמֵּר (ולא מתשמר) ***shin** and *taf* switch places***
- **שׂ** שׂ.כ.ר מִשְׂתַּכֵּר (ולא מתשכר) ***sin** and *taf* switch places***
- **ס** ס.פ.ר מִסְתַּפֵּר (ולא מתספר) ***samech** and *taf* switch places***
- **צ+ט** צ.ל.מ מִצְטַלֵּם (ולא מתצלם) ***tsadik** is followed by ***tet not taf***
- **ז+ד** ז.ר.ז מִזְדַּרֵּז (ולא מתזרז) ***zayin** is followed by ***dalet not taf***

התפעל, הווה 1	
ל.ב.ש לְהִתְלַבֵּשׁ	מִתְלַבֵּשׁ מִתְלַבֶּשֶׁת מִתְלַבְּשִׁים מִתְלַבְּשׁוֹת
ש.כ.ר לְהִשְׂתַּכֵּר	מִשְׂתַּכֵּר מִשְׂתַּכֶּרֶת מִשְׂתַּכְּרִים מִשְׂתַּכְּרוֹת
ש.ת.ק לְהִשְׁתַּתֵּק	מִשְׁתַּתֵּק מִשְׁתַּתֶּקֶת מִשְׁתַּתְּקִים מִשְׁתַּתְּקוֹת
צ.ל.מ לְהִצְטַלֵּם	מִצְטַלֵּם מִצְטַלֶּמֶת מִצְטַלְּמִים מִצְטַלְּמוֹת
ז.ק.נ לְהִזְדַּקֵּן	מִזְדַּקֵּן מִזְדַּקֶּנֶת מִזְדַּקְּנִים מִזְדַּקְּנוֹת

Full conjugation of *hit'pael*

	2 עבר	3 הווה	4 עתיד	5 ציווי
אני	הִתְלַבַּשְׁתִּי	מִתְלַבֵּשׁ מִתְלַבֶּשֶׁת	אֶתְלַבֵּשׁ	
אתה	הִתְלַבַּשְׁתָּ	מִתְלַבֵּשׁ	תִּתְלַבֵּשׁ	הִתְלַבֵּשׁ!
את	הִתְלַבַּשְׁתְּ	מִתְלַבֶּשֶׁת	תִּתְלַבְּשִׁי	הִתְלַבְּשִׁי!
הוא	הִתְלַבֵּשׁ	מִתְלַבֵּשׁ	יִתְלַבֵּשׁ	
היא	הִתְלַבְּשָׁה	מִתְלַבֶּשֶׁת	תִּתְלַבֵּשׁ	
אנחנו	הִתְלַבַּשְׁנוּ	מִתְלַבְּשִׁים מִתְלַבְּשׁוֹת	נִתְלַבֵּשׁ	
אתם	הִתְלַבַּשְׁתֶּם	מִתְלַבְּשִׁים	תִּתְלַבְּשׁוּ	הִתְלַבְּשׁוּ!
אתן	הִתְלַבַּשְׁתֶּן	מִתְלַבְּשׁוֹת	תִּתְלַבְּשׁוּ	הִתְלַבְּשׁוּ!
הם	הִתְלַבְּשׁוּ	מִתְלַבְּשִׁים	יִתְלַבְּשׁוּ	
הן	הִתְלַבְּשׁוּ	מִתְלַבְּשׁוֹת	יִתְלַבְּשׁוּ	

וגם: לְהִתְחַתֵּן, לְהִתְפַּלֵּל, לְהִתְרַגֵּשׁ, לְהִתְרַחֵץ, לְהִתְנַשֵּׁק, לְהִתְחַבֵּק, לְהִתְכַּתֵּב

Lesson 14: Hitpa'el Future Tense שיעור 14: התפעל עתיד

Please choose the correct response: בבקשה לבחור את התשובה המתאימה:

Lesson 14 widget exercise

http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/HebB_Spring_Lesson14.xml

Heb B Spring Lesson 14 – Grammar: Hitpael Future Exercise

Please fill in the correct form of the verb. Use Hitpa'el unless otherwise noted in the parentheses:

בבקשה להשלים עם ההטיה הנכונה של הפועל בבניין התפעל, אלא אם מצויין אחרת בסוגריים:

1. אל (אתה, ס.כ.ל)_____ לשם!!! _____ רק לפה!!!!

2. היא (ח.פ.ש) _____ לסוּפֶרְמֶן בשבוע הבא והוא _____ לסוּפֶרְוומן.

3. הן (ל.ב.ש)_____ עוד מעט ו(פעל, ה.ל.כ)_____ למסיבה.

4. הם (ח.ת.נ)_____ בקיץ הבא ואז הם (פיעל, ט.י.ל)_____ באירופה.

5. אנחנו (א.ה.ב)_____ לפני שנה, אנחנו עדיין (ר.ג.ש) _____, ואנחנו _____ גם בעתיד...

6. אל (אתה, ע.צ.ל) _____!!!! (פעל, ה.ל.כ)_____ להכין שעורים!!!!!

7. אתם (נ.ד.ב) _____ לעבוד עם ילדים לפני שנה. האם _____ גם בשנה הבאה?

8. אם את (פ.ל.ל)_____ עכשו, את לא _____ מאוחר יותר.

9. אם היא תראה אותו – היא (ר.ג.ש)_____, אבל אם הוא יראה אותה הוא לא _____.

10. אתה רוצה שאנחנו (כ.ת.ב) _____ במחשב בשנה הבאה? עם מי אתה _____ לפני שנה?

11. אסור (נ.ש.ק)_____ בכיתה. אם אתם _____ - המורה תכעס.

12. הוא (צ.ע.ר)_____ מאוד אתמול שהוא לא היה בבית. אל (אתה) _____!!!!

13. אני (ס.פ.ר)_____ מחר כי היום אין לי זמן _____.

14. לָמָה אתה (ח.פ.ש) _____ בפורים הבא? למה _____ לפני שנה?

15. אל (אתם, ס.כ.ל) _____!!!! (פעל, ע.ב.ד)_____!!!!!!

Because, Therefore כי, לכן

Because כִּי

משתמשים ב**"כי"** כדי להסביר את הסיבה בעבר, הווה, ועתיד:

"ki" is used to explain the reason in the past, present, or future:

- לא הלכתי לכיתה אתמול כי ירד גשם.

  I didn't go to class yesterday because it rained.

- מחר לא אוכל להכין שיעורים כי אני צריך ללכת לרופא.

  Tomorrow I will not be able to do my homework because I need to go to the Doctor.

- אני לא יכול לבוא אליך עכשיו כי אין לי זמן.

  I can't come to you (your place) now because I don't have time.

Therefore, so לָכֵן

משתמשים ב**"לכן"** כדי לתאר את התוצאה בעבר, הווה, ועתיד:

"lahen" is used to describe an outcome in the past, present, or future:

- אתמול ירד גשם ולכן לא הלכתי לכיתה.

  Yesterday it rained so I didn't go to class.

- מחר אני צריך ללכת לרופא ולכן לא אוכל להכין שיעורים.

  Tomorrow I need to go to the doctor and therefore I will not be able to do homework.

- אין לי זמן ולכן אני לא יכול לבוא אליך.

  I have no time and therefore I can't come to you (your place).

תרגיל

בבקשה להוסיף כי/לכן ולהשלים את המשפט:

1. לא באתי אליך אתמול כי _____
2. לא באתי אליך אתמול, ולכן _____
3. אין לי עכשו כסף כי_____
4. אין לי עכשו כסף, לכן _____
5. מחר לא אהיה בבית כי_____
6. מחר לא אהיה בבית ולכן _____
7. הוא לא אוהב אותי כי _____
8. הוא לא אוהב אותי ולכן _____
9. אנחנו לומדים עברית כי _____
10. אנחנו לומדים עברית ולכן_____
11. הוא רץ כל יום בפארק כי_____
12. הוא רץ כל יום בפארק ולכן_____
13. אתן קניתן לה מתנה כי_____
14. אתן קניתן לה מתנה ולכן_____
15. הם משחקים כדורגל כל יום_____
16. הם משחקים כדורגל כל יום ולכן_____
17. הוא לבש את המעיל כי_____
18. היה קר _____
19. חם מאוד היום_____
20. לא בא לי ללמוד _____

בנין פעל: הפועל לתת

	נ.ת.נ הווה 1	נ.ת.נ עבר 2	נ.ת.נ עתיד 3	נ.ת.נ ציווי 4
אני	נוֹתֵן/ נוֹתֶנֶת	נָתַתִּי	אֶתֵּן	
אתה		נָתַתָּ	תִּיתֵּן (תִּתֵּן)	תֵּן!
את		נָתַתְּ	תִּיתְּנִי (תִּתְּנִי)	תְּנִי!
הוא		נָתַן	יִתֵּן	
היא		נָתְנָה	תִּיתֵּן (תִּתֵּן)	
אנחנו	נוֹתְנִים/ נוֹתְנוֹת	נָתַנּוּ	נִיתֵּן (נִתֵּן)	
אתם		נְתַתֶּם	תִּיתְּנוּ (תִּתְּנוּ)	תְּנוּ!
אתן		נְתַתֶּן		
הם		נָתְנוּ	יִתְּנוּ	
הן				

Attention: The NIKUD and vowels (Yod and Vav) of verbs in these documents are intended to assist Hebrew students in the pronunciation of the words. Examples of the grammatically correct spelling appear in parentheses. For the grammatically proper spelling and NIKUD of the specific conjugations please consult the dictionary or the Verb Tables..

מערכת הפועל, בנינים פעילים – סיום שנה א'

	פָּעַל אָפְעוֹל 1	פָּעֵל אֶפְעַל 2	פעל ע"ו 3	פעל ל"ה 4	פיעל (פִּעֵל) 5	הפעיל 6	התפעל 7
	ר.ק.ד. לִרְקוֹד	ל.מ.ד. לִלְמוֹד	ר.ו.צ. לָרוּץ	ב.נ.ה. לִבְנוֹת	ל.מ.ד.לְלַמֵּד	ר.ג.ש. לְהַרְגִּישׁ	ר.ג.ש. לְהִתְרַגֵּשׁ
הווה	רוֹקֵד רוֹקֶדֶת רוֹקְדִים רוֹקְדוֹת	לוֹמֵד לוֹמֶדֶת לוֹמְדִים לוֹמְדוֹת	רָץ רָצָה רָצִים רָצוֹת	בּוֹנֶה בּוֹנָה בּוֹנִים בּוֹנוֹת	מְלַמֵּד מְלַמֶּדֶת מְלַמְּדִים מְלַמְּדוֹת	מַרְגִּישׁ מַרְגִּישָׁה מַרְגִּישִׁים מַרְגִּישׁוֹת	מִתְרַגֵּשׁ מִתְרַגֶּשֶׁת מִתְרַגְּשִׁים מִתְרַגְּשׁוֹת
עבר	רָקַדְתִּי רָקַדְתְּ רָקַדְתְּ רָקַד רָקְדָה רָקַדְנוּ רְקַדְתֶּם רְקַדְתֶּן רָקְדוּ	לָמַדְתִּי לָמַדְתָּ לָמַדְתְּ לָמַד לָמְדָה לָמַדְנוּ לְמַדְתֶּם לְמַדְתֶּן לָמְדוּ	רַצְתִּי רַצְתָּ רַצְתְּ רָץ רָצָה רַצְנוּ רַצְתֶּם רַצְתֶּן רָצוּ	בָּנִיתִי בָּנִיתָ בָּנִית בָּנָה בָּנְתָה בָּנִינוּ בְּנִיתֶם בְּנִיתֶן בָּנוּ	לִימַּדְתִּי(לִמַּדְתִּי) לִימַּדְתָּ לִימַּדְתְּ לִימֵּד לִימְּדָה לִימַּדְנוּ לִימַּדְתֶּם לִימַּדְתֶּן לִימְּדוּ	הִרְגַּשְׁתִּי הִרְגַּשְׁתָּ הִרְגַּשְׁתְּ הִרְגִּישׁ הִרְגִּישָׁה הִרְגַּשְׁנוּ הִרְגַּשְׁתֶּם הִרְגַּשְׁתֶּן הִרְגִּישׁוּ	הִתְרַגַּשְׁתִּי הִתְרַגַּשְׁתָּ הִתְרַגַּשְׁתְּ הִתְרַגֵּשׁ הִתְרַגְּשָׁה הִתְרַגַּשְׁנוּ הִתְרַגַּשְׁתֶּם הִתְרַגַּשְׁתֶּן הִתְרַגְּשׁוּ
עתיד	אֶרְקוֹד (אֶרְקֹד) תִּרְקוֹד (תִּרְקֹד) תִּרְקְדִי יִרְקוֹד תִּרְקוֹד (תִּרְקֹד) נִרְקוֹד (נִרְקֹד) תִּרְקְדוּ יִרְקְדוּ	אֶלְמַד תִּלְמַד תִּלְמְדִי יִלְמַד תִּלְמַד נִלְמַד תִּלְמְדוּ יִלְמְדוּ	אָרוּץ תָּרוּץ תָּרוּצִי יָרוּץ תָּרוּץ נָרוּץ תָּרוּצוּ יָרוּצוּ	אֶבְנֶה תִּבְנֶה תִּבְנִי יִבְנֶה תִּבְנֶה נִבְנֶה תִּבְנוּ יִבְנוּ	אֲלַמֵּד תְּלַמֵּד תְּלַמְּדִי יְלַמֵּד תְּלַמֵּד נְלַמֵּד תְּלַמְּדוּ יְלַמְּדוּ	אַרְגִּישׁ תַּרְגִּישׁ תַּרְגִּישִׁי יַרְגִּישׁ תַּרְגִּישׁ נַרְגִּישׁ תַּרְגִּישׁוּ יַרְגִּישׁוּ	אֶתְרַגֵּשׁ תִּתְרַגֵּשׁ תִּתְרַגְּשִׁי יִתְרַגֵּשׁ תִּתְרַגֵּשׁ נִתְרַגֵּשׁ תִּתְרַגְּשׁוּ יִתְרַגְּשׁוּ
ציווי (צַוּוּי)	רְקוֹד (רְקֹד) רִיקְדִי (רְקְדִי) רִיקְדוּ (רְקְדוּ)	לְמַד לִימְדִי לִימְדוּ	רוּץ רוּצִי רוּצוּ	בְּנֵה בְּנִי בְּנוּ	לַמֵּד לַמְּדִי לַמְּדוּ	הַרְגֵּשׁ הַרְגִּישִׁי הַרְגִּישׁוּ	הִתְרַגֵּשׁ הִתְרַגְּשִׁי הִתְרַגְּשׁוּ

שבוע 14 אביב מתחילים טקסט

לבלות בתל אביב (קישור לאתר סלונה)

1

תל אביב בקטנה – איך לבלות כמה שעות פנויות בעיר הגדולה?

יש לכם יום חופש – או אפילו חצי – ואתם מחפשים מה לעשות בתל אביב? קבלו חמש הצעות לבילויים מומלצים

28/11/2013

דנית כהן

לבלות - to have a good time	
פנוי, פנאי – free time	
מומלץ - recommended	



מה לעשות אם יש לך כמה שעות בתל אביב?

"ויקי כריסטינה" בנווה צדק

2





כדאי ללכת למסעדת ויקי כריסטינה בנווה צדק. נווה צדק היא השכונה הראשונה בתל אביב. יש שם בתים ישנים בני יותר ממאה שנים, ויש בתים מחודשים יפים. כדאי לשבת במסעדה, לשמוע מוזיקה לטינית, לשתות כוס סנגריה ולאכול את האוכל של "ויקי כריסטינה" שבא ישר מן המטבח: קרפצ'יו דה רמולצ'ה (פרוסות דקות של סלק עם גבינה כחולה ובלסמי), אנסלדה דה אסינצ'ה (עלי תרד ורוקט טריים עם פטריות, בזיליקום ומוצרלה), פטאטס בראבס (תפוחי אדמה מטוגנים עם רוטב עגבניות פיקנטי ואיולי צ'יפוטלה) ועוד.

אתם לא בברצלונה, אתם בויקי כריסטינה, מסעדת הטאפאסים הנהדרת בנווה צדק. קשה לומר מה יותר טוב - האוכל או האווירה. אנחנו פשוט שמחים בשניהם.

אתר ויקי כריסטינה: http://www.vicky-cristina.co.il/

****

מצב רוח לקולטורה – מוזיאון תל אביב לאמנות

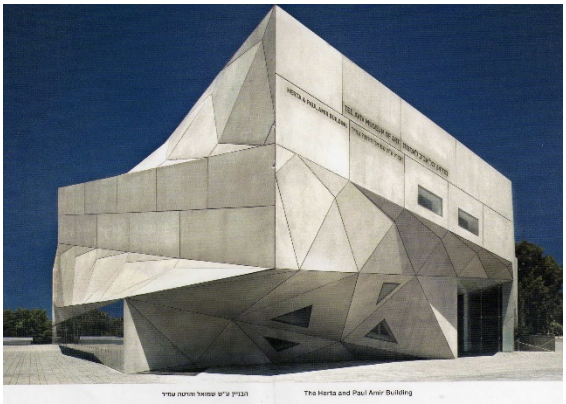
3

exhibit -	תערוכה
permanent -	קבוע
exchangeable -	מתחלף
easily -	בקלות
needs -	זקוק
intermission, recess -	הפסקה

אם אתם רוצים קצת תרבות, מוזיאון תל אביב לאמנות הוא המקום בשבילכם. במוזיאון, יש תערוכות קבועות ותערוכות מתחלפות. אפשר בקלות להעביר שלוש שעות במוזיאון, בלי להרגיש איך הזמן עובר, ואם אתם זקוקים להפסקה, יש במקום קפיטריה חמודה וגם גינה קטנה ויפה.

אתר מוזיאון תל אביב לאמנות: http://www.tamuseum.org.il

****





מצב רוח נוסטלגי

4

אם יש לכם מצב רוח נוסטלגי כדאי לכם לבקר במוזיאון נחום גוטמן. נחום גוטמן היה צייר, סופר ופסל. הוא נולד בבסרביה בשנת 1898. כשהיה בן 7 עלתה המשפחה לישראל וגרה בתל אביב. נחום גוטמן צייר את תל אביב בימים הראשונים שלה (תל אביב קמה בשנת 1909) וכתב על הימים הראשונים שלה. הוא כתב וצייר את האנשים שגרו בתל אביב, את פנס הרחוב הראשון, את ברז המים הראשון, את נמל תל אביב ואת הפרדסים ליד תל אביב ויפו. המוזיאון הוא בית שהיה בשכונה הראשונה של תל אביב – נווה צדק. שם תוכלו לראות ציורים ופסלים של גוטמן וגם את ספרי הילדים שכתב ואייר.

Sculptor – פסל
Street lamp – פנס רחוב
Faucet – ברז
Port – נמל
Orange grove – פרדס
Illustrated - אייר



****

מצב רוח הרפתקני – סיור סגווי ברחבי תל אביב

5

אנחנו מדברים על טיול על סגווי בכמה מהמקומות היפים והמעניינים ביותר בתל אביב.

חברת "זוזו", עושה שלושה טיולים כיפיים בתל אביב: נמל תל אביב, טיילת תל אביב, פארק הירקון. בסיורים יש מדריכים טובים, שגם ילמדו אתכם איך לנסוע על סגווי, ממש בקלי קלות, וגם תראו פן אחר של תל אביב, עם סיפורים מרתקים ואנקדוטות, ונופים אורבנים.

פרטים נוספים על הסיורים תמצאו באתר החברה.

adventurous – הרפתקני
tour - סיור
port נמל
promenade טיילת
guide מדריך
super easily קלי קלות
view נוף
details פרטים
additional נוספים



****

מצב רוח לשופינג – נחלת בנימין

6

אם אתם רוצים שופינג מיוחד, לא בקניון, שופינג כחול-לבן, כדאי לבקר במדרחוב נחלת בנימין.

בימי שלישי ושישי, המדרחוב הופך לקרנבל של צבעים, טקסטורות ומוזיקה, אפשר רק לטייל, ואפשר לקנות תיקים, תכשיטים, בובות, פסלונים, מובייליים, מנורות, משחקים, עבודות יד, מראות, תמונות ועוד. האווירה נהדרת ומרגישים חגיגה ממש.

****

מדרחוב	pedestrian street
תיק	bag
תכשיט	jewelry
בובה	doll
פסל	statue
משחקים	games
מראות	mirrors
תמונות	pictures

עבודה

בבקשה לחפש באינטרנט עוד מקומות לבילוי בתל אביב.






סוֹף זֶה תָּמִיד הַתְּחָלָה

מִלִּים: לֵאָה נָאוֹר לַחַן: יוֹרָם צַדּוֹק



סוֹף זֶה תָּמִיד הַתְּחָלָה שֶׁל מַשֶּׁהוּ אַחֵר.
- טוֹב יוֹתֵר?
- רַע יוֹתֵר?
- לֹא יוֹדַעַת מָה יוֹתֵר.
מַשֶּׁהוּ אַחֵר.
כְּשֶׁהַדֶּרֶךְ נִגְמֶרֶת מַתְחִיל אֵיזֶה שְׁבִיל,
כְּשֶׁהַלַּיְלָה נִגְמָר אָז הַבּוֹקֶר מַתְחִיל,
כְּשֶׁנִּגְמֶרֶת שָׁעָה, עוֹד שָׁעָה מַגִּיעָה,
רַק בְּסוֹף הַיְּדִיעָה מַתְחִילָה הַשְּׁגִיאָה.
סוֹף זֶה תָּמִיד הַתְּחָלָה שֶׁל מַשֶּׁהוּ אַחֵר.
יֵשׁ תָּמִיד יוֹם מָחָר לְכָל יוֹם שֶׁעוֹבֵר,
כָּל חֲלוֹם מְשׁוּמָּשׁ מַחֲלִיפִים בְּאַחֵר.
כְּשֶׁנִּגְמֶרֶת שָׁנָה, עוֹד שָׁנָה מַתְחִילָה,
כָּל תְּשׁוּבָה מַתְחִילָה רַק בְּסוֹף שְׁאֵלָה.
כִּי סוֹף זֶה תָּמִיד הַתְּחָלָה שֶׁל מַשֶּׁהוּ אַחֵר.
כְּשֶׁהַסֶּרֶט נִגְמָר הַחַיִּים מַתְחִילִים,
הַצְּלִילִים מַתְחִילִים כְּשֶׁאֵין כְּבָר מִילִים.
כְּשֶׁנִּגְמוֹר אֶת הַצְּלִיל אָז נַתְחִיל צְלִיל אַחֵר.
כְּשֶׁנִּגְמוֹר אֶת הַשִּׁיר אָז נַתְחִיל לְדַבֵּר.
סוֹף זֶה תָּמִיד הַתְּחָלָה שֶׁל מַשֶּׁהוּ אַחֵר.
- טוֹב יוֹתֵר? רַע יוֹתֵר?
- לֹא יוֹדַעַת מָה יוֹתֵר.
מַשֶּׁהוּ אַחֵר.

path – שביל

mistake – שגיאה

used – משומש



sound - צליל

https://www.youtube.com/watch?v=ACa74tJVWm0